

# KRAN- & HEBETECHNIK

**FÜR PROFIS**

**POWER OF LIFTING**



# KRANVERLEIH

## MITTELFELD -OFFENSIVE

# ePaper

# INHALT 9/2010



## Mittelfeld-Offensive s. 20

Seit über 50 Jahren ist das Bremer Unternehmen Sommer im Segment der Mobilkranvermietung tätig. Zahlreiche Grundsätze der eigenen Geschäftstätigkeit sichern den langfristigen Erfolg des Familienbetriebes.



## Tief im Osten s. 30

Zwei Potain-Obendreher sind derzeit am Bau der weltweit längsten Schrägseilbrücke beteiligt. Die Insel-Russky-Brücke verbindet die Patrokl-Bucht in Wladiwostok mit der Insel Russky.



## Heavylift am Schwerlastkai s. 40

Die Spedition Kübler GmbH hat im Heavylift Terminal Duisburg einen Transformator mit einem Gewicht von 450 t umgeschlagen. Der Trafo wurde per Bahn angeliefert und in ein Binnenschiff verladen.

## Editorial

- 3 Erkenntnisse und Perspektiven

## Tipps & Trends

- 6 Rundes Jubiläum  
8 Baumaschinen im digitalen Blick  
10 Die sechste Avant-Expo  
12 Wetterfeste Seilwinden  
14 Eine modulare Traverse

## Mobilkrane

- 20 Mittelfeld-Offensive  
26 Starker Aufbaukran  
28 Immer schön in Waage bleiben

## Turmdrehkrane

- 30 Tief im Osten

## Safety

- 32 Schwere Übungseinheit  
36 Gebrauchsmuster-Anmeldung

## Schwerlastverkehr

- 16 Dreistelliger Achsenbetrag  
38 Inklusive kleinem Umweg  
40 Heavylift am Schwerlastkai  
42 Schwere Wege meistern  
44 Für neue Dimensionen

## Sonderteil FBL

- 46 Luftige Schwerlasthelfer  
48 Seitenweise geladen  
50 Design für Sicherheit  
52 Lagerengpass ade  
54 Weg vom Individualbau  
56 Kurze Plattform für Höhe

## IAA Highlights

### Schwerlastverkehr

- 58 Neuinterpretation einer Marke  
60 Selbstfahrende Kombinationen  
62 Elektrische Herausforderung

### Ladekrane

- 64 Back to the roots  
66 Neues Mittelgewicht  
68 Bühnenreife Lade-Premieren

### Werkstatt

- 70 Elektronisches Basis-Wissen  
72 Partikelreduziert auf der Baustelle  
74 Fernverkehr und Baustelle  
76 Am flurfreien Band  
78 Mehr-Wert für Amarok

## 79 Impressum

## 80 Händlerteil



## Schwere Übungseinheit s. 32

Die kontinuierlich steigenden Stückgewichte der Anlagenbranche und im Infrastrukturbereich erfordern geeignetes Umschlag- und Sicherungsequipment. Dessen Entwicklung wiederum setzt entsprechend leistungsfähige Testverfahren voraus – wie beispielsweise in Form eines 1200-t-Prüfstands, wie er jetzt beim Certex-Unternehmen Peter Harbo A/S in Betrieb genommen worden ist.

vehiclerent.de

mieten und verdienen



WIR BEWEGEN GROSSES

- Teleskop-Autokrane bis 500 Tonnen
- Gittermastkrane bis 850 Tonnen
- Schwer- und Spezialtransporte
- Hubarbeitsbühnen-Vermietung/-Verkauf
- Minikrane - Telestapler
- Engineering und Projektierung
- Kran- und Transportlogistik
- Havarieeinsätze und Bergung von Land- und Wasserfahrzeugen
- Maschinenumzüge, Grobmontagen
- Schwer- und Sperrgutumschlag
- Lagerei

www.Kran-Saller.de

www.Kranverleih.com

eMail: Info@Kran-Saller.de

Hauptverwaltung:  
94469 Deggendorf  
Tel. 09 91/3 71 80-0  
Fax 09 91/3 29 15

84130 Dingolfing  
Tel. 08 731/37 23 23  
Fax 08 731/37 23 24

94036 Passau  
Tel. 08 51/8 92 00  
Fax 08 51/8 99 59



**Rundes Jubiläum:  
Die Wilbert-Mannschaft  
vor dem Flaggschiff  
WT 2405L e.tronic.**

(Foto: Wilbert)

# Rundes Jubiläum

**Hersteller.** Nicht viele Unternehmen dürften das vergangene Jahr derart gut in Erinnerung behalten wie die Wilbert Turmkrane GmbH. So konnte sich der Kranspezialist über die bislang besten Zahlen in der über 75-jährigen Geschichte der Wilbert-Gruppe freuen.

**G**anze 44 Mio. Euro Gesamtleistung und ein bereinigter Cash-Flow von 9,4 Mio. Euro wurden hier im vergangenen Jahr verzeichnet sowie 153 Mitarbeiter beschäftigt. Von Kurzarbeit keine Rede: Um die zahlreichen Aufträge termingerecht abwickeln zu können, fuhr man bisweilen sogar im Zwei-Schicht-Betrieb.

Die obendrehenden Turmkrane des deutschen Herstellers, die allesamt nach der seit dem 29. Dezember 2009 geltenden, neuen EU-Norm produziert werden, sind eigenen Angaben zufolge gefragt wie nie – und dazu zählt auch der WT 2405L e.tronic, seines Zeichens stärkster Wippkran Europas und Flaggschiff der neuen, vier Krane umfassenden Heavy-Lifter-

Serie. Kein Wunder also, dass gerade dieser Kraftprotz am 31. August 2010 zum Jubiläumskran avancierte und als 200. werksneuer Wilbert-Turmkrane die Produktionsstätte in Waldlaubersheim in Richtung Großkraftwerk Mannheim verließ. Dort wird er in den nächsten 24 Monaten mit einer Turmhöhe von 130 m, einer Ausladung von 42 m und seiner Maximaltraglast von 128 t aktiv werden – ab Herbst 2010 übrigens gemeinsam mit einem weiteren Großkran sowie einigen kleineren „Kameraden“.

### Breites Programm

Die Produktion der Wilbert-Turmdrehkrane begann im Jahre 2004 mit dem WT 200 e.tronic. Seitdem hat sich einiges getan –

dazu trugen sowohl die kontinuierliche Steigerung der Produktion auf zuletzt 50 Krane pro Jahr als auch die Vergrößerung der Produktpalette bei. Denn der einstige Pionier WT 200 e.tronic befindet sich inzwischen in Gesellschaft von sieben Laufkatzenkranmodellen (von 150 bis 650 mt) sowie sechs Wippkranmodellen (von 175 bis 2405 mt).

### Komplett-Pakete

Doch sieht sich die Wilbert Turmkrane GmbH nach eigener Aussage nicht nur als Hersteller erstklassiger Turmdrehkrane. Gemeinsam mit dem ebenfalls zur Wilbert-Gruppe gehörenden Partnerunternehmen Wilbert Kranservice GmbH werden Komplettpakete rund um den Turmdrehkran geschnürt, die vom Verkauf über Vermietung, Transport, Montage, Demontage und Service reichen. Und während aus dem vergleichsweise harten Winter 2009/10 ein spürbarer Rückgang der Auslastung im Bereich Vermietung resultierte, befindet sich die Wilbert Kranservice GmbH inzwischen wieder auf Augenhöhe mit den erfolgreichen Auslastungszahlen der Vorjahre.

# LET'S LIFT THE WORLD TOGETHER

**CRANES**

**Unsere Kranexperten helfen Ihnen,  
erfolgreich zu sein:**

- ▶ **Mit einem umfangreichen Produktprogramm erfüllen wir Ihre Anforderungen**
- ▶ **Unser Team von Experten unterstützt Sie mit langjährigem Anwendungs-Know-how**
- ▶ **Ein weltweites Servicenetz steht Ihnen zur Seite**

**Auf unserer NEUEN Webseite finden Sie  
alle Infos über Terex Cranes  
[www.terexcranes.com](http://www.terexcranes.com)**



Road Mobile Cranes



Truck Mounted Cranes



Crawler Cranes



Rough Terrain Cranes



Tower Cranes



Specialized Cranes



Port Equipment



**TEREX®**

**WORKS FOR YOU.™**



**Abteilungsleiter  
Ein- und Verkauf  
bei Lukas Gläser:  
Christoph Kübler.**  
(Foto: Trimble)

# Baumaschinen im digitalen Blick

**Flotten-Management.** Die effiziente Verwaltung des großen Fuhr- und Geräteparks ist ein entscheidender Faktor für ein Bauunternehmen wie die Lukas Gläser GmbH & Co. KG. Hierzu setzt das Aspacher Unternehmen seit ungefähr eineinhalb Jahren auf das Flotten-Management-System von Trimble.

Die Firma Lukas Gläser ist ein mittelständisches Unternehmen, das seit 150 Jahren besteht. Das Leistungsangebot reicht vom Tief- und Straßenbau bis zu Schotter- und Asphaltwerken. Lukas Gläser suchte eine Möglichkeit, die Verwaltung des großen Geräteparks in Bezug auf die Investitionsplanung zu optimieren.

„Wir haben uns für die Firma Trimble entschieden, da Trimble zu uns als Baufirma passt, den Bezug zu Baumaschinen hat, sich mit Baumaschinen auskennt und mit denen man tagtäglich zusammenarbeitet. Es gab ja auch andere Systeme, die aber weniger zu unseren Anforderungen und unserer Philosophie passten,“ erklärt Christoph Kübler, Abteilungsleiter Ein- und Verkauf bei Lukas Gläser.

## System mit vier Komponenten

Trimble® Construction Manager (TCM) basiert auf den vier Komponenten GPS-Technologie, Software, drahtlose Datenkommunikation und Internetnutzung. Die Software bietet eine Schnittstelle

in Echtzeit fällen. Trimbles lokaler Vertriebspartner, die Mössinger Laser-Tronik GmbH, integrierte gemeinsam mit dem Bauunternehmen die Software in der Geräteverwaltung, der Disposition, dem Steinbruch und der Werkstatt. Insgesamt 85 Maschinen erhielten die zugehörige Hardware.

Anzeige

**HEBEN – ZURREN – SICHERN**  
[www.godo-shop.de](http://www.godo-shop.de)

zwischen dem operativen Baustellenbetrieb und den Entscheidungsträgern im Büro. So kann das Unternehmen Bauabläufe leichter auswerten und Entschei-

## Die erste Bilanz

Inzwischen ist das System seit mehr als einem Jahr im Einsatz. Der gesamte Dokumentationsprozess und das Berichtswesen des Fuhr- und Geräteparks inklusive Disposition und Werkstatt wurden rationalisiert. Die wichtigen Daten für die Investitions-Planung wie Betriebsstunden der eigenen und gemieteten Maschinen sowie Daten zum Zustand,

Verbrauch usw. brauchen nicht mehr aufwändig digitalisiert erfasst und eingepflegt werden. Die Daten aus dem Flotten-Management-System liefern ein Gesamtbild der einzelnen Maschine sowie des Geräteparks. Kübler erhält so eine Entscheidungsgrundlage, was am rentabelsten ist.

### Ein Rechenbeispiel

„Wenn ich jedes Jahr vier Radlader für neun Monate angemietet habe, dann kann ich das Geld auch nehmen und selbst in Geräte investieren. Wenn Geräte eine stark unterdurchschnittliche Auslastung hatten, werden sie abgestoßen. Ein Kettenbagger muss 1200 bis 1400 Stunden pro Jahr laufen, sonst lohnt sich die Investition nicht,“ gibt Kübler ein Beispiel.

„Diese Informationen manuell zu sammeln und auszuwerten, war früher eine Riesenaufgabe, die mich einen halben Tag pro Woche plus zwei Wochen am Jahresende kostete. Durch den Einsatz der Trimble-Flotten-Management-Lösung wurde mein Zeitaufwand dafür auf eine halbe Stunde im Monat plus einen Tag am Ende des Jahres für die Gesamtauswertung reduziert“, ergänzt er. Die Werkstatt plant mit TCM die Wartungszyklen und der Leiter Steinbruch die Einsätze der Großmaschinen und erfasst automatisch die Tonnagen getrennt nach Materialart und Entladungsstelle.



## Seit 1893... Wir sind hier.

Mit mehr als 100 Jahren Erfahrung im Transportsektor und seinen Prinzipien als kundenorientiertes, innovatives, effizientes Unternehmen, stellt Kässbohrer auch dieses Jahr auf der IAA aus.



**KÄSSBOHRER FAHRZEUGWERKE GMBH**  
 Siemensstraße 74 | Osmangazi Mah. Yıldızhan Cad.  
 D-47574 Goch | TR-34887 Samandıra/Istanbul  
 T: +49 (0) 2823 / 97 21-0 | T: +90 (0) 216 564 02 00  
 F: +49 (0) 2823 / 97 21-21 | F: +90 (0) 216 311 71 56  
 www.kaessbohrer.com | info@kaessbohrer.com

**K**  
**Kässbohrer**

a **TIRSAN** company

**investmo**  
 Investitions-Datenbank · Mobilität

Vehicles-World-Online GmbH  
 Wilhelm-Giese-Straße 26  
 27616 Beverstedt

[www.investmo.de](http://www.investmo.de)

### HANDLING-LÖSUNGEN

## Lückenlos weiter

Der achtsichtige FEEDERplus8 steht bei der EuroBLECH 2010 am Stand von Strothmann im Mittelpunkt. Der Roboter ist speziell für Pressenlinien entwickelt worden und vereint nach Herstellerangaben die Vorteile von Linearfeedern und Knickarmrobotern. Ein Feeder pro Pressenlücke soll genügen, um Platinen ohne Zwischenablage oder zusätzliche Geräte zu entnehmen, zu orientieren und in die Folgepresse einzulegen. Eingesetzt werden kann das System ab einem Pressemittenabstand von 6500 mm. Neben den mechanischen Komponenten plant und liefert Strothmann auch die nötigen Steuerungs- und Informationssysteme und integriert die Anlagen beim Endkunden. Gemeinsam mit dem Schwesterunternehmen Siempelkamp Pressen Systeme (Metallumformung) stellt Strothmann in Halle 27 am Stand D42 bei der internationalen Technologiemesse in Hannover aus.

## Die sechste Avant-Expo

●●● Gerätehersteller präsentiert buntes Gesamtprogramm

Alle sollen da sein, auf der nunmehr sechsten Avant-Expo: Die sechs Modellreihen der Multifunktionslader von Avant mit ihren zwölf Maschinentypen. Vom kleinsten Avant 218 mit einem Eigengewicht von 590 kg bis zum größten, dem Avant 750 mit 1700 kg Eigengewicht. Oder, um es für den Anwender noch greifbarer werden zu lassen: von einer Hubhöhe von 1,47 m und einer Hubkraft von 350 kg bis zu einer Hubhöhe von 3,01 m und einer Hubkraft von 1400 kg.

**Testen vor Ort.** Diese kleine Flotte von Multifunktionsladern kann man im wahrsten Sinne des Wortes in aller Ruhe ausprobieren. In Eppertshausen bei Frankfurt, wo am 25. September 2010 von 10 bis 16 Uhr die sechste Avant-Expo stattfinden wird, ist zum einen genügend Fläche, zum anderen der entsprechende Parcours, um alle Funktionen und die Einsatzvielfalt der Multifunktionslader ausprobieren zu können. Das, was man auf der GaLa-Bau in Nürnberg in Augenschein genommen hat, soll man nun auf der

geplanten Veranstaltung durchaus sprichwörtlich selbst erfahren.

**Zubehörprogramm.** Das gilt auch für die über 100 Anbaugeräte, die es für die Avant-Multifunktionslader gibt. Dazu gehören auch alle neuen auf der GaLaBau vorgestellten Anbaugeräte. Ebenfalls auf der sechsten Avant-Expo sind die beiden Avant-Leguan-Hebebühnen zu sehen. Ein kommunikatives Rahmenprogramm rundet schließlich die Hausmesse in Hessen ab.

**Rückblick Expo 2009.** Highlight der letzten Avant-Expo stellte der Prototyp der neuen 400-Serie dar. Er war offenbar in letzter Sekunde zur Veranstaltung „eingeflogen“ worden. Er ist die Maschinenergänzung in der Größe zwischen der 200- und der 500-Serie. Ausgerüstet mit einem 14-kW-(20-PS-)Diesel-Motor von Kubota und einem Eigengewicht von 980 kg ist er in der Lage, eine Hubkraft von 650 kg zu realisieren – und das bei einer Hubhöhe bis zu 2750 mm. Die Zusatzhydraulik für Anbaugeräte liefert bei 185 bar 31 l/min.



Es geht wieder  
aufwärts: Weiter  
anhaltende Nachfrage  
in allen Bereichen bei  
Manitou. (Foto: Manitou)

### UNTERNEHMEN

## Zahlen vor Plan

Auch der französische Höhenzugangs- und Materialumschlagspezialist Manitou verspürt die positive Entwicklung beim Absatz von Investitionsgütern.

Der EBITDA verbesserte sich von -25 Mio. Euro in H1/2009 auf +2 Mio. Euro in H1/2010. Mit Blick auf das erste Halbjahresergebnis in 2010, erklärte Jean-Christophe Giroux, Präsident und CEO bei Manitou:

„Die Erholung der Wirtschaft spiegelt sich eindeutig auch in unseren Ergebnissen für das erste Halbjahr wider und bringt uns den Breakeven schneller entgegen, wie zunächst erwartet. Die Zahlen von Ende Juni beinhalten auch weniger Verbindlichkeiten und belegen damit auch die verbesserte Finanzsituation von Manitou. Die anhaltende Herausforderung besteht weiter darin, unser Image zu verbessern oder Wege aus der schwierigen Absatzentwicklung heraus zu finden. In einem weiter unsi-

## TURMDREHKRANE

### Neue Kranreihe

Für die Zielgruppe der Vermieter von obendrehenden Baukränen, aber auch für die Bauunternehmen selbst stellt Turmdrehkranspezialist MTI-LUX jetzt die Baureihe MTT vor, spitzenlose und modulare Krane der Klassen 110, 140 und 180, die leistungsmäßig nach oben noch ausgebaut werden können. Die Vorteile der MTT-Krane liegen nach Angaben der Luxemburger in einer kaum schlagbaren Transport- und Montagefreundlichkeit wie auch in der technischen Weiterentwicklung im täglichen Betrieb.

Ein neuartiges Drehwerkssystem soll nicht nur ein feinfühliges, stufenloses Drehen ermöglichen, sondern bisherige Nachteile eines frequenzgesteuerten Drehantriebs vermeiden. Der erste Kran, ein MTT 180-10, ist seit einigen Wochen in Mannheim im Betrieb. Da dieser Einsatzort direkt neben einer ICE-Strecke liegt, ist es durch entsprechende Maßnahmen gelungen, die Arbeitsbereichsbegrenzung störungsfrei einzusetzen.

chere Umfeld glauben wir an die Entwicklung und Vorstellung neuer Modelle, die mit einer höheren Wirtschaftlichkeit für den Nutzer verbunden sind. Angesichts der bisher positiven Zahlen rechnen wir damit, das Finanzjahr 2010 mit einem 10- bis 15-prozentigen Wachstum gegenüber 2009 abzuschließen.“

# MIT UNS KÖNNEN SIE AB SOFORT NOCH VIEL MEHR RECHNEN!



Scannen Sie den QR-Code mit dem Handy und Sie können die Nutzungsdauer Ihres JDN-Hebezeuges online berechnen.

[www.jdn.de](http://www.jdn.de)



**J. D. NEUHAUS**  
powered by air!

## KRAN-HEBETECHNIK

Die Fachzeitschrift für alle Anwender aus dem Kran- und Hebetechnik-Bereich.

K&H Verlags-GmbH • Wilhelm-Giese-Straße 26 • 27616 Beverstedt  
Telefon: +49 (0) 47 47-87 41-0 • Telefax: +49 (0) 47 47-87 41-2 22  
eMail: [info@kran-und-hebetechnik.de](mailto:info@kran-und-hebetechnik.de) • Internet: [www.kran-und-hebetechnik.de](http://www.kran-und-hebetechnik.de)

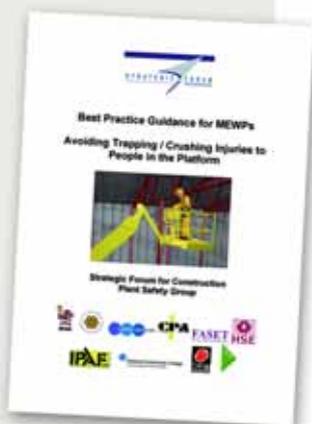
### SICHERHEITSLLEKTÜRE

## Richtlinie für Hubarbeitsbühnen

Das britische Strategic Forum for Construction Plant Safety Group hat eine Best-Practice-Richtlinie für mobile Hubarbeitsbühnen (MEWPs) herausgegeben. Ziel ist es, Unfälle beim Maschineneinsatz zu vermeiden. In den vergangenen Jahren gab es eine Reihe solcher Unfälle, darunter auch tödliche. Teilweise wurden dabei Bediener oder andere Personen bei der Arbeit in der Höhe gegen Einbauten oder andere Hindernisse gedrückt. Vorfälle die vermieden werden können, wenn die Einsätze angemessen geplant und vorbereitet werden und die geeignete Ausrüstung ausgewählt und korrekt angewendet wird.

Die Branche erstellte die Richtlinie, um eindeutige Maßstäbe für den sicheren Einsatz von MEWPs zu setzen. Während sich Teil 1 an Planer, Manager und Ausbilder richtet, ist Teil 2 für Personen konzipiert, die die Maschinen bedienen, beaufsichtigen und gegebenenfalls für Bergungen zuständig sind. Das Dokument enthält Verweise auf britisches Recht. Erhältlich ist die Richtlinie auf der Webseite der IPAF. In Kürze soll sie auch in niederländisch, französisch, deutsch, italienisch und spanisch erhältlich sein.

**Lesestoff:**  
Als Leitlinie für den sicheren Umgang mit mobilen Hubarbeitsbühnen.  
(Foto: IPAF)



## Wetterfeste Seilwinden

●●● Pfaff-silberblau setzte „SchachtZeichen“ im Ruhrgebiet

Noch bis Ende des Jahres läuft das Programm der Kulturhauptstadt Europas: RUHR.2010. An einem der spektakulärsten Events im Ruhrgebiet war auch die bayerische Pfaff-silberblau Hebezeuge GmbH, Kissing, beteiligt: Das Großprojekt „SchachtZeichen“ markierte als größte Kunstinstallation der

Welt auf einer Fläche von 4000 km<sup>2</sup> mit 311 gelben Heliumballonen die Standorte der ehemaligen Kohlen-schächte und symbolisierte so den Wandel der ehemaligen Kohle- und Stahlregion zur Zukunftsmetropole Ruhr. Freiwillige Helfer vor Ort ließen die Ballone steigen – mithilfe von

### DEMAG-KETTENZUG DC-PRO 15 FÜR 3,2 T

## Schnelles und feinfühliges Arbeiten

Demag Cranes & Components erweitert seine Kettenzug-Baureihe DC: Mit dem DC-Pro 15 steht nun ein Hebezeug zur Verfügung, das mit einem optimierten Preis-Leistungs-Verhältnis die Traglastbereiche bis 3200 kg bedient. Die Einstufung FEM 2m+ soll eine um 20 Prozent längere Lebensdauer und damit eine erhöhte Wirtschaftlichkeit für den Betreiber sichern. Der DC-Pro 15 basiert auf dem elektrischen Antriebs- und Steuerungskonzept der Baugröße DC 10. Zwei Hubgeschwindigkeiten erlauben schnelles und auch feinfühliges Arbeiten. Während die Ausführung mit bis zu 1000 kg Tragfähigkeit über 2 m/min im Feinhub und 8 m/min im Haupthub verfügt, hebt und senkt der DC-Pro 15 3200 kg mit 1 und 4 m/min.

Weiter profitiert der DC 15 auch von den Eigenschaften der Kettenzug-Baureihe DC-Pro: Das eingesetzte Getriebe und auch die verwendete Rutschkupplung sind bis zu zehn Jahre wartungsfrei.

leicht bedienbaren, selbsthemmenden Konsolenseilwinden der GAMMA-Serie von Hebespezialist Pfaff-silberblau.

**Auf Höhe gebracht.** Aufgabe der Alu-Konsolenwinde SW K GAMMA von Pfaff-silberblau war es, die mit Helium gefüllten Ballone an einem Seil mit Fahne so einfach und sicher wie möglich auf eine Höhe von maximal 80 m zu bringen. Die Helfer mussten dazu nur an der Kurbel der auf einem Anhänger verankerten Seilwinde drehen. Bei Bedarf – etwa bei zu viel Wind oder starkem Regen – konnten sie die „gelben Kunstobjekte“ damit auch schnell wieder einholen.

**Starke Winde:  
Zum Halten der  
Ballons.**



#### UNTERNEHMEN

### Teichmann baut Vertrieb aus

Mit Thomas Zeh verantwortet seit dem 1. Juli 2010 ein ausgewiesener Kenner der Portalkrane den Geschäftsbereich Vertrieb der Ralf Teichmann GmbH.

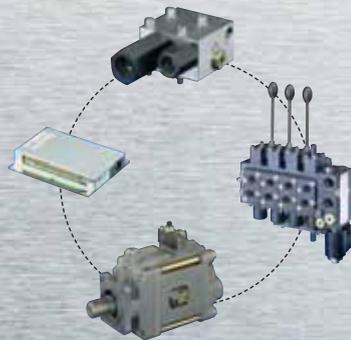
Nach Studium und Konstruktionserfahrungen beim ehemaligen Hersteller Aumund übernahm Thomas Zeh Vertriebsverantwortung beim Nachfolgeunternehmen und wechselte dann als Vertriebsingenieur zum bekannten Hersteller für Container-Portalkrane und Hafemobilkrane, Gottwald, in Düsseldorf. Teichmann ist Spezialist für Portalkrane.

klink-liebig.com



### Stört es Sie auch, wenn nichts zusammenpasst?

Was macht ein System aus? Wir finden: dass alles perfekt zusammenpasst. Deshalb mögen wir es nicht, wenn sich System nennt, was nicht optimal aufeinander abgestimmt ist. Bei uns bekommen Sie alle Komponenten aus einer Hand: unsere Axialkolbenpumpen, Proportionalwegeschieber, Lasthalteventile und programmierbaren Ventilsteuerungen ergeben ein kompaktes System. Sein geringes Gewicht und seine bedarfsgerechte Bereitstellung von Kraft und Geschwindigkeit sparen Energie und Ressourcen in Ihren mobilen Industrieanwendungen. Fazit: mobile Systeme von HAWE können Ihnen so passen. Mehr Infos unter Tel. 089/379 100-0 oder im Internet: [www.hawe.de](http://www.hawe.de)



Solutions for a World under Pressure

**HAWE**  
HYDRAULIK

**VEHICLES**  **ONLINE**

[www.nfm-verlag.de](http://www.nfm-verlag.de) | [www.kran-und-hebetechnik.de](http://www.kran-und-hebetechnik.de) | [www.contrailo.de](http://www.contrailo.de)  
[www.in-fbll.de](http://www.in-fbll.de) | [www.vehiclebay.de](http://www.vehiclebay.de) | [www.vehiclerent.de](http://www.vehiclerent.de) | [www.investmo.de](http://www.investmo.de)

### LADUNGSSICHERUNG

#### Bitte anschnallen!

Laut § 22 der Straßenverkehrsordnung muss Ladung so gesichert sein, dass sie selbst bei einer plötzlichen Vollbremsung oder bei ruppigen Ausweichmanövern nicht verrutschen oder umfallen kann. Für diesen Einsatzzweck bietet Förch eine breite Palette an zweiteiligen Spanngurten für schwere Lasten an. Die Gurte sind nach EN 12 195-2 geprüft und sollten stets in großzügiger Zahl mitgeführt werden, denn gerade kleinteilige Ladung erfordert oft eine filigrane Sicherungsarbeit. Mit einer direkten Zugbelastbarkeit von 2000 bis 2500 daN sind die 50 mm breiten und zwischen 8 und 10 m langen Gurte für den gewerblichen Güterverkehr dimensioniert.

Der besondere Clou der Schwerlastzurrgurte von Förch: Die meisten Längen stehen mit Klauen-, Spitz- oder Schnaphaken zur Verfügung und können ab Werk mit bis zu 30 Zeichen frei bedruckt werden. So wird Verwechslungen vorgebeugt und es lässt sich ein zusätzlicher Werbeeffekt generieren. Neben den genannten Produkten bietet Förch ein Programm weiterer Spanngurte, z. B. für den Auto-

transport und viele weitere Ladungssicherungsmittel an.



Spanngurte von Förch für den gewerblichen Einsatz. (Foto: Förch)



## Eine modulare Traverse

●●● Branchenspezifisches Anschlagmittel von Axzion

In schwierigem Gelände müssen Windkraftanlagen montiert werden; einzelne Flügel sollen ausgetauscht werden. Große Spreiztraversen werden überall für die Montage von langen Lasten verwendet, dabei müssen diese Lastaufnahmemittel oft aufwändig und sehr teuer über lange Strecken hin zum Einsatzort transportiert werden.

**Demontierbar.** Die gemeinsam mit einem großen Hersteller für Windkraftanlagen neu entwickelte VarioBeam-Traverse ist demontierbar und verfügt über Steckverbindungen mit zusätzlicher Flanschbefestigung. Der Zapfen wird in das passgenaue Gegenstück gesteckt und die dauerhafte Befestigung erfolgt einfach über die Flanschschrauben. Die hohe Druckkraft in der

Spreize wird also über die Flanschpassungen weitergeleitet; die Schrauben dienen nur zur Sicherung. Die einzelnen Elemente sind maximal 3 m lang, der optionale Transportwagen garantiert einen sicheren Transport. An den Enden sind einfache Endstücke, aber auch breite T-Stücke montierbar. Kranseitig werden hochfeste Ketten eingesetzt; der maximal zulässige Neigungswinkel beträgt 60°.

**Fernsteuerung.** An den lastseitigen Adapterbolzen können Haken oder andere Anschlagpunkte befestigt werden. Der neuentwickelte Automatikhaken mit Funkfernsteuerung wirft die Hebebandschleufe auf Knopfdruck ab und ist deshalb beim Einsatz in großer Höhe besonders zu empfehlen.

### UMFIRMIERUNG IM HYDRAULIKBEREICH

## Jetzt kommt die HANSA-FLEX AG

Die HANSA-FLEX Hydraulik GmbH wurde zu einer nicht-börsennotierten AG umgewandelt. Vielmehr handelt es sich nach Unternehmensangaben bei der HANSA-FLEX AG um eine so genannte „Familien-AG“, deren Anteile von den Familien Armerding und Buschmann gehalten werden. Ziel dieses Schrittes sei unter

# Snorkel über Bielefeld

●●● Bielefeld GmbH übernimmt Snorkel-Vertrieb

Als Teil der Marken-Reorganisation von UpRight zu Snorkel stockt der Hersteller seine Aktivitäten in Deutschland auf. Vorhandene deutsche Snorkel-Händler werden weiterhin Snorkel-Arbeitsbühnen an Endkunden und kleinere Vermieter vertreiben. Eine neue Niederlassung, Snorkel Deutschland, wird den Support für die vorhandenen Händler übernehmen und zudem gezielt die großen Vermieter bedienen.

**Aktivitäten.** „Unsere Marken-Restrukturierung ist weit mehr als eine reine kosmetische Veränderung“, erläutert Richard Tindale, Sales & Marketing Director bei Snorkel. „Wir haben jeden Teil unserer internationalen Aktivitäten erhöht, dies betrifft sowohl die Maschinenproduktion als auch den Kundenservice. Es wird Zeit für Snorkel, den Vermietern zu zeigen, wie sie von unserer Stärke profitieren können“, so Tindale weiter.

**Erfahrungen.** Der neue Snorkel-Partner in Deutschland ist die Hubarbeitsbühnen Bielefeld GmbH mit Sitz in Herne/Ruhr, ein nach Snorkel-Angaben in Deutschland bekannter und anerkannter Arbeitsbühnen-Händler. Seit mehr als 15 Jahren ist Geschäftsführer Carsten Bielefeld in der deutschen Arbeitsbühnenbranche bekannt. „Bielefeld Hubarbeitsbühnen ist erfreut, Teil von Snorkel Deutschland zu sein“, so Eigentümer Carsten Bielefeld. „Snorkel Deutschland bietet den Arbeitsbühnenvermietern alles aus einer Hand, indem Maschinen mit Arbeitshöhen von 4 m bis 40 m zur Verfügung gestellt werden.“ Hubarbeitsbühnen Bielefeld GmbH übernimmt den kompletten Aftersales-Bereich. Service-Angelegenheiten sowie der Ersatzteilvertrieb für Snorkel und UpRight-Produkte werden nach jetzt veröffentlichten Angaben über die Zentrale in Herne gesteuert.

anderem, die internen Strukturen zu verschlanken. HANSA-FLEX hat als Systemanbieter für Fluidtechnik weltweit 355 Niederlassungen. Im Jahr 2009 hatte HANSA-FLEX bereits die beiden Töchter HANSA-FLEX Metallschläuche GmbH aus Boffzen und die K+S Hydraulik GmbH vollständig in die HANSA-FLEX Hydraulik GmbH integriert.



## Die Nummer 1

bei Hebe- und Transportsystemen bis 200 to. Sonderlösungen.

Spitzenqualität. Seit 1967 im Markt. Weltweit.

[www.gks-perfekt.com](http://www.gks-perfekt.com)



Georg Kramp GmbH & Co. KG • Max-Planck-Straße 32 • 70736 Fellbach/Germany  
Telefon: 0711 / 51 09 81-0 • Fax: 0711 / 51 09 81-90 • [info@gks-perfekt.com](mailto:info@gks-perfekt.com)

### Euro-Kran

#### Der Autokran ohne Auto

von 21 bis 42 m Ausladung

**Herstellung und Vertrieb**

Bau- und Industriemaschinen  
Hochholzstraße 40, 72336 Balingen-Zillhausen  
Tel.: (07435) 650 oder -1650, Fax: (07435) 1598, Mobil: (0171) 6512876  
[baumaschinenstiefel@t-online.de](mailto:baumaschinenstiefel@t-online.de), [www.baumaschinenstiefel.de](http://www.baumaschinenstiefel.de)

Handelspartner in ganz Europa gesucht!



[www.investmo.de](http://www.investmo.de)

## Balance of power

Energie trifft Kraft  
kontrollierte Bewegung schafft Sicherheit



  
Freigelände,  
Stand-Nr. C 18

**FASSI**  
KRANE OHNE KOMPROMISSE

[www.fassigroup.de](http://www.fassigroup.de)

## TIRSAN-PROGRAMM AUF IAA

### Niedrig mit Volumen

Auch Tirsan wird sich mit seinen Marken Tirsan, Kässbohrer und Talson in diesem Jahr an der IAA in Hannover beteiligen. In Ergänzung hierzu will man auf der Expo PetroTrans in Kassel erstmalig ein ADR-taugliches Tankfahrzeug speziell für den Einsatz im chemischen Bereich zeigen. In Hannover hingegen präsentiert man einen vierachsigen, teleskopierbaren Tieflader, der eine variable Länge von 13 bis zu 22 m aufweise. Als weiteres Exponat auf dem 500 m<sup>2</sup> großen Stand wird ein Luftcargo-Sattelanhängen von Talson zu sehen sein.

## CONTI IN HANNOVER

### Rundes und mehr

Continental zeigt auf der IAA Nutzfahrzeuge Technologien und Produkte für sichere, sparsame, vernetzte und damit vor allem effiziente Nutzfahrzeuge. So bestimmen heute Wirtschaftlichkeit und Effizienz im gewerblichen Verkehr den Einsatz der Fahrzeuge. Die Automotive Divisionen von Continental tragen dieser Tatsache Rechnung und zeigen deshalb Produkte und Services, mit denen die Nutzfahrzeughersteller ihre Fahrzeuge sicherer, sparsamer und sauberer vernetzen können. Denn erst wenn Lkw, Schwerlastfahrzeuge oder auch Transporter weniger in Unfälle verwickelt werden, ihren Treibstoffverbrauch möglichst gering halten und im konsequenten Datenaustausch mit dem Fahrer stehen, können sie tatsächlich wirtschaftlich betrieben werden.



Großauftrag: Insgesamt 122 neue THP/PST-Achslinien für den brasilianischen Schwerlastspezialisten Superpesa lieferte Goldhofer aus. (Foto: Goldhofer)

## Dreistelliger Achsenbetrag

●●● Goldhofer liefert Schwerlasttechnik an Superpesa

Großer Südamerika-Coup für die Goldhofer AG: Der Anbieter von Schwertransport-Technologie hat den brasilianischen Spezialisten Superpesa mit

mehr als 122 neuen Achslinien ausgerüstet. Das Unternehmen am Zuckerhut verfügt jetzt über die größte Flotte an Transportequipment für Schwer-

## KOMFORTKLIMA VON EBERSPÄCHER

### Neue Wasserheizung

Bei widrigen Temperaturen oder schwierigen klimatischen Bedingungen ist Komfort gefragt – man denke nur an mögliche Wartezeiten auf Baustellen; Komfort wie sie beispielsweise die Hydronic-2-Commercial-Wasserheizung von Eberspächer aufweist. Bis zu Temperaturen von -40 °C will sie warmes Kühlwasser garantieren und damit den problemlosen Kaltstart und Betrieb von Nutzfahrzeugen aller Art ermöglichen. Mit ihren kompakten Abmessungen, guter Diagnosezugänglichkeit und Biodiesel-Verträglichkeit bietet die Hydronic 2 Commercial nach Herstellerangaben eine große Bandbreite an Einsatzmöglichkeiten, gepaart mit effizienter und konstanter Heizleistung.

Weitere Pluspunkte sind der hohe Wirkungsgrad von 84 Prozent und die lange Lebensdauer: Bis zu 5000 Betriebsstunden ermöglicht die Hydronic 2 Commercial von Eberspächer. Die volle Heizleistung liegt bei 4,8 kW. Die als 12- oder 24-V-Version erhältliche Wasserheizung kann mit bis zu 100 Prozent Biodiesel betrieben werden. Für einen effizienten Einsatz unter extremen Bedingungen

und Schwertransporte und ist somit eines der führenden Transportunternehmen im fünftgrößten Land der Erde. Ihr Augenmerk bei dieser Investition richteten die Südamerikaner auf die neue modulare Schwerlastbaureihe THP/PST mit einer Achslast von 45 t.

**Weltweiter Einsatz.** Über 300 Achslinien dieser neuen Modul-Generation mit zwei bis acht Achsen hat Goldhofer seit der Einführung im April dieses Jahres verkauft. Neben Südamerika wurden bereits Kunden in Nordamerika, Europa, Asien sowie im mittleren Osten beliefert.

„Für uns ist es natürlich toll, mit Superpesa einen der wichtigsten Spezialisten in Lateinamerika als Partner zu haben. Die jüngste Investition in Goldhofer-Equipment ist einmal mehr eine Bestätigung für unser Streben nach Qualität. Dass die Brasilianer in Zukunft ebenfalls verstärkt auf die Schwerlastbaureihe mit 45 t Achslast setzen werden, zeigt, dass uns mit dieser robusten, flexiblen und sehr wirtschaftlichen Spitzentechnologie wieder einmal ein Knüller gelungen ist“, sagt Ste-

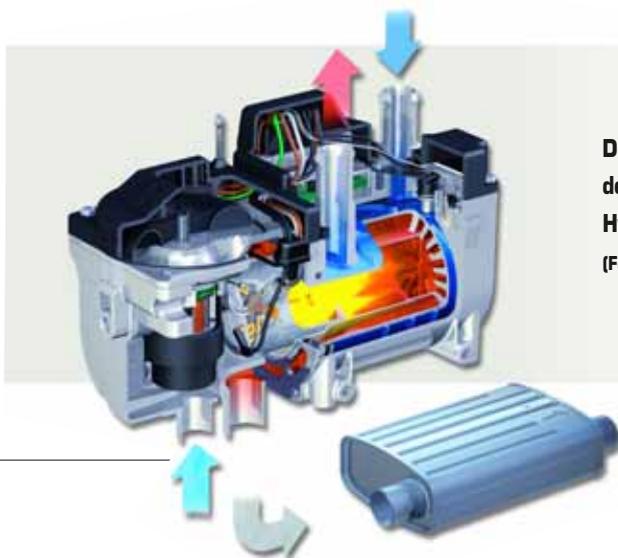
fan Fuchs, Vorstandsvorsitzender der Goldhofer AG. Mit der modularen Schwerlastbaureihe THP/PST hat das brasilianische Unternehmen für Spezialtransporte in eines der Multitalente aus dem Hause Goldhofer investiert. Diese bewährte Technologie ist nach Angaben der Allgäuer durch ein am Markt unerreichtes Biegemoment noch stabiler geworden und soll in zahlreichen weiteren Teilbereichen durch herausragende Funktionalität und Kompatibilität bestehen.

**Brasilianische Standorte.** Allein in Brasilien unterhält Superpesa drei Standorte – in Rio de Janeiro, São Paulo und Macaé. Superpesa ist in die Geschäftsbereiche Landtransporte, Frachtschiff-Fahrt und Industrial Services untergliedert.

Eine große Kranflotte mit Nutzlasten von bis zu 300 t zählt ebenso zum Fuhrpark wie zahlreiche Goldhofer-Achslinien. Der Kontakt der Schwergewichte besteht seit drei Jahren. Mit dem Engagement in Brasilien haben die Schwerlastexperten aus Memmingen ihr Geschäftsfeld in Süd- und Mittelamerika weiter ausgebaut.

besitzt die Heizung eine robuste und spritzwassergeschützte Bauform. Mit ihrer leistungsstarken Power-Stufe gewährleistet sie einen sicheren Kaltstart.

Im laufenden Heizbetrieb sorgt eine sensorgesteuerte Regelung mit praxisingerechter Einteilung in drei Heizstufen für eine perfekte Dosierung der Wärmeabgabe. Dabei ermöglicht die innovative Kleinleistungsstufe (1,2 kW) lange Laufzeiten, ohne, dass das Gerät sich ständig abschaltet und bei Unterschreiten einer bestimmten Temperatur wieder neu startet.



**Der Winter steht vor der Tür: Wasserheizung Hydronic 2 Commercial.**

(Foto: Eberspächer)

# RAUF GEHT'S!



» IAA

**Erleben Sie Sicherheit und Zuverlässigkeit im PALFINGER KLETTERGARTEN auf der IAA**

## PALFINGER

Sicherheit, Zuverlässigkeit und Effizienz sind die entscheidenden Merkmale der Hebe-, Lade- und Handlingslösungen von PALFINGER.

Erleben Sie auf der IAA 2010 im PALFINGER KLETTERGARTEN, wie zuverlässig unsere innovativen Produkte sind.

Mehr Infos auf [www.palfinger.de](http://www.palfinger.de)

» IAA

IAA NFZ Hannover

**Hauptstand  
PALFINGER Klettergarten  
Freigelände Süd / A30**

MBB PALFINGER Halle 26 / D16



Lichter der Großstadt:  
Direkt am New Yorker  
Times Square montiert  
ein AC40 City von Terex  
eine neue Leucht-  
reklame. (Foto: Terex)



Wishes & Son  
100th  
Birthday!

PLANET  
HOLLYWOOD  
TIMES SQUARE

VOTE  
TODAY

DO

SWATCH

SOMETHING  
FRESH IS  
COMING  
JUNE 2010  
MISSIOFRESH  
.COM

e!

STARBUCKS  
WITH AGE, GET  
BETTER SOME  
THINGS DO.

YATCO



SOMMER Kranverleih

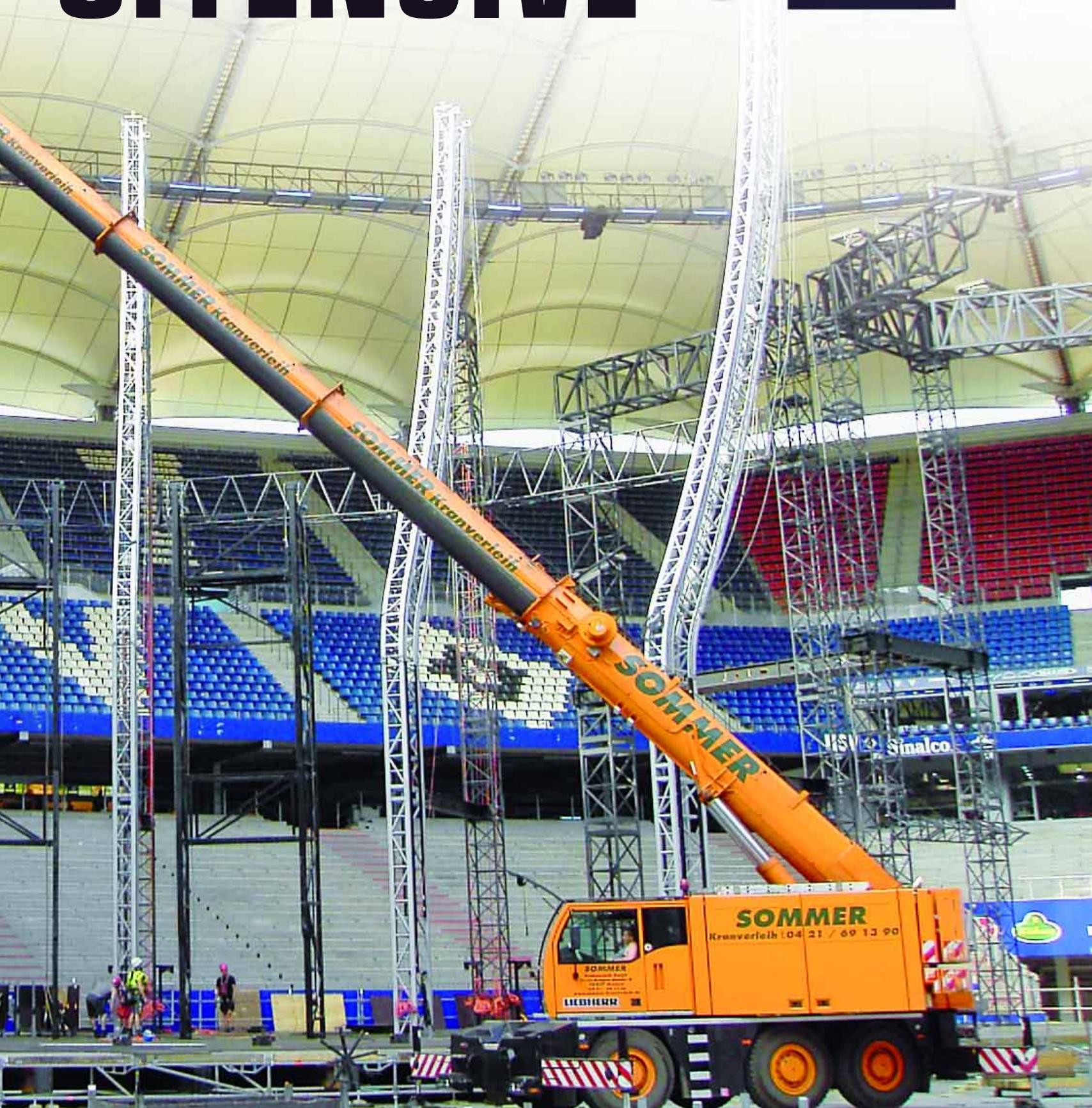
**SOMMER**

Kranverleih 104 21 / 69 13 90

# MITTELFELD- OFFENSIVE

Sportlicher Ein-  
satz von Sommer:  
Zwei LTCs bei  
Montagearbeiten.

**SOMMER**





**Solide Unternehmensprinzipien:  
Franz und Björn Sommer (v. l.).**

**Wie alles begann: Willi Sommer  
und sein erster, selbstgebauter  
Kran. (Bilder links)**

**Vermietung.** Seit über 50 Jahren ist das Unternehmen Sommer in der Mobilkranvermietung tätig. Langjährige Mitarbeiter und die flexible Struktur eines mittelständischen Familienbetriebes stellen die Erfolgsgaranten der Unternehmensgeschichte dar.

**F**ranz Sommer ist leidenschaftlicher Angler und Fußballspieler. Und deshalb weiß er ganz genau: Für den sportlichen, aber auch den geschäftlichen Erfolg bedarf es mehr als einer losen Ansammlung von Stars – das Zusammenspiel aller Beteiligten ist gefragt, wenn ein Ziel oder Projekt erreicht und gemeistert werden soll. Das gilt seiner Meinung nach nicht nur für die gesamte Branche, sondern ganz besonders auch für das eigene Unternehmen. Zusammen mit Bruder Peter, der als gelernter Kfz-Meister für die Technik der Sommer Kranverleih GmbH zuständig ist, zeichnet Franz Sommer als studierter Betriebswirt seit mehr als 35 Jahren für den Betrieb verantwortlich. Übernommen haben die beiden Bremer das Geschäft von ihrem Vater Willi Sommer, der 1959 mit einem Fuhrunternehmen den Grundstein für das jetzige Vermietgeschäft legte. Nach nur zwei Jahren entstand dann auf Anregung der seinerzeitigen Kunden der erste Kran Marke Eigenbau. Mit ihm wurden insbesondere Erdtanks umgeschlagen – seinerzeit ein echter Boommarkt, wie Franz Sommer rückblickend erklärt.

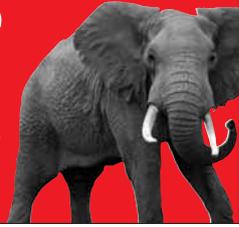
#### Kontinuierlicher Ausbau

Die Nachfrage nach den Krandienstleistungen nahm in den Folgejahren spürbar zu, sodass man bald die ersten „richtigen“ Mobilkrane von Krupp, Faun oder auch Gottwald beschaffte. Noch heute befindet sich ein letztes Exemplar aus Düsseldorf im Bremer Gerätepark, das jedoch trotz seines Oldtimer-Status nach wie vor im regulären Betrieb genutzt wird. Nach der Übernahme der Geschäftstätigkeiten vom Vater als Sommer Kranverleih GmbH & Co. KG im Jahre 1974 wandelten die Bremer Kran- und Hebespezialisten das Unternehmen 1978 in eine reine GmbH um, zwei Jahre später erfolgte dann nicht zuletzt durch das kontinuierliche Wachstum der Umzug vom Bremer Stadtteil Gröpelingen zum heutigen Unternehmenssitz in der Louis-Krages-Straße, die sich in unmittelbarer Nähe der Industriehäfen befindet. Einen erwähnenswerten Punkt in der Unternehmensgeschichte stellt 1999 die Übernahme des Betriebes von Helmut Walsemann in Groß-Ippener dar, die den Norddeutschen Hebespezialisten nicht nur ein weiteres Gerät bescherten, sondern insbesondere auch einen soliden



**CARGOTEC**  
HIAB - KALMAR - MACGREGOR

**Besuchen Sie uns auf der IAA 2010!**



**Farbspritzen ohne Sprühnebel!**  
Mit **METACAP** Spritzpistolen



**UMWELTPREIS 2000 der Hansestadt Rostock**  
<http://www.metacap.de> • E-Mail: [Info@metacap.de](mailto:Info@metacap.de)  
METACAP GMBH • Siemensstraße 9  
23560 Lübeck • Tel. 04 51/5 82 00 91 • Fax 58 13 12



**Aktion**

**Lastaufnahmemittel**

**Geprüfte Hebelösungen.  
Direkt vom Hersteller.**

Firmeneigener  
600-to-Prüfstand für Lastaufnahmemittel



Tel. +49. 0. 2451 . 48 45 73 - 0  
[service@axzion.de](mailto:service@axzion.de) | [www.axzion.de](http://www.axzion.de)

SpanSet Group worldwide



**Zusammenspiel:  
Industrieinsatz  
für Sommer.**

(Fotos: Sommer, fh)

Kundenstamm im Einzugsbereich des nach wie vor bestehenden, zweiten Standortes Delmenhorst. Heute zählt der Sommer Kranverleih insgesamt 25 Mitarbeiter, denen zum Zeitpunkt des Kran-&Hebetechnik-Besuches 16 Geräte mit maximalen Hublasten von 20 bis 200 t sowie drei (Tieflade-)Züge für die täglichen Einsätze zur Verfügung stehen. Dieser Maschinenbestand wird sich jedoch kurz nach Erscheinen der aktuellen Ausgabe vergleichsweise deutlich ändern. So orderte Franz Sommer kurz vor dem Gespräch mit unserem Fachmagazin in Echingen gleich drei Neugeräte und konnte die ausscheidenden Maschinen im aktuellen Bestand, wie Sommer betont, zu besten Konditionen weitervermarkten.

**Geringe Kilometer und hohe Pflege**

Einen Grund für die erlösten, vergleichsweise hohen Beträge sieht der Bremer im Einsatzspektrum der Krane und deren Erhaltungszustand. So findet ein Großteil der Hub- und Montagearbeiten in Bremen und dem näheren Umland statt – und dass führt fast schon zwangsläufig zu entsprechend niedrigen Kilometerständen. Auf der anderen Seite fühlen sich die Mitarbeiter im Familienunternehmen „ihren“ Maschinen besonders verbunden, was sich wiederum im (guten) Pflegezustand der Mobilkrane widerspiegelt. Das wird sicherlich bei den Neugeräten in Form eines LTM 1055, eines LTM 1070 sowie eines LTM 1130 nicht anders sein. Übrigens wird die Sommer-Flotte, abgesehen vom bereits erwähnten 84er-Gottwald, durch die Neubeschaffungen zum lupenreinen Liebherr-Fuhrpark.

**Beste Service**

Franz Sommer erklärt dies einfach mit drei Argumenten: Qualität, Wiederverkaufswert und insbesondere Service. Auch, wenn man 90 Prozent der anfallenden Wartungs- und Reparaturarbeiten in der eigenen Werkstatt durchführen kann, so steht nach Sommers Angaben innerhalb

**Oberes Segment: Der  
160-Tonner für schwere  
Fälle bei Sommer.**

kürzester Zeit im Fall der Fälle ein Lieberr-Techniker bereit, um auch größere Herausforderungen zu meistern. Umgekehrt sorgen die regelmäßigen Schulungen in Ehin- gen für Peter Sommer und die Mitarbeiter stets für einen aktuellen und auch fachgerechten Wissensstand.

### Alternativen keine Alternativen?

Übrigens hat sich Franz Sommer im Zuge der Neubeschaf- fungen auch mit alternativen Krankonzepten zu den bestehen Autokranen auseinandergesetzt. Seiner Mei- nung nach mögen die so genannten Aufbau- oder auch Faltbaukrane in ausgesuchten Einsatzbereichen durchaus ihre technischen Vorteile haben, jedoch sieht er gerade im Bereich der Genehmigungen, die einen immer größe- ren Anteil im Verwaltungsalltag der Unternehmen ein- nehmen, keinen echten Vorteil gegenüber den konven- tionellen Mobilkranen. Umgekehrt bieten die AT-Geräte ein deutlich breiteres Einsatzspektrum, die in bestimm- ten Bereichen auch noch Traglastreserven beinhalten.

### Zusammenspiel wichtig

Was die mittel- und langfristigen Perspektiven der Bran- che betrifft, ist Franz Sommer recht optimistisch. Basis sind ein paar grundsätzliche Prinzipien, mit denen sich auch schon in den vergangenen Jahren die eine oder andere Krise meistern ließ. Zu den Grundsätzen zählt beispielsweise Liquidität vor Rentabilität – auch wenn manch eine Bank das heute anders sieht. Doch hat auch hier Franz Sommer nach eigenen Angaben vor langer Zeit so seine ganz eigenen Erfahrung gemacht und sah sich insbesondere im vergangenen Jahr mit einem deutlich geringeren Auftragsbestand in seiner Auffassung einmal bestätigt. Ist man in hohem oder höchsten Maße von entsprechenden Finanzinstituten abhängig, führen aus- bleibende Aufträge schnell zu einer wirtschaftlichen Schiefelage – mit den entsprechenden Folgen für den Bestand des Unternehmens.

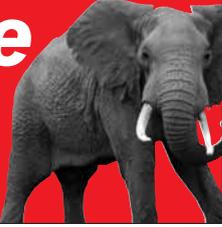
### Solide Unternehmensprinzipien

Auf der anderen Seite ist Sommers Sohn Björn, der derzeit Betriebswirtschaft studiert und auch das notwendige Inte- resse für das Unternehmen mitbringt, für eine Position an verantwortlicher Stelle im Unternehmen vorstellbar. Und trotz aller Herausforderungen zählen last but not least auch Pünktlichkeit und eine gewisse Reserve bei der Dispo- sition für den Bremer zu den Faktoren eines langfristigen Geschäftserfolges – nicht zu vergessen das Mannschafts- spiel im Unternehmen und in der Branche, das eben auch aus dem Mittelfeld heraus bei entsprechend vorgetragenen Offensiven tor- und damit spielentscheidend sein kann.



**CARGOTEC**  
**HIAB · KALMAR · MAGGREGOR**

**Freigelände Süd/E35**



**Reifen für Autokran/Bagger/OTR**



radial und diagonal, alle Größen lieferbar.  
 Neu, gebraucht und runderneuert.  
 Bitte fragen Sie zuerst uns!  
 ☎ (0 61 58) 82 28-0 • ☎ (0 61 58) 53 04  
**info@kurz-rhg.de**

**Eine „starke“ Investition**




Traglasten	1,0 - 7,5 t
Hubhöhen	5,5 - 25,0 m
Breiten	595 - 1600 mm
Gewicht	1.850 - 8.370 kg
Diesel / Benzin u. Elektroantrieb	
Funkfernsteuerung, LMB	

UNIC Minikrane: „kraftvoll“ und kompakt mit hohen Leistungsreserven




Traglasten	2,0 - 25,0 t
Hubhöhen	5,5 - 15,5 m
Breiten	928 - 2420 mm
Gewicht	2.000 - 26.000 kg
Batteriebetrieb	
Pick & Carry: Lasten frei verfahrbar	

GALIZIA Pick & Carry Mobilkrane „bewegen“ mehr als Lasten




**www.minikran.de**  
 Mini & Mobile Cranes Körner GmbH  
 Alte Kasernen 23 • 47249 Duisburg  
 Tel. 0203 - 7136876-0 Fax 7136876-13

**www.pickandcarry.eu**  
 BAUMO KRANSERVICE  
 Alte Kasernen 23 • 47249 Duisburg  
 Tel. 0203 - 738506-0 Fax 738506-23

# Starker **AUFBAUKRAN**

**Neuheiten.** Aufbaukrane sind zweifellos ein Segment mit Potenzial! Das Konzept bietet einige Vorteile. Durch die Verwendung eines Lkw-Fahrgestells sind die Krane günstiger und leichter zu warten. Auch die Bedienung ist einfach. Aufbaukrane lassen sich im Regelfall von einem Mitarbeiter bedienen.

Das jüngste 100-t-Modell in der Angebotspalette von Terex Cranes ist der Roadmaster 8000 – ein Lkw-Aufbaukran, der als „Ein-Mann-Kran“ einsetzbar ist und neben seinen niedrigen Betriebskosten besonders durch seine Anwendungsvielfalt besticht. Beim Roadmaster 8000 wurde eine innovative Oberwagen-Konstruktion mit einem von den Terex-Ingenieuren im französischen Montceau-les-Mines entwickelten Abstützrahmenkonzept kombiniert.

## Zwei Ausleger-Optionen

Als Unterwagen kommt ein fünfschsiges Lkw-Fahrgestell von Scania zum Einsatz. Die innovative Konstruktion des Roadmaster 8000 verleiht ihm ausgezeichnete Tragfähigkeiten. Der Roadmaster 8000 wird mit zwei Hauptausleger-Optionen (Aus-

legerlängen von 59,40 oder 50 m) angeboten, aus denen sich maximale Systemlängen von 81,70 bzw. 77 m ergeben. Die YX-Abstützungen sorgen für eine exzellente Stabilität. Weil er so effizient und bedienerfreundlich ist, kann der neue Roadmaster 8000 von einem einzelnen Kranführer gesteuert werden. Das Heben schwerer Lasten ist bereits in Straßenkonfiguration ohne zusätzlichen Transportaufwand möglich. Durch seine einfache Bedienung und seine große Vielseitigkeit ist der neue Lkw-Aufbaukran ganz bewusst als Taxikran, für den Kranaufbau, für die Verwendung im Wohnungsbau, für Anlageninstallationen sowie für Verleihunternehmen geeignet. Dieser neue Lkw-Aufbaukran erreicht bei 20 m Radius voll ausgefahrenem Ausleger und 9,1 t Gegengewicht eine Tragkraft von 7 t. Das bewährte Abstützsystem sorgt dabei für eine hervorragende Stabilität.

**Aufbaukran der 100-t-Klasse: Der neue Roadmaster 8000 von Terex wurde jetzt in Paris vorgestellt. (Foto: Terex Cranes)**



### Bedienerfreundlicher Kran

Das Modell basiert auf einem handelsüblichen Lkw-Fahrgestell von 2,55 m Breite und 10,60 m Länge, auf dem der Kran mit seiner Gesamtlänge von 13,25 m montiert ist. Dank der Standardkomponenten und der problemlos erhältlichen Ersatzteile ist dieser vielseitige und bedienerfreundliche Kran äußerst einfach zu warten. Auch mit seinem 9,1 t schweren Gegengewicht liegt der Roadmaster 8000 noch innerhalb der erlaubten Achslast, sodass der Kran schnell einsatzfähig ist und keine zusätzlichen Transporte benötigt werden.

Da das volle Gegengewicht des Modells 23,9 t beträgt, kann im Bedarfsfall ein Standard-Lkw-Anhänger an den Roadmaster 8000 gehängt werden, um das zusätzliche Gegengewicht zu transportieren. Darüber hinaus beeindruckt der Roadmaster 8000 durch seinen überraschend niedrigen Kraftstoffverbrauch und die günstigen Abgasemissionswerte (durch Fahrzeughersteller erreicht).

### Schwester-Modell

Ein weiterer 100-Tonner stellt der neue AC 100/4L dar, der im deutschen Terex-Cranes-Werk Zweibrücken produziert wird und im April diesen Jahres auf der bauma vorgestellt wurde. Er ist nach Hersteller-Angaben der kompakteste und leistungsstärkste All-Terrain-Kran seiner Klasse. Dank des 59,40 m langen Hauptauslegers und des variablen Verlängerungssystems bringt es der AC 100/4L auf eine maximale Systemlänge von beeindruckenden 81,70 m und bietet neben einer hervorragenden Leistung auch schnelle Rüstzeiten. Da der AC 100/4L für den flexiblen Einsatz in einer großen Anwendungsbandbreite konzipiert wurde und mit einer Standard-Lkw-Breite von 2,55 m sehr kompakt ist, eignet er sich hervorragend für Einsätze auf engen Baustellen die sonst kleineren und weniger leistungsstarken Maschinen vorbehalten sind.

Der starke und vielseitige AC 100/4L verfügt über die größte Einsatzbreite seiner Klasse und bietet außergewöhnliche Tragfähigkeiten innerhalb der 12-t-Achslastkonfiguration.

### Ergonomische Kabinen

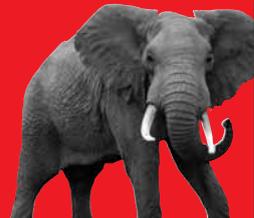
Sowohl der Terex Roadmaster 8000 als auch der Terex AC 100/4L sind in Sachen Kabinendesign auf dem neuesten Stand. Das neue Kabinenkonzept von Terex Cranes für die AT-Krane wurde auf der Grundlage interaktiver Kunden-Workshops entwickelt und bietet neben dem ansprechenden, stromlinienförmig gestalteten Äußeren auch eine rundum erneuerte Arbeitsumgebung, die die Kundenanforderungen an Komfort, Produktivität und Sicherheit vollkommen erfüllen sollen.



# CARGOTEC

## HIAB · KALMAR · MACGREGOR

**Wir freuen  
uns auf Ihren  
Besuch!**



**investmo**  
Investitions-Datenbank · Mobilität

[www.investmo.de](http://www.investmo.de)

## Der Seilkatalog



**HANFWOLF**

Seile + Hebeteknik · Folien + Verpackung



[www.hanfwolf.de](http://www.hanfwolf.de)

Bielefeld  
(0521) 58005-0

Hannover  
(0511) 616848-0

Kassel  
(0561) 50704-0

Merseburg  
(03461) 79429-0

### HALBJAHRESZAHLEN

## Wieder Wachstum

Im Rahmen der gesamtwirtschaftlichen Besserung nahm auch der Umsatz der Firmengruppe Liebherr im ersten Halbjahr 2010 im Vergleich zum entsprechenden Vorjahreszeitraum um 4,6 Prozent oder 149 Mio. Euro auf 3.415 Mio. Euro zu.

Dabei wurde mit Baumaschinen ein Umsatz von 2.120,4 Mio. Euro erreicht, was einer leichten Steigerung um 2 Prozent oder 41,4 Mio. Euro entspricht. Die Verkaufserlöse der Sparte Fahrzeugkrane waren um 5,4 Prozent oder 52,9 Mio. Euro rückläufig und erreichten 919,4 Mio. Euro.



(Foto: Terex Cranes)

## Immer schön in Waage bleiben

●●● Terex-Krane von Saller tauschen Wiegeeinrichtung aus

Das Team von Kran Saller meisterte mithilfe zweier Terex-Krane einen herausfordernden Einsatz in Passau. Hier

sollten bei einer Entsorgungsfirma zwei gigantische Plattenwaagen mit einem Gewicht von jeweils 43 t aus-

# verliebt in Sicherheit

verope - special wire ropes



verope   
rely on [www.verope.com](http://www.verope.com) 

getauscht werden. Besonders knifflig bei diesem Auftrag: Es musste ein Tandemhub teilweise unter einem Vordach durchgeführt werden, das mit einer Höhe von nur rund 5 m dem Team die Arbeit zusätzlich erschwerte.

**Langer Hebel.** Zudem herrschten im Bereich neben den Plattenwaagen mit einer maximalen Breite von etwa 4 m recht enge Verhältnisse. Dabei kann jeder Kranführer bestätigen, dass ein Tandemhub immer eine Herausforderung darstellt – schließlich gilt es, zwei Krane exakt koordiniert zu steuern.

Aufgrund der schwierigen Rahmenbedingungen verließ man sich bei diesem Einsatz auf ein Kran-Duo aus dem Hause Terex – auf den kompakten Terex AC 55 City und den Terex AC 100/4. Vor allem der Terex AC 55 City erwies sich aufgrund seiner Flexibilität als ideal für diese Aufgabe. Denn dank seiner kompakten

Bauweise verfügt er über einen besonders tiefen Schwerpunkt, der es ihm ermöglicht, unter allen Einsatzbedingungen sehr viel Hubkraft zu entwickeln.

Aufgabe des AC 55 City war es, in seitlich versetzter Position die Waageplatten um etwa 1 m aus dem Boden anzuheben. Herausforderung hierbei: Der Kran musste unter Last teleskopieren.

**Gerätevorteil.** „Hierin liegt ein entscheidender Vorteil des AC 55 City, der dazu selbst mit einem flachen Auslegewinkel wie bei diesem Einsatz in der Lage ist“, erklärt Kranführer Benjamin Bretzendorfer. Die Position des Terex AC 100/4 war ungleich günstiger: Er konnte auf der gegenüberliegenden Seite in Flucht zur Waage arbeiten, um die Schwergewichte im Tandemhub mit dem kompakten AC 55 City anzuheben. Wegen des Platzmangels musste er dabei jedoch mit der halben Abstützbasis auskommen.

**Schneller Tausch.** Nachdem die Plattenwaagen aus dem Boden angehoben waren, wurden sie zur Seite unter dem Vordach herausgeschwenkt und nochmals angehoben, sodass ein Lkw-Auflieger die Platten unterfahren und abtransportieren konnte.

**Fazit:** Mit dem Kran-Duo konnte das Saller-Team den Tausch der beiden Plattenwaagen schnell und sicher durchführen – zur Zufriedenheit des Kunden, der durch die zügige Ausführung von minimalen Ausfallzeiten profitierte.

Seit mehr als 50 Jahren ist Kran Saller mit Hauptsitz in Deggendorf im ostbayrischen Raum aktiv. Mit 80 Mitarbeitern an sechs Standorten ist die Kran Saller GmbH heute Partner in Sachen Kranverleih, Schwergutumschlag, Schwer- und Spezialtransporte, Gabelstapler- und Hubarbeitsbühnenverleih, Bergungen sowie der Projektierung entsprechender Aufträge.

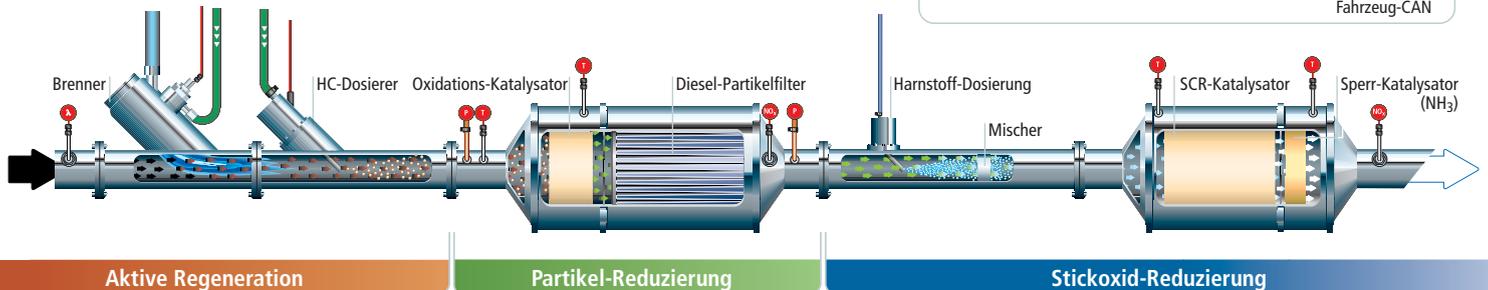
## Technologien zur Erfüllung zukünftiger Emissions-Anforderungen

Abgasnachbehandlung für Nutzfahrzeuge, mobile Maschinen und stationäre Anwendungen aller Art



## SCRT® – Selective Catalytic Reduction Technology

- Mess- und Steuerleitungen
- Kraftstoffleitung
- Drucküberwachung
- Luftversorgungsleitung
- Harnstoffleitung
- Sensoren



# TIEF im OSTEN

*Turmdrehkrane.* Zwei Potain-Obendreher sind derzeit am Bau der weltweit längsten Schrägseilbrücke beteiligt. Die Insel-Russky-Brücke verbindet die Patrokl-Bucht in Wladiwostok mit der Insel Russky. Ein Potain-Turmdrehkran MD 1100 für Spezialanwendungen und ein Potain-Turmdrehkran MDT 368 arbeiten an einem der geplanten Brückenpylone.



Rekord-Vorhaben: Zwei Potain-Krane an der zukünftigen Russky-Brücke. (Foto: Manitowoc Potain)

Der Hauptauftragnehmer des rekordverdächtigen Projektes ist OAO USK-Most, wobei als der Brückenkonstrukteur und Subunternehmer auf der Nazimow-Seite der Brücke das Unternehmen OOO NPO Mostovik geführt wird. Mostovik ist auch der Hochbauspezialist, der bei der Errichtung des Pylons auf die Potain-Turmdrehkrane setzt, die direkt über Manitowoc beschafft wurden. Nach Wladimir Romanow, dem leitenden Ingenieur des Bosfor-Industriekonstruktions-teams bei Mostovik, wählte das Unternehmen die beiden Potain-Krane, weil sie sich in idealer Weise ergänzen. „Wir entschieden uns für den gemeinsamen Einsatz dieser beiden Turmdrehkrane, da sich das Topless-Modell MDT 368 in unmittelbarer Nähe unterhalb des MD 1100 befinden kann“, erklärt Romanow.

„Dies ermöglicht die Ausführung von mehr Hubarbeiten auf engerem Raum. Beide Krane weisen auch hervorragende Hubgeschwindigkeiten auf, was wichtig ist, da die Bauzeit dieser Brücke nur 43 Monate betragen soll. Außerdem gefallen uns die Krankabinen sehr – sie sind bequem und ermöglichen den Kranführern großartige Rundumsicht.“

#### Hakenhöhe bis zu 335 m

Die Potain-Turmdrehkrane arbeiten am Pylon M6 der Brücke, der eine Höhe von 320 m erreichen wird. Sowohl der MD 1100 mit 50 t Tragfähigkeit als auch der MDT 368 mit 16 t Tragfähigkeit arbeiten auf 4 x 4 m messenden Turmelementen, die nicht zuletzt durch die erreichbaren Arbeitshöhen mit Befestigungsankern am Pylon gesichert sind. Der MD 1100 begann das Projekt auf einer freistehenden Höhe von 81 m, der MDT 368 auf einer 74 m Höhe. Die endgültige Arbeitshöhe des MD 1100 wird 335 m betragen; die des MDT 368 wird 323 m aufweisen. Der MD 1100 verfügt über einen 60 m langen Hilfsausleger, während der Hilfsausleger des MDT 368 40 m lang ist. Der MD 1100 wird die anspruchsvollsten Hubvorgänge des Projektes bewältigen und bis zu 22 t schwere Schweißkonstruktionen zur Befestigung der Seilverankerungen auf dem Pylon platzieren. Der Radius bei diesen Schwerlasthuben, die bei maximaler Turmhöhe erfolgen, beträgt 36 m.

#### Straffer Zeitplan

Ein Grund für den straffen Zeitplan von nur 43 Monaten für die Fertigstellung ist das 2012 stattfindende Gipfeltreffen des Asiatisch-Pazifischen Wirtschaftsforums (APEC). Nach dem Gipfeltreffen dient die Brücke der Anbindung einer wichtigen neuen Universität, der Fernost-Bundesuniversität, die auf der Insel Russky entsteht.







**Intelligente Batteriepflege**

- für alle Blei-Batterien
- pflegende Schnell-Ladung
- volle Pufferfunktion
- wasserdichtes Gehäuse
- robuster Aufbau
- Batterietester
- bedienerfreundlich
- funktionell, sparsam und preiswert

ELS Ladesysteme Vertrieb GmbH • Schulzendorfer Straße 86 b • 12526 Berlin  
 Tel.: +49 (0) 30/5 36 97-7 01 • Fax: -7 02 • info@els-berlin.de • www.els-berlin.de

**VEHICLES ONLINE**



www.vehicles-world-online.de

**So können SIE uns erreichen:**

**K&H Verlags-GmbH**  
 Tel.: +49 (0) 47 47/87 41-0 | Fax: +49 (0) 47 47/87 41-2 22







## Ihr Spezialist für Heben, Bewegen und Transportieren



**Wir bieten Ihnen schnell und unkompliziert:**

- ▲ **Anschlagmittel**  
z.B. Kranseile, Spezialseile, Turmdrehkranseile, Bagger- und Greiferseile, Halteseile, Rundschlingen, Hebebänder, Anschlagketten
- ▲ **Ladungssicherungsmittel**  
z.B. Zurrgurte, Zurrketten, Netze
- ▲ **Lastaufnahmemittel**  
z.B. Traversen, Haken, Greifer
- ▲ **Zertifizierter Prüf- und Reparaturservice**  
Prüfungen nach BGR 500
- ▲ **Fachseminare und Schulungen**
- ▲ **Fachberatung**



**Profitieren Sie von unserer Erfahrung!**

**Globus Hebetchnik**  
 Herderstraße 24  
 D-40721 Hilden

Telefon (0 21 03) 94 42-0  
 Fax (0 21 03) 4 00 22  
 E-Mail: info@globus-hebetchnik.de

**www.globus-hebetchnik.de**







# Schwere ÜBUNGSEINHEIT



Neubau: Auf dem Firmengelände der Peter Harbo A/S im dänischen Esbjerg entstand mit einem Millionen-Invest die beeindruckende 1200-t-Prüfanlage.

**Safety.** Die steigenden Stückgewichte im Hebebereich erfordern geeignetes Umschlagequipment. Dessen Entwicklung setzt entsprechend leistungsfähige Testverfahren voraus – beispielsweise in Form eines 1200-t-Prüfstandes, wie er jetzt beim Certex-Unternehmen Peter Harbo A/S installiert wurde.

**E**sbjerg, im Südwesten Dänemarks gelegen, war über den eigenen Hafen lange mit dem Fischfang in der Nordsee verbunden. Mit Entdecken von Gas- und Erdölvorräten trat ein Wandel beim Hafen-Umschlag ein. Anstelle von Fisch spielt so bereits seit Jahren die Versorgung der Offshore-Explorationen eine überproportional große Rolle. In Ergänzung zur seeseitigen Logistik starten vom Flughafen der Stadt aus auch zahlreiche Flüge zu den in der Nordsee gelegenen Arbeitsplätzen.

#### Wandel im Offshore-Bereich

Zu den traditionellen Versorgungsbetrieben zählen dabei schon immer auch die Schiffausrüster. Kein Wunder also, dass die im Hafengebiet gelegene Peter Harbo A/S mit einem einstigen Produktschwerpunkt bei Netzen und Tauen inzwischen auch den Wandel hin zu leistungsfähigen Seilen und Anschlagmitteln für die Energie-Industrie vollzogen hat. Dabei ist gerade in den letzten Jahren zu den bisheri-

gen Arbeitsschwerpunkten ein weiteres Einsatzgebiet der Sicherheits- und Anschlagmittel hinzugekommen. So spürt man auch in Esbjerg den Windenergie-Boom in der Nordsee, der naturgemäß nach fachspezifischem Sicherheitsequipment verlangt.

#### Neue Anschlagtechnik

Auch, wenn man sich grundsätzlich im gleichen Industriesektor bewegt, so unterscheiden sich die Anforderungen an die jeweilige Ausrüstung mehr oder weniger stark. Allein durch die geometrischen Eigenheiten der Komponenten der Offshore-Windkraftanlagen kommt es so beispielsweise zu Neuentwicklungen in der Anschlagtechnik.

Ein Rundgang über das weitläufige Betriebsgelände der Peter Harbo A/S spiegelt das breite Angebotsspektrum des Certex-Unternehmens wider. Neben den nach wie vor gefragten Produkten aus dem Fischerei-Bereich dominieren inzwischen jedoch die Lagerartikel für den



**Größenvergleich: Palle S. Ankersen, Tim Hashagen und Niels Lund Andersen (v. l.) lassen sich am Rande der Testeinrichtung die Prüfung eines Bauteils erklären.**

„klassischen“ Kran- und Hebebereich den Warenbestand. Dazu zählen natürlich insbesondere textile sowie stählerne Seile, kleinere Hebezeuge, Anschlagmittel aber auch jedes denkbare Zubehör.

Eine eigene Konstruktionsabteilung widmet sich darüber dem Bau maßgeschneiderter Anschlagmittel, durchaus aber auch mal, wenn durch Kunden nachgefragt, spezifischem Fischereizubehör. „Standardware in den beschriebenen Bereichen verkaufen viele Unternehmen. Wenn Sie am Markt nicht nur dauerhaft bestehen,

## Die ganze Welt der Hebertechnik !



Langjährige Erfahrung, ein professionelles Team und Produkte der Spitzenklasse machen CERTEX zu einem starken Partner in der Hebertechnik.

Wir liefern weltweit über 50.000 verschiedene Produkte vom Spezialdrahtseil über Anschlagmittel, Traversen, Vakuumhebeanlagen bis hin zum Kran.

Darüber hinaus bietet Certex Serviceleistungen von der Vor-Ort Prüfung bis zum Mitarbeitertraining.

[www.certex.de](http://www.certex.de)

**CERTEX Lifting & Service GmbH**  
Düsseldorf  
Hansaallee 321, Halle 23  
D-40549 Düsseldorf  
Tel: +49 (0) 211 670090  
Fax: +49 (0) 211 673045

**Certex GMBH**  
Leipzig  
Landsberger Str.132  
04157 Leipzig  
Tel: +49 (0) 341 909970  
Fax: +49 (0) 341 9099719

**Certex GMBH**  
Nürnberg  
Zum Klösterle 54a  
90455 Nürnberg  
Tel: +49 (0) 911 7906445  
Fax: +49 (0) 911 792315





Die Kraft der zwei Zylinder: Die beiden hydraulischen Zugeinheiten ergeben auch im Hinblick auf kommende Entwicklungen eine Prüflast von immerhin 1200 t.

Wie am kompakten Anschlagmittel symbolhaft angedeutet, können in der Testanlage auch größere „Beams“ geprüft werden.

(Fotos: Certex Peter Harbo A/S, fh)



sondern auch die eigenen Anteile ausbauen wollen, müssen Sie den Kunden deutlich mehr Leistungen bieten“, erläutert Niels Lund Andersen das breite Angebotsspektrum.

Der Certex-Geschäftsführer für Dänemark und Deutschland weiter: „Zu den ergänzenden Dienstleistungen unseres Unternehmens zählt so auch ein umfassender Prüfservice für die unzähligen Ketten, Seile und Hebezeuge. Nur wenn Sie dem Kunden ein derart umfassendes Produkt- und Dienstleistungsprogramm anbieten, unterscheiden Sie sich positiv von weiteren Wettbewerbern.“

#### Equipment auf Mietbasis

Dabei geht das skandinavische Unternehmen noch einen Schritt weiter. So hält man auf Mietbasis für Großkunden aus dem Erdgas- und Ölbereich auf Abruf ausgesuchte Hebezeuge bereit, die in einem umfangreichen Lager für den unmittelbaren Versand an die Kunden be-

reitgehalten werden. In Verbindung mit den weiteren Certex-Standorten rund um die Nordsee in England und Norwegen bietet so die Peter Harbo A/S einen sprichwörtlich umfassenden Offshore-Service für die Nordsee.

Und hier bestätigt auch Tim Hashagen, Geschäftsführer von Certex Deutschland mit Sitz in Düsseldorf, die enge Zusammenarbeit der unterschiedlichen Landesgesellschaften: „Jedes Unternehmen der Certex-Gruppe kann auf ein umfangreiches Fachwissen in den jeweiligen Technikbereichen verweisen. Kommt es jetzt zu einer Kundenanfrage zu einem weniger bekannten Segment oder einer ungewöhnlichen Anwendung, findet sich innerhalb Certex garantiert ein Kollege, der eine Lösung für das entsprechende Problem findet. Die kurzen Wege auf allen Unternehmenswegen“, so der Anschlag- und Sicherheitsexperte weiter, „ermöglichen so eine schnelle und dabei auch wirtschaftliche Umsetzung des Auftrags.“

#### Millionenschwere Investitionen

Ein zusätzliches Dienstleistungsangebot der Dänen, das ab sofort den Certex- aber auch externen Unternehmen zur Verfügung steht, ist die Prüfung von Seil- und Anschlagprodukten mit einer maximalen Belastung von immerhin 1200 t. So entstand im Rahmen einer millionenschweren Investition in Esbjerg eine Testanlage, die über zwei Hydraulikzylinder verfügt und sich insbesondere an den Prüferausforderungen für Seile und Anschlagseile der kommenden Jahre orientiert. Vergleichsweise unspektakulär im Boden eingelassen, vermitteln vielleicht am ehesten die Dimensionen der starken Test-Anlage einen Eindruck von der Leistungsfähigkeit.

Im Rahmen eines Hallenneubaus, zwischen Dezember 2009 und August 2010 entstanden, haben natürlich schon erste Tests bleibende Eindrücke bei den Mitarbeitern hinterlassen. So zeigt Palle S. Ankersen, Abteilungsleiter bei der Peter Harbo A/S, Besuchern gern ein Video, das

einen der ersten Tests der neuen Prüfeinrichtungen wiedergibt, bei dem ein 54-mm-Stahlseil bis zum Versagen beansprucht wurde. Das Ergebnis: Nach kurzem Knacken, das die innere Reibung des Seils und die zu erwartende Zerstörung erahnen lässt, erbebt der ausgesprochen massive Prüfstand samt aufzeichnender Kamera mit einem lauten Knall und Peitschenschlag der zerstörten Drähte.

### Vielseitig nutzbar

Im Gegensatz zum bisherigen und natürlich auch weiterhin benutzten 150-t-Prüfstand erlaubt die neue Prüfeinrichtung nicht zuletzt durch eine entsprechende Aufweitung im Boden eine Prüfung von Traversen mit einer Last von immerhin 500 t. Während die maximale Prüflast bei 1200 t liegt, sind Tests mit Zerstörung des entsprechenden Bauteils bis zu 960 t

möglich. Die maximale Länge der zu prüfenden Produkte liegt bei 15 m, der Hubweg der Zylinder bei 1,50 m. Nach Palle S. Ankersen können letztendlich alle nur erdenklichen Gegenstände in der neuen Testanlage geprüft werden, so lange sie mit ihren geometrischen Formen innerhalb der Testanlage den notwendigen Platz finden.

Dass die Prüfeinheit dabei noch ein deutlich größeres Leistungsspektrum bietet wie die bisherige, kleine Einrichtung, machen Niels Lund Andersen und Palle S. Ankersen mit ihrer Vision deutlich, dass man Kunden bei Tests durch entsprechende Kommunikationstechnik zukünftig auch online am Prüfvorgang teilhaben lassen könne. „Ich kann mir durchaus vorstellen, dass wir die Tests für unsere Kunden im nahen und fernen Ausland per Internet übertragen und so-

mit den Partnern eine zeit- und kostenintensive Anreise ersparen, das wäre für beide Seiten wirtschaftlich“, sieht Palle S. Ankersen schließlich weitere Entwicklungsperspektiven des neuen Dienstleistungsangebotes.

### Testlasten nehmen zu

Denn eines ist sicher: Die Nachfrage nach derart leistungsfähigen Einrichtungen wird nicht nur am Offshore-Standort Esbjerg deutlich zunehmen. Höhere Stückgewichte und anspruchsvollere Lastfälle werden in gleichem Maße die Nachfrage nach qualifizierten und vor allen Dingen international anerkannten Prüfeinrichtungen ansteigen lassen, sodass man sich letztendlich am Offshore-Standort Esbjerg keine Gedanken über eine mangelnde Auslastung der neuen Prüfanlage machen muss.

**160 ATJ +**

**NEU**

Tragfähigkeit des Korbes:  
230 kg - 400 kg!

Korbabmessungen:  
2,30m x 0,90m

Finanzierungsbeispiel:  
60 Monate/3,79%

MANITOU

MANITOU

Finden Sie Ihren Manitou-Vertragshändler unter  
[www.manitou.de](http://www.manitou.de)

**MANITOU**

Die Preisangaben sind abhängig von der Vertragslaufzeit und gilt vorbehaltlich der Freigabe der Zusatzenkosten durch den Hersteller. Diese Angaben sind unverbindlich. Anfragen erbitte an den örtlichen Garantieversorger der MANITOU France, Geschäftsbereich der BGF Perleat Leese Group S.A., Zweigabteilung Deutschland, Titulum, Sachtrieb, jederzeitige Änderung vorbehalten. Diese Sonderfinanzierungsbedingung ist bis zum 31.12.2010 gültig.



(Foto: Cargotec)

## TRAINING

### Krantrainer in der Box

Cargotec hat einen neuen Simulator speziell für das Training von Offshore-Kranführern entwickelt. Der Simulator wurde von einem eigenen Team von System-Ingenieuren des Cargotec-Standortes Kristiansand entworfen, gebaut und getestet. Der Simulator bildet mit mehreren Displays maßstabsgetreuen Innenraum einer Krankabine ab. Mehrere Fenster ermöglichen dabei den uneingeschränkten Überblick über den gesamten Operationsbereich. Das komplette Simulator-Paket, inklusive der notwendigen Hardware und HVAC-Systeme ist in einem 20'-Container untergebracht.

Damit kann der Simulator nicht nur bei Cargotec in Kristiansand, sondern auch direkt beim Kunden eingesetzt werden. Mit dem neuen Simulator baut das Unternehmen seine Linie zu Mehrwertdienstleistungen für die Kunden weiter aus. Die Möglichkeit, innerhalb weniger Tage realistischere und vielfältigere Erfahrungen zu erwerben als in wochenlangen Präsenz-Seminaren, lässt den Simulator für Cargotec eine wichtige Rolle im weiteren Trainingsprogramm zukommen.

## Gebrauchsmuster-Anmeldung

●●● Neue Kettenverkürzung von Evers

Anschlagmittel, wie z. B. Seile, Ketten und Hebebänder, sind häufig mit einer ersten Verkürzungseinrichtung versehen, um die effektive Nutzlänge des Anschlagmittels schnell und einfach zu verändern. Für die sichere Verkürzung auch unter Last hat jetzt die Evers GmbH ein entsprechendes Konzept vorgestellt.

**Asymmetrische Lasten.** Die eingangs beschriebenen Verkürzungseinrichtungen haben sich in der Praxis bewährt, z. B. zum lotrechten Transport asymmetrischer Güter oder zum Ausbalancieren von Lasten, um eine vorab definierte Montageposition zu erreichen, wie es regelmäßig bei einem Kettengehänge der Fall ist. Nachteil: Die Änderung der Nutzlänge kann nur bei unbelastetem Anschlagmittel vorgenommen werden. Aus diesem Grund werden in der Praxis häufig „selbstgestrickte“ Lösungen eingesetzt, um das zu verlängernde oder zu verkürzende Anschlagmittel mit der daran angreifenden Last zu überbrücken. Damit ist

vor allem der Einsatz von Hebelzügen und Stirnradflaschenzügen gemeint, die zwischen die Anschlagmittel gehängt werden. Diese Anwendungen können allerdings zu kaum kalkulierbaren Gefährdungen für die Anwender führen und werden deshalb in der Regel durch die unterschiedlichen Überwachungsorgane untersagt.

**Kettenbypass.** Eine ausgesprochen sichere Lösung soll dabei ab sofort ein so genannter Kettenbypass darstellen, den jetzt die Evers GmbH vorgestellt hat. Christoph Bergforth, Geschäftsführer bei Evers und Spezialist in den Bereichen Heben und Sichern, hatte die Idee, eine Lastaufnahmeeinrichtung so weiterzuentwickeln, dass man sie einfach und sicher unter Last in der Länge verstellen kann.

**Details.** Für seine Erfindung, den Evers-Kettenbypass, erfolgte bereits eine Gebrauchsmuster-Anmeldung beim Deutschen Patent- und Markenamt. Die Erfindung bezieht sich insbesondere auf Anschlagmittel, vorzugsweise auf Kettengehänge, die an einem ortsfesten Anschlagpunkt, z. B. einem stehenden Kranhaken unter Last, angeschlagen sind. Das einzelne Kettengehänge besitzt mindestens eine erste Verkürzungseinrichtung. Die Lösung der technischen Problemstellung wird durch den Einsatz eines Handhebezeugs mit zwei Kettenbypass-Adaptoren erzielt, das lösbar an das Anschlagmittel und parallel hierzu als „Bypass“ angeschlagen wird.

**Alternativen.** Das jetzt vorgestellte Verkürzungskonzept kann nach Evers-Angaben sowohl bei manuellen als auch bei kraftbetriebenen Hebezeugen eingesetzt werden, wobei anstelle der beschriebenen Kettenverwendung beispielsweise auch ein Seil eingesetzt werden könnte.



Neues Konzept von Evers: der Kettenbypass. (Foto: Evers)

**GABELSTAPLERZINKEN**



**FÖRDERN  
DOSIEREN  
TRANSPORTIEREN**

**Beer Fördertechnik • 64732 Bad König  
Tel. (0 61 63) 93 03 30 • Fax 93 03 50**

**ARNOLD**  
Verladesysteme

*Besser mit System*



Unterstellbock „safety-jack“  
für Trailer

Postfach 30 01 04 · D-70441 Stuttgart  
Fon 0711-88 79 63-0 · Fax 0711-81 42 83  
[www.arnold-verladesysteme.de](http://www.arnold-verladesysteme.de)

**strenge**



Heben & Zurren – mit System · [www.strenge.de](http://www.strenge.de)

Der Spezialist für Fahrwerke  
– gebolzt oder geschraubt –



**GLEICH FAHRZEUGBAU GMBH & CO. KG**  
Tel.: 0 61 57-91960 · Fax: 0 61 57-919620 · [www.gleich-fahrzeugbau.de](http://www.gleich-fahrzeugbau.de) · [info@gleich-fahrzeugbau.de](mailto:info@gleich-fahrzeugbau.de)

**K&H**

Die Fachzeitschrift

**K&H Verlags-GmbH**  
Wilhelm-Giese-Straße 26  
27616 Beverstedt  
Tel.: +49 (0) 47 47/87 41-0  
Fax: +49 (0) 47 47/87 41-2 22

**Hydrobull® 75 Jahre  
Krankompetenz**

Auch nach  
ATEX  
94/9 EEC

Europas größtes Werkstattkran-  
Programm = gut + günstig!

[www.Werkstattkrane.de](http://www.Werkstattkrane.de)  
HydroBull® Tel 02154/8106-0 Fax -30

**Charlys  
Kran-Anstreicherei**

Wir streichen Krane  
aller Art im auf- und  
abgebauten Zustand!

**Charly Betzemer**  
Leopoldstr. 8, D-32657 Lemgo  
Tel. 05261/15887 Fax 16798

[www.krananstreicherei.de](http://www.krananstreicherei.de)

**SEILBECKER GmbH**

**RUD® Ihr Spezialist für:  
SpanSet**

BV Selter und  
Netzmacher Handwerk

FSA

- Kranseile, Drahtseile, Anschlagseile
- Drahtseilgehänge, Kettengehänge, Zubehör
- Ladungssicherungssysteme, Zurrketten
- Hebebänder, Rundschlingen, Anschlagpunkte
- Hebezeuge, Traversen, Krantechnik
- Hydraulische Hebezeuge
- Überprüfung und Service nach UVV
- Personen-Sicherungssysteme
- Schutznetze für Bau und Industrie, Mietnetze
- Gerüstschutznetze, Gerüstbaubehör
- Naturfaserseile, technische Schnüre
- Yachttauerwerk, Architektur-Seilssysteme

Dreibrückenstraße 25 • 39110 Magdeburg • Tel. (0391) 7 31 0284 • Fax (0391) 7 33 2002  
E-Mail: [info@seil-becker.de](mailto:info@seil-becker.de) • Internet: [www.seil-becker.de](http://www.seil-becker.de)

Ihr Partner, wenn's um  
Spezialseile geht...

**CarlStahl®**



Fordern Sie unsere  
aktuellen Unterlagen an!

Carl Stahl GmbH · Tobelstr. 2 · 73079 Sülben  
Hotline: Tel. (0180) 5 60 00 44\* · Fax (0180) 5 60 00 45\*  
[www.carlstahl.de](http://www.carlstahl.de)

**ALTEC**

Rudolf-Diesel-Str. 7 · D-78224 Singen  
Tel.: 07731/8711-0 · Fax: 8711-11  
Internet: [www.altec-singen.de](http://www.altec-singen.de)  
E-Mail: [info@altec-singen.de](mailto:info@altec-singen.de)

**VERLADETECHNIK**






# Inklusive KLEINEM UMWEG

*Spezialtransporte.* Mit einer ganz besonderen Herausforderung musste sich Universal-Transport-Projekt-Manager Andreas Winkelhoch in der ersten Jahreshälfte auseinandersetzen. So galt es, einen überlangen Gaskessel von Rain am Lech nach Korbach an der Eder zu transportieren.

Eigentlich waren die reinen Kesselmaße nicht besonders spektakulär: 30,30 m Länge, 4,89 m Breite und 4,30 m Höhe bei einem Eigengewicht von etwas mehr als 60 t – letzteres entspricht beispielsweise dem Gewicht eines Leopard-2-Panzers oder der Farbe, mit der der Eiffelturm in Paris gestrichen wurde. Da der Behälter jedoch auf ein

ausreichend dimensioniertes Fahrzeug verladen werden muss, ergaben sich letztendlich deutlich größere Transportmaße.

## **Streckenlänge verdreifacht**

So erreichte das Gespann ein Gewicht von mehr als 140 t. Die Gesamtlänge betrug immerhin 55 m. Zum Vergleich: Ein Handballfeld ist auch schon 40 m lang.

Die Herausforderung dieses Transportes lag einmal mehr in der Streckenführung. Der direkte Weg hätte eine Distanz zwischen Verladeort und Empfänger von etwa 400 km bedeutet, eine erste Streckenprüfung machte dann sehr schnell klar, dass die transporttaugliche Distanz wohl deutlich mehr werden würde.

Letztendlich fand Andreas Winkelhoch einen geeigneten Weg über Nürnberg, Leipzig, Potsdam, Dortmund, Diemelstadt nach Korbach. Somit stand auch fest, dass die Mannschaft von Universal Transport für weitere 800 km Transport- und Verkehrssicherheit sorgen musste. Werner Polz fuhr so mit seinem Begleiter Reinhard Charly Szechowiak mit nun insgesamt 1200 km quasi die Längsachse von Deutschland entlang.

**Langgut: Die Gesamtlänge betrug 55 m.**

(Fotos: Universal Transport)





#### 14 Achsen für den Transport

Der Hintergrund des deutlichen Umweges waren insbesondere zahlreiche Baustellen und Brücken, die den direkten Weg nicht zuließen. Geladen wurde der Behälter auf die hauseigene Kesselbrücke, die lediglich 10 cm Bodenfreiheit hatte. Extra für diesen Kessel wurde ein Stahlgestell gebaut, um die Stabilität und die Ladungssicherung zu gewährleisten.

Der eigentliche Transport startete am Mittwoch, den 21. Juli 2010. Am Samstagmorgen, den 25. Juli, erreichte der mit 14 Achsen überlange Transport die Rast-

anlage Biggenkopf auf der A44. In der Nacht von Montag auf Dienstag wurden dann auf der Landstraße die letzten Meter bis zum Empfänger zurückgelegt.

#### Umfangreiche Begleitarbeiten

Kein Wunder, dass die Begleitmannschaft angesichts der Überlänge auf der Transportstrecke durchaus sprichwörtlich „alle Hände voll zu tun“ hatte. Neben zahlreichen Verkehrsschildern, dem Entfernen eines Baumes, ca. 200 m<sup>2</sup> Auslegen von Blechen bei der Auffahrt auf der A9 in Bayern, musste kurz vor dem Ziel auch

ein Bahnübergang ab- und anschließend wieder aufgebaut werden.

In einem Kreisverkehr Nähe Neuburg an der Donau auf der B16 von Rain nach Manching mussten mit einem städtischen Einsatzwagen sämtliche Schilder auf allen Verkehrsinseln abgebaut werden. Auf der B252 zwischen der A44 und Korbach wurden die Stromkabel der Deutschen Bahn in der Ortschaft Twiste bei zwei Bahnübergängen angehoben. Für beide Übergänge war ein Vorlauf der Genehmigung der DB von sieben Wochen erforderlich.

#### Exaktes Zeitfenster

Damit der Bahnverkehr nicht unterbrochen wurde, musste der Transport pünktlichst in der Nacht vom 26. Juli auf den 27. Juli dort eintreffen, da die Paderborner die Genehmigung nur für diese Nacht bekommen hatten.

Der erste Bahnübergang konnte ohne bauliche Umbaumaßnahmen überquert werden. Am zweiten Bahnübergang mussten aufgrund der örtlichen Verhältnisse bei einer engen 90°-Kurve direkt vor und direkt hinter dem Übergang an den Kurveninnenseiten die Warneinrichtungen der Schrankenanlage und die Schutzplanken abgebaut werden. Letztendlich war man am Ziel angesichts der zahlreichen Umwege und Herausforderungen der zurückgelegten Strecke einmal mehr froh darüber, dass alles wie geplant und dabei auch pünktlich verlaufen ist und dies insbesondere Werner Polz mit seiner 600 PS starken MAN-Zugmaschine, Charly Szechowiak und Andreas Winkelhoch zu verdanken ist.



- BAGGERMATRATZEN
- BONGOSSI
- GREENHEART-RAMMPFÄHLE



[WWW.BAGGERMATRATZEN.INFO](http://WWW.BAGGERMATRATZEN.INFO)

**EKKI**  
PROJEKTE

EKKI Hartholz e.K.

Walter-Bertelsmann-Weg 2  
27726 Worpsswede  
[www.hartholz.de](http://www.hartholz.de)  
[info@hartholz.de](mailto:info@hartholz.de)  
Tel.: +49 (0) 47 92/9 55 05-0  
Fax: +49 (0) 47 92/9 55 05-55

# HEAVYLIFT

## am Schwerlastkai

*Spezialtransporte.* Die Spedition Kübler GmbH hat im Heavylift Terminal Duisburg einen Transformator mit einem Gewicht von 450 t umgeschlagen. Der Trafo wurde per Bahn angeliefert und über ein kleines Stück Hafenanlage per Tieflader in ein Binnenschiff verladen.



[Foto: Kübler]

**G**emeinsam mit der Duisburger Hafen AG hat die Spedition Kübler ein Schwergutterminal in Duisburg geplant und gebaut, in dem Schwergüter bis 500 t umgeschlagen werden können. Der Betrieb im Heavylift Terminal wurde im März 2010 aufgenommen. Die Feuertaufe bestand die Schwergutanlage jetzt mit einem extrem schweren Trafo, der immerhin 450 t auf die Waage brachte. Der Trafo wurde mit einem Tragschnabelwagen der Bahn angeliefert und vom Unternehmen Westfracht hydraulisch auf einen 15-achsigen Scheuerle-Plattformwagen der Spedition Kübler aus Schwäbisch Hall umgesetzt.

#### Umladen in Schiff

Der Tieflader brachte den Trafo zum Schwerlastkai, wo er im Tandemhub vom 250-t-Hallenkran und einem Liebherr LG 1550 in ein Binnenschiff verladen wurde. Die Firma Westfracht aus Essen verant-

wortete die komplette Transportkette vom Hersteller des Trafos bis aufs Fundament im Kraftwerk Moorburg, das derzeit in Hamburg entsteht.

#### Geeignete Kaianlage

Das Heavylift Terminal in Duisburg wurde für die Schwergutindustrie so gebaut, dass in der Halle auch Anlagen bis 500 t montiert und verpackt werden können. Außer dem 250-t-Kran steht noch ein 25-t-Kran zur Verfügung.

Das Steilkai ist in der Lage, schwere Gittermastkrane direkt auf der Mauer abzustützen, sodass mit einer extrem geringen Auslage des Kranes von nur 10,25 m Lasten bis 500 t im Tandemhub mit dem Hallenkran in ein Schiff verladen werden können. Auch Kümos können mit dem Hallenkran direkt verladen werden.

Ein besonderer Vorteil des Terminals ist darüber hinaus die direkte Bahnanbindung, auf der Trafos bis 450 t aus vielen

Orten Deutschlands zum Schwergutterminal in Duisburg befördert werden können. Transporte auf der Straße sind in Deutschland nur bis etwa 130 t Ladungsgewicht auf der Straße über größere Entfernungen machbar. Darüber hinaus muss die Bahn oder ein Binnenschiff eingesetzt werden. Das Schwergutterminal in Duisburg ist die einzige Anlage in Deutschland, auf der mit einem Hallenkran so schwere Lasten im Tandemhub in ein Binnenschiff verladen werden können.

Durch die eisfreie Lage am Rhein kann das Terminal ganzjährig von Binnenschiffen angelaufen werden. Die Schwergutspezialisten von Kübler haben in den letzten Jahren vier Schwergutlinien auf Binnenwasserstraßen mit verschiedenen Reedereien entwickelt und sind in der Lage, Schwergüter in die Häfen Antwerpen, Rotterdam, Bremerhaven und Hamburg sowie ins Schwarze Meer mit diesen Linien zu befördern.

# KREITZLER

## Industriebühnen GmbH

- Durch ein vielfältiges Angebot werden die unterschiedlichsten Einsätze ermöglicht.
- Neben der sehr umfangreichen Standard-Produktpalette liegt ein Schwerpunkt bei der Herstellung von Sonderanfertigungen.
- Die Liste der Anwendungsmöglichkeiten ist lang; sei es zum Waschen von Flugzeugen (Bild oben) oder der „klassische“ Einsatz zum Montieren von z. B. Hallenteilen (Bild Mitte).
- Auch ganz spezielle Einsätze wie die Reinigung von Lokomotiven (Bild unten) sind kein Thema.
- Getreu dem Motto „Geht nicht, gibt's nicht“ nimmt die Fa. Kritzler seit 25 Jahren jede Anfrage über Spezialmaschinen in Angriff. In Zusammenarbeit mit den Kunden konnte bisher jede Herausforderung gemeistert werden.
- Die Fertigung erfolgt im Werk in Witten. Es werden vor allem Komponenten deutscher Hersteller eingebaut. Dabei stehen Sicherheit und Qualität im Vordergrund.
- Selbstverständlich entsprechen die Bühnen der EG-Maschinenrichtlinie und der EN 280.

### Kritzler Industriebühnen GmbH

Wullener Feld 77 · D-58454 Witten · Tel.: (0 23 02) 69 84 18 · Fax: (0 23 02) 69 84 21  
E-Mail: [info@kritzler.de](mailto:info@kritzler.de) · Internet: [www.kritzler.de](http://www.kritzler.de)





**Innerbetrieblich: Die Kamag-Werfttransporter im offenen Verband bewegen eine Schiffssektion. (Fotos: TII-Gruppe)**

# Schwere Wege meistern

**Hafenumschlag.** Für Transporte in Schiffswerften oder in der Offshore-Industrie bietet die TII-Gruppe (Scheuerle, Nicolas, Kamag) Lösungen für zahlreiche Anforderungen. Mithilfe der Fahrzeuge können von Kleinsektionen bis zum Megablock oder Einzelbauteile bis zu komplette Schiffe transportiert werden.

Das Angebot umfasst sowohl gezogene als auch selbstfahrende Fahrzeugeinheiten, die im Kuppelbetrieb Lasten von 16.000 t und mehr bewältigen können. Spezielle Werfttransporter von Kamag (Typ 1400), Nicolas sowie die der Baureihe SHT von Scheuerle haben den Transport von

einzelnen Schiffssektionen bis hin zu kompletten Schiffen in der Werftindustrie modernisiert. Mit nur einem Fahrzeug können Lasten von 1000 t und mehr bewegt werden.

## Die nächste Generation

Die SPMT (self propelled modular transporter) von Scheuerle ermöglichen laut Herstellerangaben punktgenaues Positionieren schwerster Lasten. Zukünftig bietet Scheuerle neben der dritten SPMT-Generation mit einer Achslinienlast von 40 t auch die neue, vierte Generation mit einer Achslinienlast von 48 t bei Einsatz von geschäumten oder Superelastik-Reifen an. Auch die Schwesterfirmen Kamag Transporttechnik und Nicolas Industrie verfügen über Erfahrungen in der Produktion von selbst angetriebenen Modultransportern. Die einzelnen Modultransporter der drei Unternehmen sind nach Angaben der Gruppe beliebig miteinander kuppelbar, können mechanisch gekuppelt oder im offenen Verband in einem Areal von 600 x 600 m angeordnet werden.



**Bei Mammoet: SPMT mit 260 Achslinien bewegen 6800-t-Schiff.**



In Italien transportieren diese Scheuerle- SPMT ein Öl- und Gasversorgungsschiff mit 2100 t Gewicht.

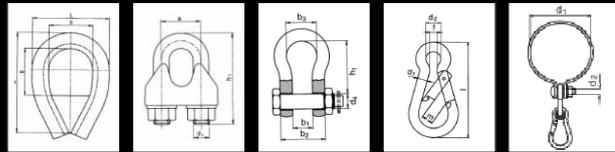
#### Auf öffentlichen Wegen

Auch für Straßentransporte bietet die TII-Gruppe Transportfahrzeuge an. Die schweren Lasten wie Schiffssektionen können mit den Plattformwagen direkt vom Ponton entladen werden. Die modulare Bauweise bietet eine umfangreiche Auswahl an Transportlösungen, die auf den Plattformwagen in Zwei-, Drei-, Vier-, Fünf-, Sechs-, Sieben- und Acht-Achs-Ausführung aufbauen. Diese können sowohl längs als auch quer gekuppelt werden.

#### Auch für Offshore-Industrie

Der neue Scheuerle-Kamag K25 unterscheidet sich von den bisherigen Plattformwagen der TII-Gruppe. Als seine Vorteile geben die Unternehmen z. B. das stärkste Biegemoment am Markt, das größte Ölvolumen seiner Klasse, frei zugängliche Spurstangen, die verstärkte Lamellenkupplung und die verschleißarme Bauweise an. Zu den Ausführungen gehören K25 SP (self propelled), SPE (self propelled electronically steered), PB (Power Booster), SL (Split Type), ES (extra strong) und UL (ultra light). Der neue Scheuerle-Kamag K22 bietet dagegen eine minimale Plattformhöhe von 770 mm im abgesenkten Zustand, sodass die Wagen bei hohen Transportgütern besser Brücken oder Hochspannungsleitungen unterfahren können. Das Produktangebot der Gruppe bietet zudem Möglichkeiten, Offshore-Windkraftanlagen zu transportieren, damit diese ihren Weg rauf auf's Meer nehmen können.

# FRIEDRICH HÖPPE®



Mit Höppe findet jedes Seil ein gutes Ende  
[www.kauschen.de](http://www.kauschen.de)

**KRAN-  
HEBETECHNIK**

Wilhelm-Giese-Straße 26

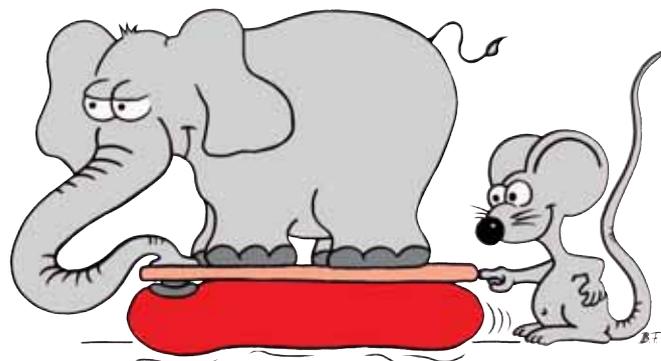
27616 Beverstedt

Tel.: +49 (0) 47 47/87 41-0

Fax: +49 (0) 47 47/87 41-2 22

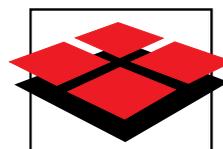


## Durchatmen! Wir bewegen Ihre Schwerlasten.



### Luftkissen-Transporttechnik

- alle Formen von Schwerlasten
- umweltfreundlich, ohne Abgase
- fast unbegrenzte Tragfähigkeit
- präzise und leicht manövrierbar
- sicher und flexibel
- reibungs- und geräuschlos



**SOLVING**  
 Deutschland GmbH

Fordern Sie unser kostenloses Info-Material an!

Tempelweg 18 · D-30938 Burgwedel

Telefon: (0 51 39) 64 43

Fax: (0 51 39) 31 11

E-Mail: [info@solving-gmbh.de](mailto:info@solving-gmbh.de)

[www.solving-gmbh.de](http://www.solving-gmbh.de)

## DOLL MIT PANTHER-TECHNIK

### Auf leisen Sohlen

Die Leistungsstärke des Engineering im Hause Doll Fahrzeugbau AG soll auf der IAA in Hannover anschaulich sichtbar gemacht werden: Doll panther ist eine neue Fahrwerks-Technologie im Nutzfahrzeugmarkt. Ein zweiachsiger Tiefbett-Sattelaufleger soll im Freigelände Süd stellvertretend für eine neue Epoche der Schwerlast-Aufleger stehen. Zu den Vorteilen des Doll panther sollen die Erhöhung in Präzision und Wendigkeit, der Zuwachs an Sicherheit und Stabilität und das Plus in Wirtschaftlichkeit und Flexibilität zählen. Die panther-Baureihe hat nach intensiven Erprobungsläufen inzwischen die Serienreife erreicht, die Varianten reichen von zwei- bis siebenachsigen Fahrzeugen.

Betreiber und Fahrer sollen nach Angaben der süddeutschen Fahrzeugbauer von der niedrigen Ladehöhe, dem Fahrverhalten und seinen vielfältigen Einsatzmöglichkeiten begeistert sein. Die Überlegenheit dieser neuen Generation an Schwertransport-Aufliegern soll sich im Detail zeigen. So verfügt das Fahrwerkskonzept über 12 t Achslast, eine Erhöhung des Lenkeinschlages von 45 auf 55°, serienmäßig über Hydraulikfederung mit 315 mm Gesamthub (-70 bis +245 mm) und eine stufenlos verstellbare Fahrhöhe im Bereich von 150 mm.



(Foto: Doll)



(Foto: NYK Line)

## Für neue Dimensionen

### ●●● NYK-Verladesystem für RoRo-Projektladung

Wie können vier 50 m lange Module mit jeweils bis zu 800 m<sup>3</sup> Volumen auf ein RoRo-Schiff verladen werden? Vor dieser Aufgabe stand die NYK Line (Deutschland) GmbH in Bremerhaven und fand in einem neuartigen Verladensystem die Lösung. Damit verschiebt sich die gängige Maximallänge im weltweiten NYK-RoRo-Segment auf nahezu das Doppelte.

Bei der Projektladung handelte es sich um Gussformen zur Herstellung von

Rotorblättern für Windkraftanlagen. Die so genannten Moulds wurden in Dänemark gefertigt und sollten nun zum Löschhafen Xingang/China verschifft werden. In enger Zusammenarbeit mit den Atlantik Hafenbetrieben (AHB), BaltShip A/S und der BLG AutoTerminal Bremerhaven GmbH & Co. KG konnte die Ladung via Bremerhaven in einem Lot an Bord des RoRo Schiffes M/V GARNET LEADER geladen werden.

## SAF-HOLLAND MIT NEUEN KOMPONENTEN

### Schwere Stütze für Trailer

Von SAF-HOLLAND speziell für den europäischen Markt entwickelt: Die SAF TITAN erlaubt 55.000 kg Stützlast und 25.000 kg Hubleistung. Ihre patentierte, schwimmend gelagerte Spindelmutter gleicht Schub- und Querkräfte aus, die beim Auf- und Absatteln entstehen können. Die SAF TITAN kann mit vier unterschiedlichen Füßen bestückt werden.

FÜR DIE ENTSCHEIDUNGSTRÄGER

# FBI

*FBL-Sonderteil:  
Auch als ePaper  
im Internet unter  
[www.in-fbll.de](http://www.in-fbll.de)*



- FTS
- Flurförderzeuge
- Safety
- Hallen & Tore
- Lager

**BATTERIE-LADEGERÄTE**

**Neues von der HESOmatic**

Dort, wo Batterien nicht ständig im Einsatz sind, haben HESOmaticen ihren Arbeitsplatz. Die vollautomatischen Lade- und Pflegegeräte für Bleibatterien eignen sich nach Herstellerangaben für offene, verschlossene, wartungsfreie Gel- oder Vlies-Batterien. Mit der Umpol- und Spannungswahl-Automatik sollen Fehlbedienungen weitestgehend ausgeschlossen sein. Ein digitales Voltmeter zeigt die momentane Batteriespannung an. Vor Erreichen der gefährlichen Gasungsspannung wird, so HESO, der Ladestrom automatisch abgeschaltet, bei Spannungsverlust wieder ein. So können Schäden im Inneren der Batterien verhindert werden. Die neuen Ladegeräte zeigen nun auf Tastendruck im Display nacheinander den momentanen Ladestrom, eingespeiste Ampere-stunden und die Gerätetemperatur an.



Mehrfach bewegt: Der Transporter bei Nexans dreht die Kabelspulen im Messraum. (Fotos: Solving)

**Luftige Schwerlasthelfer**

●●● Luftkissen-Modulsysteme von Solving

Schwertransporte sind nicht nur auf den Straßen ein Thema. Auch innerbetrieblich sind Transportsysteme für schwere und überdimensionale Bauteile und Co. gefragt. Genau dafür sind die Luftkissen-Modulsysteme von Solving Deutschland konzipiert. Mit Druckluft übernehmen die Luftkissen-Module die „tragende Rolle“ im Schwerlasttransport. Da keine Abgase anfallen, arbeitet das System umwelt-

freundlich. Zudem zeichnet es sich nach Herstellerangaben als reibungs- und geräuscharm aus. **Damit schwere Röhren rollen.** So konnte beispielsweise auch bei der IRB Industrie-Rohr-Bau GmbH in Stade ein Luftkissen-Transportsystem erfolgreich helfen. Drei neu gefertigte 50 bis 120 t schwere Röhren schwebten per Luftkissen aus der Fertigungshalle nach draußen.

**Unsere Qualität hängt nicht am seidenen Faden!**

**Profitieren Sie von 60 Jahren Gabelstaplererfahrung!**

Wir bieten Ihnen Gabelstapler von 1,0t - 25t Tragkraft, ein vollständiges Lagertechniksortiment sowie einen effizienten Service.



**stark - zuverlässig - wirtschaftlich**



Bei IRB transportieren Luftkissen die gefertigten Rollen aus der Halle auf das Gelände zum Abtransport.

Die Röhren gingen in den Abtransport. Die geräumte Halle bot so in kurzer Zeit Raum für neue Projekte. Die Luftkissen-Systeme können Lasten befördern, die bis zu mehrere 100 t wiegen.

**Spezielles für Spulen.** Für den Kabelhersteller Nexans Deutschland hat Solving einen speziellen Luftkissen-Transporter geliefert. Dieser transportiert bis zu 35 t schwere Kabelspulen fast schwerelos und kann sie auf engstem Raum drehen und bewegen. Gleichzeitig besitzt der Transporter einen Rollen-antrieb, der die Spule auf dem Transporter für weiterführende Arbei-

ten drehen kann. Der Fußboden im Messraum wurde bereits in der Planungsphase den Anforderungen des Luftkissen-Betriebes angepasst. Nun kann der Luftkissen-Transporter die Kabelspulen mit der eingebauten gabel-förmigen Hebevorrichtung direkt vom Boden aufnehmen und per Fernsteuerung bewegen.

**Ein-Mann-Betrieb.** Ein Schlauch versorgt das System mit Druckluft und ist mit einem mobilen Aufroller verbunden, um die sichere Handhabung zu ermöglichen. Bedient wird der Transporter nur von einer Person.

## PROJEKT

### Fahrerloser Spareinsatz

Ohne Fahrer surrt ein Stapler zu den fertigen Rollcontainern, lädt drei davon auf seine Gabel und bringt sie vollautomatisch zu den Versand-rampen. In Spitzentagen verlässt alle sechs Minuten ein voll beladener Lkw das Spar-Lager St. Pölten. Um die gekühlten und frischen Produkte zu transportieren wird hier die Ki-Soft-AUTOMOVE-Lösung von KNAPP für die fahrerlosen Transportsysteme (FTS) eingesetzt.

Gesteuert werden die mit Sensoren ausgestatteten Stapler per Lasernavi-gation. Hierzu sind im Lager Reflektoren angebracht. Vier Fahrzeuge sind laufend im Einsatz und fahren mit rund 1,5 m/sek. durch die Gänge. Die Aufrüstung zum FTS ist nach Unternehmensangaben bei jedem Standardstapler möglich.



**■ Räder & Rollen für Flurförderzeuge**  
Antriebsräder, Gabelrollen, Stützräder und Stützrollen in unterschiedlichen Qualitäten und Shore A Härten



**KnowHow in Sachen Räder & Rollen**

Rollentechnik vom Stein GmbH  
Stahlschmidtsbrücke 43  
D-42499 Hückeswagen

Tel. +49.2192.9240-0  
Fax +49.2192.9240-49  
info@rollentechnik.de  
www.rollentechnik.de

## K&H Verlags-GmbH

Wilhelm-Giese-Straße 26 | 27616 Beverstedt | Internet: kran-und-hebetechnik.de | eMail: info@kran-und-hebetechnik.de

### HAKO-ANTIBAC FÜR HAKOMATIC-CLH

## Antibakterieller Einsatz

Für Einsatzgebiete mit besonders hohen Anforderungen an die Hygiene, bei Reinigung nach HACCP-Konzept, bieten die Hako-Werke für die Hakomatic-CLH-Modelle antibakteriell ausgestattete Schmutzwassertanks an. Denn gerade Schmutzwassertanks können mit der Zeit verkeimen, wenn sie nicht 100-prozentig gereinigt werden. Damit geht von ihnen ein potenzielles Risiko in sensiblen Bereichen aus. In dem antimikrobiellen Schmutzwassertank Hako-AntiBac reduzieren antibakterielle Zusätze das Wachstum von Bakterien und

Pilzen. Nach JIS Z 2801 (ISO 22196) ergab sich nach Unternehmensangaben im Labor für die von Hako gewählte Materialzusammensetzung eine Reduzierung von 99,9 Prozent bei verschiedenen Bakterien sowie Schimmelpilzen.

**Hygienisch sauber: Das Institut Fresenius bestätigte die Wirkung des Materials. (Foto: Hako)**



## Seitenweise geladen

●●● Spezialstapler von Bulmor Technik

Mit den Modellen der Jumbo-JEQ- und JDQs-Baureihen vervollständigt der österreichische Seitenstapler-Spezialist Bulmor Technik sein Produktprogramm. Seitenstapler kommen zum Einsatz, wenn es darum geht, Langes und Großes platzsparend, sicher und effizient zu transportieren und zu stapeln.

**Abgasfreundlich.** Die JEQ-Serie ist elektrisch betrieben und gefragt, wenn es um die Vermeidung von Luft- und Lärmmissionen geht. Wie alle Jumbo-Seitenstapler kann auch die JEQ-Baureihe an die jeweiligen Kundenbedürfnisse angepasst werden.

### OPTION FÜR CONTAINER

## Für Höherstapler im Kompaktlager

Hyster Europe hat eine Reihe neuer Entwicklungen für seine Reachstacker-Produktreihe angekündigt. Hierzu gehört auch eine Option für das Stapeln von sechs 8'6"-Container übereinander für Einsätze in Kompaktlagern. Erhältlich ist die neue Option für Containerstapler vom Typ RS45-31CH, RS46-36CH und RS46-41LCH.

Weitere Entwicklungen betreffen neue serienmäßige Ausstattungsmerkmale aller Reachstacker-Modelle.

Dies sind beispielsweise eine verfahrbare Vista-Fahrerkabine und eine Containergewichtsanzeige.

Des Weiteren führt Hyster auf Grundlage der weltweit gültigen ISO-Norm 3691-1 für die Kombiverkehrstapler beim Transport von Wechselbrücken/Trailern mit den unteren Hubarmen eine Begrenzung der maximalen Fahrgeschwindigkeit auf 10 km/h ein (Modelle RS-45-24/28 IH und RS 46-33/38L/38S/38LS IH).

### DER LOGIFLEX SELF MINI

## Wendiger Mini

„Die Schlüsselwörter für den Logiflex SELF Mini sind Sicherheit, Anwenderfreundlichkeit und Platzersparnis“, sagt Marianne P. Kœmler, Logitrans A/S. Aufgrund der Nachfrage nach leichten und wendigen Staplern hat der Staplerhersteller sein Programm mit dem Logiflex SELF Mini ergänzt. Mit einer Bauhöhe von 1320 mm bietet der Stapler während des Bediens freie Sicht nach allen Seiten. Gleichzeitig ermöglicht das kompakte Design auch bei geringem Platz

nisse angepasst werden. Das kleinere Modell deckt die Tragkraftklasse von 3 bis 5 t ab, das größere Modell hingegen transportiert Lasten bis zu 8 t.

Neben den bei Seitenstaplern üblichen Anpassungen für die Lastaufnahme und den Komfort des Fahrers hat der Kunde auch bei der Energieversorgung die Möglichkeit, den Stapler optimal auf die Bedingungen im Betrieb vorzubereiten. Sei es, dass das Fahrzeug nur einige Stunden am Tag benötigt wird oder ob ein Mehrschicht-einsatz seinen Alltag bestimmt – das aktuelle Konzept der Bulmor-Techniker soll eine optimale Konfiguration ermöglichen.

**Energiespeicher.** Das neue Highlight ist das Hybrid-Batteriesystem. Leistungsspitzen, die beim Anfahren des Staplers oder Anheben der Last entstehen werden durch den sekundären Energiespeicher ausgeglichen. Hierdurch wird sowohl die Einsatzzeit als auch die Lebensdauer der Traktionsbatterie verlängert. Sollte die Energie einer Batterie nicht ausreichend sein, kann diese innerhalb von Minuten gewechselt werden.

**Modifiziert.** Für Betrieb in räumlich begrenzten Umgebungen hat Bulmor die bekannte JDQ-Baureihe modifiziert und um die Modelle JDQs 60 bis 80 erweitert. Durch den Aufbau der Antriebsaggregate auf der bestehenden Plattform wird die Maschine um 400 mm kürzer bei gleicher Leistung. Die Jumbo-JDQs-Reihe ist erhältlich mit Tragkräften von 6 bis 8 t. Bulmor Technik entstand durch die Reorganisation der österreichischen Terra-Organisation. Das Produktprogramm von Bulmor umfasst neben klassischen Seitenstaplern auch Vierwege-stapler und Geländestapler.

zu manövrieren. Der Stapler ist für leichte Aufgaben ausgelegt mit Hubhöhen von 920 und 1650 mm und ist auch mit Breitspurgestell und verschiedenem Zubehör erhältlich. Für ergonomische Arbeitsbedingungen sorgt die AC-Technologie, die nach Herstellerangaben zudem eine lange Betriebszeit und eine optimale Anpassung an die jeweilige Einsatzsituation garantiert.



(Foto: Logitrans)

**für alles  
für jeden  
für Deutschland...**

wenn  
**Zuverlässigkeit  
zählt...**

**MITSUBISHI  
CABELSTAPLER**

**Das komplette Programm  
[www.mein-stapler.de](http://www.mein-stapler.de)**

Qualität | Zuverlässigkeit | Value for Money

**MITSUBISHI  
CABELSTAPLER**

**EP PFAFF**

**Spezialtransporte  
Hubwagen · Tieflader**

**Ihr Spezialist für:**

**schwere und schwierige Transporte:**

- Nah- und Fernverkehr im In- und Ausland
- Komplette von Haus zu Haus

**Spedition und Logistik:**

- Komplett Logistikkonzepte
- Vermietung von Büro- und Lagerflächen
- Lagerlogistik
- Lkw-Werkstatt
- Lkw-Waschstraße

**Industrie- und Firmenumzüge:**

- Re- und Demontage
- Kolonnenarbeiten
- Maschinenreinigung
- Kranarbeiten

**Ernst Pfaff GmbH, Pfaff – Logistik GmbH · Liebigstraße 32 · 22113 Hamburg**  
Tel.: (040) 73 34 04-0 · Fax: (0 40) 7 32 63 10 · Mail: [info@pfaff-hh.de](mailto:info@pfaff-hh.de)

**Ernst Pfaff GmbH · Einsteinstraße 15 · 27321 Morsum/Bremen**  
Tel.: (0 42 04) 68 53 44 · Fax: (0 42 04) 68 52 66 · Mail: [bremen@pfaff-hh.de](mailto:bremen@pfaff-hh.de)

## MOBILE ABSTURZSICHERUNG

### Retten und Heben in eins

Für Wartungen, Instandsetzungen oder auch Kontrollen müssen Menschen im Ausnahmefall in Schachtbauwerke oder andere enge Räume einsteigen. Dabei gelten strenge Sicherheitsregeln. Ortsveränderliche Sicherungen mit einem Dreibock als Anschlagpunkt für das Sicherheitsgerät oberhalb des Einstieges ist eine Sicherungsmöglichkeit. Skylotec bietet z. B. den TRIBOC an. Mit einem Haupt- und drei Neben-Anschlagpunkten können gleichzeitig Lasten gehoben und Personen gesichert, gerettet und geborgen werden. Ohne Abspannung im Boden liegt die Material-Traglast am Haupt-Anschlagpunkt bei bis zu 300 kg, mit Kettenabspannung bei 500 kg. Mit den achtfach verstellbaren Beinen

kann der Anwender den TRIBOC an örtliche Gegebenheiten anpassen. Der neue Stahlkopf bietet serienmäßig drei zusätzliche Anschlagpunkte für Material-Lasten bis 200 kg. Neu ist das optional erhältliche Untergestell TRIBOC MOVE.

**Halt: Mit Absturzsicherungen für Arbeiten in Schachtbauwerken. (Foto: Skylotec)**



**Ausstiegsschutz:**  
Der WT 3000 bremst ab, wenn der Bediener die Plattform verlässt. (Foto: Crown)

## Design für Sicherheit

●●● Sicherheitsfeatures der Crown-Flotte

In Warenlagern geht es oft hektisch zu, womit sich das Gefahrenpotenzial schnell erhöhen kann. Die Ausbildung der Staplerfahrer, optimales Gebäude-Management und Arbeitsgeräte mit Sicherheitsmerkmalen können jedoch helfen, das Unfallrisiko zu minimieren.

Auch die Ingenieure von Crown konstruieren neue Stapler mit Schwerpunkten wie Sichtverhältnisse, Fahreigenschaften, Bediener-sicherheit und Ergonomie sowie Gegebenheiten beim Kunden vor Ort. So überprüft bei-

## PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

### Weiter ausgebauter Fußschutz

Vom 19. bis 21. Oktober 2010 öffnet in Leipzig die Arbeitsschutz Aktuell ihre Tore. Mit neuen Sohlenkonzepten und der sportlichen Sicherheitsschuh-Serie stellt die Firma Elten hier ihr erweitertes Portfolio vor. Die Neuauflage des Sohlenkonzeptes Safety Grip bietet neben der 3-mm-Sohle auch die neue 6-mm-Sohle mit Überkappe. Die Sohlen gibt es als reine Polyurethan-Variante oder mit einer Materialkombination aus Gummi und PUR (Polyurethan), die vor

Verbrennungen oder Verätzungen durch aggressive Stoffe schützen soll. Zudem ist sie nach Herstellerangaben besonders schnittfest. Das Konzept findet sich beispielsweise im Modell STEVE S3 CI wieder. Auch der Winterstiefel JPO-RIS verfügt über eine 6-mm-Sohle und kann so Schutz gegen Kälte an Arbeitsplätzen im Außenbereich bieten. Als Merkmale der Sicherheitsschuhe der Serie Trainer nennt der Hersteller z. B. die leichte Laufsohle und Trittsicherheit.

## TÜV RHEINLAND: BRANDSCHUTZ IM BETRIEB

### Vorsicht, Feuer

In vielen Betrieben lagern Holz, Lacke, Papier, Kraftstoffe, Öle oder Fette. Bei einem möglichen Feuer bieten diese reichlich Nahrung für die Flammen. Deshalb dürfen sich in den vorgeschriebenen Brandschutzwänden zwischen Produktion, Lager und Bürobereich keine Öffnungen befinden. Das gilt auch, wenn z. B. nachträglich Kabel oder Rohre verlegt werden. „Die Löcher müssen stets mit einem speziellen Mörtel verschlossen werden, damit sich ein Brand nicht ausbreiten kann“, erklärt Hans-Peter Zacharias, TÜV Rhein-

spielsweise das Flotten-Management-System InfoLink®, ob die Sicherheitsrichtlinien eingehalten werden. Gleichzeitig erlaubt die umfassende Stapler-Systemsteuerung Access 1 2 3® von Crown eine benutzer- und einsetzgerechte Anpassung von Staplerleistung und Fahrverhalten.

**Trittsicherheit.** Damit in der Arbeitshektik kein Schritt daneben geht, hat Crown die Gabelhubwagen mit Heck-einstieg der WT-3000-Serie sowie den Gegengewichtstapler der RC-5000-Serie mit einer patentierten Einstiegsleiste mit Sicherheitsschalter ausgestattet. Dieser schmale Balken sorgt laut Herstellerangaben für sofortiges Abbremsen des Fahrzeuges, sobald sich ein Fuß des Bedieners außerhalb der Fahrzeugkontur befindet. Das multifunktional einsetzbare WAVE® Work Assist Vehicle wurde speziell entwickelt, um Leitern zu ersetzen, die Sicherheit zu erhöhen und die Bedienerproduktivität zu steigern.

**Konzentrationsfähigkeit.** Damit Fahrer nicht zu schnell ermüden und konzentrierter bleiben, setzt Crown zudem auf ergonomische Details. So trägt die Crown-FlexRide™-Federung bei den Gabelniederhubwagen der WT-3000-Serie dazu bei, dass Stöße während der Fahrt über Laderrampen und Unebenheiten abgefedert werden.

Ein weiteres Beispiel ist der seitlich versetzte Mast des Schubmaststaplers ESR 5000, der einen besseren Blick auf Lastrad und Gabeln ermöglicht. Das patentierte Fahrerschutzdach des Schubmaststaplers erlaubt zudem eine fast uneingeschränkte Sicht nach oben und der Move-Seat™ ist bis zu 30° drehbar. Dieses sind nur einige Beispiele für die Sicherheitsmerkmale, die Crown bereits bei verschiedenen Produkten umgesetzt hat.

land-Experte für Gebäudesicherheit. Zudem weist die Prüforganisation auf die Pflicht für automatisch zufallende Feuerschutztüren aus Metall an gewerblichen Örtlichkeiten hin. Vorgeschriebene Elektroprüfungen durch anerkannte Sachverständige werden zudem häufig vergessen.

„Im Ernstfall hat das fatale Folgen, denn ohne Elektroprüfung erlischt der Versicherungsschutz.“ Auch Rauch- und Wärmeabzugsanlagen müssen nach Angaben der Experten einmal pro Jahr gewartet und alle sechs Jahre geprüft werden. Darüber hinaus sollten funktionsfähige Rauchmelder und Feuerlöscher vorhanden sein.

**HALLENSYSTEME**  
GROSSE HALLE - kleiner PREIS  
ab 5.500,- €

- einwandige Ausführungen
- umfangreiches Zubehörprogramm
- isolierte Ausführungen
- kostenloses Prospektmaterial anfordern
- Direkt ab Werk
- 10 Jahre Garantie

**SIEBAU** Siebau Raumsysteme GmbH & Co. KG  
Heestraße 5 • D-57223 Kreuztal • Tel.: 02732-5585-203 • Fax: 02732-5585-191  
Besuchen Sie uns im Internet: [www.siebau-hallen.de](http://www.siebau-hallen.de)

[www.kran-und-hebetechnik.de](http://www.kran-und-hebetechnik.de)

**Die Internetadresse für SCHERENHEBETISCHE**

[www.bueter.com](http://www.bueter.com)

**BÜTER**  
HEBETECHNIK GmbH

- Hydraulikhebebühnen
- Flachhubtische
- Palettenheber
- Verladehebebühnen
- Autohebebühnen (vereinfachter Aufzug)
- Anlagenhebebühnen
- Unterflurhebetsche
- Aquahebetsche
- Lastenaufzüge
- Hubarbeitsbühnen
- Kippvorrichtungen
- Sonderhubtische

e-Mail: [hebetechnik@bueter.com](mailto:hebetechnik@bueter.com)

**Büter Hebetechnik GmbH** • Emmener Straße 9 • D-49716 Meppen  
Tel. 0049 (0) 59 35 / 70 59-0 • Fax 0049 (0) 59 35 / 70 59-10

**BUTT**®  
... und das Niveau stimmt!

**Wir schaffen logistische Verbindungen.**  
Individuelle Planung und Konstruktion  
direkt vom Hersteller – Made in Germany  
[www.butt.de](http://www.butt.de)

**attraktive Leasing-Konditionen**

**Wärme gedämmte Verladeschleuse**

**BUTT GmbH** Tel.: +49 (0) 44 35 96 18-0  
Zum Kuhberg 6-12 Fax: +49 (0) 44 35 96 18-15  
D-26197 Großenkneten [butt@butt.de](mailto:butt@butt.de), [www.butt.de](http://www.butt.de)



(Foto: Siebau)

### HALLENSYSTEME

## Systematisches Raumangebot

Aus dem klassischen Garagenbau heraus hat Siebau Raumsysteme einwandige und isolierte Hallensysteme für unterschiedliche Einsatzbereiche konzipiert. Die einwandigen Hallensysteme werden in 24 Grundgrößen mit Innenraumhöhe von 3,50 und 4,50 m angeboten. Tiefe und Breite der Halle sind individuell definierbar. Die isolierten Hallensysteme sind mit doppel-schaligen Wänden ausgerüstet. Die Dacheindeckung mit Trapezblechen aus legiertem Stahl (GALVALUME®) hat eine Standardschneelast von 125 kg/m<sup>2</sup>. Nebentüren, Lichtbänder, Fenster, Regalsysteme und Antriebe runden das Programm ab. Anbaucontainer ermöglichen ebenfalls Raumgewinn. Nach Unternehmensangaben sind Ausführungen ab 5500 Euro möglich. Unterlagen für den Bauantrag nach LBO und die Fundamenterrstellung sollen von Siebau kostenlos zur Verfügung gestellt werden.

## Lagerengpässe

●●● Systembau als flexible Alternative für überdachten Platzbedarf

Nach turbulenten Krisenjahren stehen die Zeichen wieder auf Konjunkturerholung. Steigende Aufträge fordern jedoch viele Unternehmen erneut heraus, denn reduzierte Kapazitäten entwickeln sich nun leicht zu Engpässen für die Lagerung.

Schnelle Raumlösungen bieten hier z. B. Systemhallen und -zelte der Haltec Hallensysteme GmbH. „Wir bekommen oft Anrufe von Kunden, die ihre neue Lagerhalle am liebsten noch am selben Tag vor Ort stehen hätten“, schmunzelt Haltec-Geschäftsführer Jens Geißner. „Ganz so schnell geht es dann zwar doch nicht, aber tatsächlich sind unsere Produkte in kurzer Zeit verfügbar und einsatzbereit.“ Möglich ist dies dank der Systembauweise. „Am besten stellt man sich einen riesigen, variablen Baukasten

mit vorgefertigten Teilen und dazu ein umfangreiches Sortiment an Ausstattungen plus mannigfacher Gestaltungsmöglichkeiten vor“, erklärt Geißner die Vorteile.

Die Hallen und Zelte können an wechselnde Anforderungen angepasst werden und sogar an einen anderen Standort versetzt werden. Zu den angebotenen Komplett-Lösungen gehört dabei neben Miete, Leasing und Kauf auch eine individuelle Finanzierung.

**Großauftrag = Platzbedarf.** So hatte beispielsweise auch eine mittelständische Spedition nach einem Mietkonzept mit Option zur Verlängerung gesucht. Für einen unerwarteten Großauftrag waren die vorhandenen Lagerflächen zu klein, die Aussicht für weiteren Bedarf nach Ende des Auftrages für zusätzlich geschaffene Kapazität



**Schnell: Systembau ermöglicht kurze Realisierungen.** (Foto: Haltec)

online

[www.kran-und-hebetechnik.de](http://www.kran-und-hebetechnik.de)



zitäten jedoch ungewiss. Die Hallen- oder Zeltkonstruktion der Leichtbauhalle Aluflex besteht aus einem Aluminiumgerüst mit verschiedenen Dach- und Wandverkleidungen. Nach der Beratung entschied sich der Spediteur für eine rundum mit Planen verkleidete Zeltvariante. Innerhalb weniger Tage wurde das Lagerzelt auf einer vorhandenen Asphaltfläche errichtet. Eine Doppelplane im Dach schützt vor Schwitzwasser.

**Cross-Docking-Flexibility.** Auch für Cross-Docking-Projekte sind Systemhallen und -zelte geeignet. Haltec-Chef Geißner berichtet von einem weiteren aktuellen Projekt: „Der Leiter eines Versand- und Logistik-Zentrums kam auf uns zu, weil er schnellstmöglich Lagerfläche für den Abschluss eines neuen Cross-Docking-Vertrages benötigte.“ Für zunächst fünf Jahre wollte ein Großhandelsbetrieb sämtliche Handelswaren im Logistik-Zentrum kommissionieren und direkt von dort ausliefern lassen.

„Der Auftrag war lukrativ, aber es fehlten einfach die Kapazitäten ihn zu stemmen“, schildert Geißner. Haltec konzipierte hier mit der Systemhalle Stahlflex eine funktionelle Versand- und Lagerhalle. Sie ist mit Licht- und Lüftungstechnik ausgestattet und voll isoliert. Zudem wurden beheizbare Verladezonen und mehrere Lkw-Andockstationen realisiert. Nach Ablauf des Cross-Docking-Vertrages soll je nach Auftragslage über Verlängerung, Demontage oder Kauf der 30 x 80 m großen Mietstahlhalle entschieden werden.



#### SPEZIALSCHUTZGERÜST KANN BESICHTIGT WERDEN

### Wächter am Dach

Das Spezialgerüst Vario-Motion-Guard von der Timotion GmbH wird erstmals bei einem Hallen-Neubau in Österreich eingesetzt. Bei der Firma Holzbau Bachmaier in Neukirchen am Großvenediger kann es voraussichtlich noch bis Februar 2011 besichtigt werden. Dachfangnetze am Gerüstsystem sichern Mitarbeiter und Arbeitsmaterialien bei den Arbeiten an dem Dach mit 22 m Länge und einer Firsthöhe von 6,80 m.

Das teleskopierfähige Gerüstsystem aus Aluminium ist modular aufgebaut und für den Einsatz an Satteldächern konzipiert. Es kann auf Dachneigungen von 0 bis 45° eingestellt werden. Für die Montage des Arbeits- und Schutzgerüsts in Neukirchen benötigten zwei Mitarbeiter weniger als drei Stunden. Bereits am Boden sind die Dachsparren mit 22-mm-Bohrungen für die Aufnahme der Hauptträgerkonsole vorbereitet worden. Die Trägerkonsolen mit ihren Stahlmassivbolzen wurden eingehängt und verschraubt. Ein Teleskopkran hob die Sparren mit Trägerkonsolen auf das Dach, wo die Mitarbeiter sie in ihrer Endposition verschraubten. Dabei kam auch eine Hubarbeitsbühne zum Einsatz. Das Spezialgerüst sichert so über 44 m Dachseitenlänge bei einer Traufenhöhe von 5,15 m und der Firsthöhe von 6,80 m. Die in die Dachsparren gebohrten Löcher für die Trägerkonstruktion können nach Abbau des Gerüsts mit speziellen Vollholzstopfen verschlossen werden. Fallen später weitere Arbeiten am Dach an, können die Bohrungen erneut genutzt werden.



## VERLADETECHNIK

- ÜBERLADEBRÜCKEN
- SEKTIONAL- & ROLLTORE
- ISO-HÄUSER
- TORABDICHTUNGEN



**MEYER - TONNDORF**

# Weg vom Individualbau

**Interview.** Ob Werkstatt, Lagerbetrieb oder Transportunternehmen – Hallen in unterschiedlichsten Größen und Formen gehören an den Betriebsstandorten zum Bild. NFM hat beim Leiter Vertrieb Industrie der Losberger GmbH, Rüdiger Stipp, nach den aktuellen Hallenbautrends 2010 gefragt.



### Welche Trends stellen Sie aktuell im Hallenbau fest?

**Stipp:** Grundsätzlich von Trends im Hallenbau zu sprechen, ist schwierig, da wir Hallentypen oder Ausstattungen immer am Bedarf unserer aus unterschiedlichen Branchen stammenden Kundschaft ausrichten. Neben neueren Konzepten mit innovativen Tageslichtlösungen und Beiträgen zur nachhaltigen Bauweise unter Brand- und Klimaschutzaspekten kann man sicherlich die Tendenz zu Energieeinsparungskonzepten erkennen. Nicht nur im Wohnungsbau, auch die Gebäude im Industrie- und Gewerbebau werden zukünftig energiesparender erbaut, egal, ob in der Vermietung oder im Verkauf. Dieses Gebiet ist aber breit gefächert und kann auch hier nur individuell den Einsatzzwecken angepasst werden.

In Deutschland gehen Unternehmen zudem weg vom Individualhallenbau hin zum Systembau, gleichermaßen bei Aluminium- und Stahlkonstruktionen, gerade auch bei Kaufobjekten. Durch die Systembauweise lassen sich Objekte mit hohem Qualitätsstandard kostengünstig

realisieren. Der modulare Aufbau bietet eine hohe Flexibilität bei sich ändernden Anforderungen und unterstützt dadurch die Anpassung an dynamisch wandelnde Marktgegebenheiten – ohne Standortwechsel. Die kosteneffiziente Nutzung der Fläche wirkt sich aber auch auf die Gebäudehöhe aus. In den letzten Jahren wurden unsere Hallen aufgrund der Wertschöpfung gerade im Lagerbereich immer öfter in die Höhe gebaut.

Im Bereich der Hallen-Vermietung wird es darüber hinaus wichtiger, schnell und kurzfristig liefern zu können, gerade bei Hallenflächen im Segment von bis zu 1000 m<sup>2</sup>, um sich dem wieder steigenden Auslastungsniveau anzupassen.

### Aus welchen Branchen stammen die Anfragen für die Hallen hauptsächlich?

**Stipp:** Sowohl im Verkauf als auch in der Vermietung gehören unsere Kunden vorwiegend den Bereichen Maschinenbau, Automobilindustrie/-zulieferer, Speditionen und Logistik-Unternehmen, aber auch Projektentwicklungsgesellschaften und Real-Estate-Unternehmen an.

### Welche Tipps geben Sie daher Kunden, damit Sie tatsächlich die passende Halle finden?

**Stipp:** Wer plant, eine neue Halle zu bauen, sollte sich bereits im Vorfeld gründlich über die länderspezifischen Vorgaben (Brandschutz, Grenzbebauung, Bauformen etc.) seitens der Gemeinde sowie der zuständigen Behörden informieren. Unsere Projektleiter analysieren gemeinsam mit dem Kunden gleich zu Beginn der Zusammenarbeit in einer umfassenden Beratung den Bedarf und stimmen die anzubietende Halle maßgeschneidert auf die Bedürfnisse des Kunden ab. Im Verkauf empfiehlt sich oftmals das Hinzuziehen eines Architekten, insbesondere zur Unterstützung bei der Einreichung des Bauantrags. Parallel dazu arbeiten wir bereits heute mit verschiedenen Architekten und Ingenieurbüros zusammen. Im Falle eines Generalunternehmer-Vertrages können wir diese Dienstleistung dementsprechend ebenfalls übernehmen. Der Kunde kann sich dann ausschließlich auf sein Tagesgeschäft konzentrieren – den Rest erledigen wir.

(Fotos: Losberger)





**Energiesparen:**  
Mit der Wahl  
des richtigen  
Industrietores  
lässt sich  
Energie und  
damit letztlich  
Geld sparen.

## Schwachstelle Industrietor

●●● Energieverschwendung trotz EnEV

Dickere Wände, isolierte Dachstühle, Spezialfenster – spätestens seit der Energieeinsparverordnung (EnEV) 2009 ist die Dämmung auch im Industriebau zum großen Thema geworden. Lange Zeit wurden Industrietore in der energetischen Planung nur als Verlustfaktor betrachtet.

**Dämmwerte.** Inzwischen gibt es Konstruktionstechniken und Materialien, mit denen auch Tore gute Dämmwerte erreichen können. Allerdings werden die Werte uneinheitlich angegeben. Die Dämmleistung eines Tores hängt von der Konstruktion und Gestaltung ab. Da der U-Wert des Rahmens in der Regel schlechter ist als der Wert der Füllung, fällt dieses Verhältnis bei kleineren Toren negativer aus. „In Prospekten wird deshalb oft mit einem Wärmewiderstand geworben, wie er sich bei einem 25 m<sup>2</sup> großen Tor ergibt. Bei einem kleineren Tor gleicher Bauart sähen die Werte jedoch ganz anders aus“, warnt Michael Janssen, Geschäftsführer der auf Industrietore spezialisierten Bothe-Hild GmbH. Das Torbauunternehmen gibt daher die Dämmwerte für das jeweilige Tor an, wie Janssen erklärt: „Zuerst muss daher die exakte Spezifikation des Tores stehen, also die Größe und das Verhältnis der Verglasung zu anderer Füllung und zum Profil. Dann kann

anhand der U-Werte der einzelnen Materialien der gesamte Dämmwert errechnet werden.“

**Mehrfachverglasung.** Große Energiesparmöglichkeiten zeigen sich im eingesetzten Glas. Marcus Cremer, Vertriebsleiter der Torglas GmbH: „Ein voll verglastes Tor in einer Größe von 5 x 5 m weist dagegen einen U-Wert von 4,2 W/m<sup>2</sup>K auf. Alleine durch die Fläche dieses Tores gehen in einem Winter mit 200 Heiztagen bei einer mittleren Temperaturdifferenz von 20 °C 10.800 kW Heizenergie im Gegenwert von 1000 l Heizöl verloren.“ Ein Tor verliert damit nach Unternehmensangaben fast ebenso viel Energie wie 500 m<sup>2</sup> einer herkömmlichen Wandfläche. Die Torglas GmbH bietet inzwischen eine spezielle „Clima“-Serie an, mit denen sich die U-Werte nach eigenen Angaben um bis zu 50 Prozent reduzieren lassen.



(Fotos: Bothe-Hild)



**Baureihe»FE«**  
Standard für Europalette



**Baureihe»FE«**  
mit 360° Drehplattform



**Baureihe»FE«**  
mit Behälterneigeeinrichtung



**FLEXLIFT**  
Hubgeräte GmbH

Eckendorfer Straße 115-117  
33609 Bielefeld  
Telefon 05 21/78 06-0  
Fax 05 21/78 06-110  
internet: <http://www.flexlift.de>  
e-mail: [verkauf@flexlift.de](mailto:verkauf@flexlift.de)



## SOFTWARE

### Planen mit drei Dimensionen

Die Dresdener Dualis GmbH IT Solution stellt auf den Fachmessen Logltern und FachPack eine neue Logistik-Bibliothek vor. Mit dieser sollen sich individuelle Lagerkonzepte mit kombinierten Lager- und Pickzonen sowie verschiedenen Fördermitteln abbilden lassen. Dabei können Komponenten für Blocklager, Hochregale mit Multiplatztraversen, Durchlaufregale, Regalbediengeräte für einfach-/doppelt- und mehrfachtiefe Lagerung sowie flurfreie Förderzeuge flexibel kombiniert werden. Abgerundet wird die Logistik-Bibliothek mit Komponenten aus automatischer Palettierung und einer Sammlung manueller Kommissionier-Methoden. Mit der Simulation lassen sich Konzepte und Gesamtanlagen bewerten.

## KOMMISSIONIERUNG

### Neue Regalgeneration

Das weiterentwickelte META-MULTILINE®-L-Kommissionierregal der META-Regalbau wurde jetzt erstmals in den META-Bestellkatalog aufgenommen. Mit unterschiedlich einstellbaren Röllchen- und Trennleisten sind die Ebenen erweiterbar und können angepasst werden. Bei der Weiterentwicklung wurde die Schlüssellochung ins Ständerprofil übernommen. So können die Durchlaufrahmen ohne System-Adapter eingehängt werden. Die Durchlaufrahmen sind in gerader Ausführung oder mit einer Kommissionierablage erhältlich.

## Kurze Plattform für Höhe

●●● Flexlift-Doppelscherenhubtisch in flacher Bauweise

Die Flachhubtische von der Flexlift Hubgeräte GmbH finden seit mehr als 25 Jahren Einsatz in verschiedenen Industriebranchen. Die Hubtische sind mit einer abgesenkten Bauhöhe ab 55 mm für 200 kg Traglast erhältlich. Bei 500 kg beträgt die Bauhöhe 70 mm und die Ausführung für 1000 kg ist 80 mm hoch.

**Vorteile des Konzeptes.** Dank der flachen Bauweise können die Hubtische über einen Auffahrkeil mit Handhubwagen be- und entladen werden. Für den Grubeneinbau reicht es nach Unternehmensangaben in der Regel, die obere Estrichlage herauszunehmen. Tische mit kurzen Plattformen benötigen dabei weniger Platz und

ermöglichen kurze Greifweiten zu allen Seiten. Da bei der konventionellen Bauweise als Doppelscheren-Hubtisch jedoch die abgesenkte Bauhöhe größer ausfällt, hat Flexlift die patentierte Bauform „Die Flexlift Doppel-Schere (FDS)“ entwickelt. Die Scheren sind hier nicht übereinander angeordnet, sondern liegen ineinander.

Angehoben wird der Tisch mit der Spreizkeiltechnik. So erreicht z. B. der FDS 500/100 mit 500 kg seine Hubhöhe von 1000 mm mit einer 1380 mm langen Plattform und hat dabei eine Bauhöhe von 75 mm. Die Baureihe umfasst Hubtische von 500 bis 1800 mm Hubhöhe, bei Traglasten von 500 bis 1500 kg.



**Patentierte Bauform:** Flexlift hat eine spezielle Bauform für die Hubtische entwickelt.

(Foto: Flexlift)

## SCHWENKBRÜCKEN

### Bahnübergang zum Lager

Allgemein verbinden Bahngleise ja zwei oder mehrere Orte miteinander. Bei einem Spezialpapierhersteller stellte ein Bahngleis jedoch ein Hindernis dar. Denn die Schienen trennten die Hoffläche vom Lager. Abhilfe schafft nun eine elektro-hydraulische Schwenkbrücke von Butt. Aufgrund der extremen Gewichte hat die Brücke eine Traglast von 16 t. Auch der Schienenverkehr wird nicht behindert, da die Schwenkbrücke das Gleis schnell und sicher wieder freigeben kann.

Spezial

KRANE, WERKS  
 WERKSTATT KRAN-  
 KRAN- UND HEBETE  
 HEBETE  
 SPEZIA  
 VERLAST  
 KEHR, LADEKR, E. WEF  
 NE, WEF STAT  
 TT KRAN- U  
 HEBETECH  
 SPEZIAL  
 VERLAST  
 KEHR, L  
 RANE, W  
 N- UND  
 BETECH  
 PEZIAL  
 VERLAST  
 KEHR, L  
 RANE, W  
 N- UND  
 HEBETE  
 SPE  
 L: SCHV  
 STVERK  
 LADEKF  
 WERK  
 WERKSTATT KRAN- I  
 KRAN- UND HEBETECH  
 N- UND HEBETECHNIK SPE  
 L: SCHV  
 STVERK  
 LADEKF  
 WERK  
 KRAN- I

**IAA 2010**  
auf einen Blick:



**Wann:** 23. bis 30. September  
**Wo:** Hannover, Messegelände  
**Öffnungszeiten:** 9 bis 18 Uhr  
**Preise:** Tageskarte 19 Euro  
 Wochenend-Tageskarte 11 Euro  
 Familienticket 21 Euro

# IAA HIGHLIGHTS

**SCHWERLASTVERKEHR | LADEKRANE | WERKSTATT**

## LADUNGSSICHERUNG

### Wettbewerb

Zu den elementarsten Dingen im Schwertransportbereich zählt immer auch eine fachgerechte Ladungssicherung. So verwundert es auch nicht, dass dieser Aspekt Teil des Wettbewerbs „Deutschlands sicherster Lkw-Fahrer 2010“ ist, der gemeinsam von Scania und ADAC veranstaltet wird. Der Ladungssicherungsspezialist ZURR-pack zeichnet als Partner für die genannten Veranstalter verantwortlich und stellte die nötigen Materialien für den Wettbewerb zur Verfügung. Neben einer großen Auswahl an Zurrgurten, Ratschen, Kantenschutz und Anti-Rutsch-Matten stand den Fahrern zur Lösung der Ladungssicherungstests auch eine Zurrwinkelkarte

(Foto: ZURR-pack)

zur Verfügung. Als praktische Arbeitshilfe für die Berechnung der Gurtanzahl ist sie ein unentbehrlicher Begleiter für den Fahreralltag.



Unter dem Motto

„Einfach mehr drauf“ präsentiert Kögel seinen Neustart. (Foto: Kögel)

## Neuinterpretation einer Marke

●●● Kögel Trailer mit neuem Tiefladerangebot

Kögel – eine Marke mit über 75-jähriger Tradition – präsentiert sich nach der Übernahme mit neuer Kraft auf der IAA. Rückbesinnung auf traditionelle Stärke der Marke war nach Unternehmensangaben die Prämisse der Neuinterpretation.

Der Neustart wird dabei auch im überarbeiteten, grafischen Erscheinungsbild sichtbar gemacht. Mit prägnanter Farbgestaltung und neuem Bildkonzept soll hier die Ingenieurkunst von Kögel in Szene gesetzt werden. Ab dem 21. September 2010 geht zudem

die komplett überarbeitete Kögel-Website mit neuer Struktur und Funktionalität online. Die IAA ist für Kögel der Kick-off für vielseitige Neuerungen im Unternehmen. Neben den Produkten für das Speditionsgewerbe präsentiert das Unternehmen auch Modelle für das Baugewerbe.

**Neues rund um den Bau.** Tieflader als Drehschemel oder Sattelvariante gehören zu den Neuerungen im Produktprogramm. Das Kögel-Drehschemel-Modell wird als Drei- oder als Vier-Achs-Fahrzeug in geschweißter oder

Druckschalter | Relais | Hydraulikzylinder | Gummiformteile

## Da stimmt die Richtung: der drehbare Druckschalter Typ 550.

Platzangst kennt er nicht: aufgrund seiner Konstruktion ist er einfach und problemlos einbaubar, der Typ 550 hat den Dreh raus. Präzision rundum: per Inbusschlüssel auch unter Druck exakt justierbar, eröffnet der Typ 550 einen weiten Bereich von Einstellmöglichkeiten – ganz nach Anspruch und Anforderung, ganz nach Ihren Wünschen.

**LAYHER**  
flexible Technologie



auch in gebolzter Ausführung angeboten. Die Bolztechnik des Tiefladers soll insbesondere für den robusten Baustellenbetrieb einen leichten, kostenminimierten und schnellen Aufbau sowie Austausch der einzelnen Elemente des Rahmens ermöglichen. Auch ein Modell mit gerader Ladefläche mit 8500 mm Ladelänge und der Vier-Achser als geschweißtes Modell mit zwei Mulden zur Baggerstielablage im Heckbereich werden ausgestellt.

**Sattelvariante.** Ebenso zeigt Kögel bei der IAA die neue Sattelvariante. Der Tiefladersattel mit gebolztem Leiterraum bietet nach Herstellerangaben mit seinem versetzbaren King Pin ein Höchstmaß an Unabhängigkeit bezüglich der Zugmaschine.

Das Modell eignet sich z. B. für den Transport von schweren Baumaschinen. Die auf dem Stand und auf den Fassadenstellplätzen ausgestellten Tieflader-Drehschemel-Modelle enthalten Sonderausstattung. Zudem präsentiert der Hersteller auch unterschiedliche Neuheiten für Speditionen. Brandaktuell aus der Entwicklung kommt auch die neue Generation des Kögel-Container-Chassis. Zur optimalen Gewichtsverteilung kann ein 20'-Container mittig transportiert werden; zum einfachen Be- und Entladen lässt sich dieser heckseitig verschieben.



(Foto: Kahl)

#### SCHWERLASTFAHRZEUGE

### Mehrachsiges aus Essen

Auch der Schwerlast- und Transportspezialist ES-GE Nutzfahrzeuge wird mit ausgesuchten Produkten im Bereich der Spezialfahrzeuge auf der IAA vertreten sein. Highlight wird dabei ein weiterer Fünf-Achser sein, wie man ihn bereits auf der bauma in den Farben von Kahl zeigte. Auf der IAA wird nun ein weiteres, weißes Exemplar stehen – allerdings ganz offiziell auf dem MAN-Messestand. Das u. a. mit WSK ausgestattete, 680 PS (500 kW) starke Fahrzeug verfügt über ein technisches Gesamtgewicht von 52.000 kg, wobei das zul. GG 44.000 kg beträgt. Zwei ebenfalls interessante Fahrzeuge aus dem Lieferprogramm von ES-GE finden sich am Stand von MKG im Freigelände: ein Drei-Achs-MAN des Typs TGX 26.440 sowie ein Vier-Achs-MAN des Typs TGS 35.440. Als weitere technische Neuheit präsentiert ES-GE zwei elektro-hydraulisch gelenkte, vierachsige Satteltieflader, die als Prototypen mit ETS-Lenkung (Electronic-Trailer-Steering von VSE) ausgestattet sind: ein doppelt teleskopierbarer Vier-Achs-Semitieflader sowie ein einfach teleskopierbarer Vier-Achs-Megatrailer. Erwähnenswert ist, dass sämtliche Fahrzeuge aus dem Lieferprogramm der ES-GE Nutzfahrzeuge GmbH aus Essen sowohl gemietet als auch – wenn gewünscht – über ein Finanzierungskonzept erworben werden können.



**DOLL panther**

**KRAFTVOLLE ÜBERLEGENHEIT**



**WELTNEUHEIT – DOLL panther**

Modernste Fahrwerkstechnik: Hohe Nutzlasten, maximaler Lenkeinschlag, geringste Ladehöhe, beeindruckende Wendigkeit: Unser Vorsprung – Ihr Vorteil.

DOLL Fahrzeugbau AG 77728 Oppenau Tel. +49 (7804) 49-0 [www.doll-oppenau.com](http://www.doll-oppenau.com)

Besuchen Sie uns auf der IAA:  
23. - 30. September 2010 in Hannover  
Freigelände F-SÜD, Stand F17





# Selbstfahrende Kombinationen

**Schwertransporte.** Zu den Merkmalen der Modulmax-Palette mit den Serien S-Module, G-Module und Powermax gehört die Eigenschaft, mit bestehenden Konzepten anderer Anbieter kombiniert werden zu können. So sollen Nutzer den Einsatz von Modulen markenunabhängig noch flexibler gestalten können.

Die Produktpalette Modulmax beruht auf der Verbindung mehrerer Module mit zwei bis sechs Achslinien. Nutzlasten von 80 t aufwärts bis hin zu über 1000 t sind möglich. In der Tat ist es so, dass die Obergrenzen der Fahrzeuge

vorwiegend von den Bedingungen am Einsatzort abhängen (Belastbarkeit des Untergrunds usw.). Die Fahrzeuge können sowohl auf öffentlichen als auch auf innerbetrieblichen Verkehrswegen eingesetzt werden. Die gesetz-

lich festgelegte Obergrenze auf öffentlichen Verkehrswegen (je nach Land oft zwischen 12 und 16 t je Achslinie) liegt weit unter der technischen Höchstlast von 36 t pro Achslinie bei 1 km/h. Der

**Maßgeschneidert:** Je nach Zusammenstellung und Transportgeschwindigkeit kann das Modulmax-Konzept Lasten zwischen 80 und 1000 t vertragen.





**Das Logistik-Unternehmen Vossmann erhielt gleich eine ganze Flotte von Faymonville-Tiefbett-Trailer. (Fotos: Faymonville)**

Powermax ist ein Modulfahrzeug (drei bis sechs Achslinien) mit Antriebsachsen, die bei einer Geschwindigkeit von bis zu 80 km/h im „Freilauf-Modus“ ohne Einschränkungen hinsichtlich der Distanz oder Last eingesetzt werden können.

### Für Zugkraft

Die angetriebenen Achsen beziehen ihre Kraft aus einer PPU (Power Pack Unit), die im Wesentlichen aus einem Dieselmotor mit angebaute Hydraulikpumpe besteht. Was die Leistung angeht, sollte erwähnt werden, dass die komplette Zugkraft schon bei 12 t Achslast pro Linie verfügbar ist. Eine Powermax-Kombination in 12x8 (sechs Achslinien, davon vier angetrieben) erzeugt eine Zugkraft von ca. 30 t. Zwei angetriebene Achslinien entsprechen dabei der Zugkraft einer 6x4- oder 8x4-Zugmaschine.

Ein Powermax 12x8 kann also zwei Zugmaschinen 6x4 bzw. 8x4 ersetzen. Außerdem kann das System für innerbetriebliche Anwendungen bei

geringen Geschwindigkeiten (5 oder 6 km/h) auch als Selbstfahrer verwendet werden und benötigt somit keine externe Zugkraft.

### Gemeinsame Entwicklung

Der Powermax ist das Resultat eines Partnerschaftsprojektes dreier Spezialisten: SAF als Achslieferant, Poclain, Hersteller von Hydraulikmotoren und Faymonville, Fahrzeugbauer für Spezialtransporte. Mit dem Euro-N-4L-AX erweitert Faymonville zur IAA in Hannover seine Palette. Mit derselben Ladeflächenlänge von 9555 mm wie beim Drei-Achser, bieten die Fahrzeugbauer nun ein leichtes Fahrzeug mit einer Ladehöhe von 760 mm in beladenem Zustand an.

Dieser Semitiefklärer ist mit zwei starren Achsen und zwei Nachlaufachsen ausgestattet sowie einer 205/65-R-17,5-Bereifung versehen. Den Euro-N-4L-AX gibt es in drei Ausführungen: eine Ausführung mit, eine ohne Verbreiterungen sowie eine weitere Ausführung mit Radmulden zwischen jeder Achse jedoch ohne Verbreiterungen.

### Flottenbeispiel

Dank langjähriger und offensichtlich auch erfolgreicher Zusammenarbeit haben das in Prinzhöfte bei Bremen ansässige Logistik-Unternehmen Vossmann und Faymonville erneut ein großes gemeinsames Projekt realisiert. Der Auftrag umfasst 16 Tiefbett-Trailer mit bis zu sechs Achsen, die im Schwerpunkt für den Transport von Fundamenten für Windkraftanlagen eingesetzt werden.

Der Fuhrpark von Vossmann umfasst mittlerweile ein ganzes Arsenal an Aufliegern made by Faymonville: von zwei- bis sechssachsigen Tiefbett-aufliegern, teleskopierbaren Plateau-Sattelaufliegern, gewichtsoptimierte Semitiefklärern bis hin zu Tiefbett-aufliegern mit Dolly.



Protecting our future

## Emissionstechnologie für den On- und Off-road Einsatz



Dinox bietet Ihnen ein umfassendes Programm zur Emissionsverminderung bei Nutzfahrzeugen, Bussen und Transportern



### Highlights:

- Zertifizierung in vielen EU-Ländern, freie länderübergreifende Fahrt in alle europäische Umweltzonen.
- Einfache & kostengünstige Montage.
- Erfahrung mit über 30.000 Umrüstungen in Europa z.B. Low Emission Zone London.
- Systemlösungen - Dinox ist Spezialist für Abgasanlagen und Emissionslösungen bei Nutzfahrzeugen.
- Neuer umfassender Katalog mit 400 fahrzeugspezifischen Lösungen und technischen Informationen.

Dinox GmbH  
Gewerbestr. 3-5 | 36148 Kalbach  
Tel +49 180 225 1125 | Fax +49 6655 918 601  
dinox@dinox.de | www.dinox.de





**Neuheit zur IAA:**  
**Ackermann-Tieflader mit**  
**„elektrischen“ Rampen. (Fotos:Ackermann)**

# Elektrische Herausforderung

*Spezialfahrzeuge.* Im Vorfeld der IAA will der Oscherslebener Fahrzeugbauer Ackermann die etablierte Konkurrenz mit einer Neuheit herausfordern: Der teleskopierbare Tieflade-Sattelanhängers TelePlus verfügt als weltweit erster seiner Art über eine elektrisch angetriebene Auffahrrampe.

**D**ie Gesamtlänge des 48-Tonnners mit drei Achsen, davon die hintere mit Nachlauflenkung, ist variabel von 13.600 bis 16.500 mm einstellbar. Technisch nutzbar sind Längen bis 18.000 mm, wofür allerdings eine Ausnahmegenehmigung nach § 70 StVZO erforderlich ist, deren Anforderungen das Fahrzeug erfüllt.

Das gilt auch für die Nutzung der ausziehbaren

Ladeflächenverbreiterung mit 225 mm auf jeder Seite, um 3000 mm Gesamtbreite zu erzielen. Als Ladehöhe konnte Ackermann 890 mm realisieren. Für Punktbelastungen beim Transport von (hohen) Radladern und ähnlicher Last finden sich Radmulden zwischen der ersten und zweiten Achse. Bei Nichtgebrauch fungieren die Abdeckungen als Rampe zum Beladen des Sattelplateaus, in dem sich ein durchgängiger Ablagekasten für Zurrmaterial und ähnliches Zubehör befindet.

### Elektrischer Antrieb

Als echtes Highlight des Tiefladers betrachtet der ostdeutsche Fahrzeugbauer das Heck des Fahrzeuges inklusive der Heckrampen. Als wohl weltweit erstem Hersteller gelang Ackermann die Implementierung eines „echten“ elektrischen Antriebes in die

**Plane Ladefläche:**  
**Die Rampen-**  
**elemente am**  
**Tiefladerheck.**



ser Klasse. Keine Feder, keine Hydraulik, keine technisch halbe Sache: Die beiden Auffahrkeile werden allein von elektro-mechanischen Stellzylindern angetrieben. In ihnen werkeln jeweils fünf patentierte Linearmotoren, die ihre Kraft über ein Planetengetriebe auf eine Spindel lenken. Der gerade einmal 370 x 240 mm platzbeanspruchende und leichtgewichtige Antrieb vermag 10 t zu bewegen. Das ist mehr als genug für den Klappvorgang der Rampe, die bis zu 15 t Achslast verträgt und eingeklappt eine ebene Ladefläche bildet.

Die notwendige Power bezieht das System aus der 24-V-Bordbatterie des Aufliegers. Verbaut hat man praktischerweise die gleiche Anlage, die auch in Fahrzeugen mit Ladebordwand zu finden ist. Sie wird von der Zugmaschine oder extern geladen.

### **Wartungsfrei und umweltfreundlich**

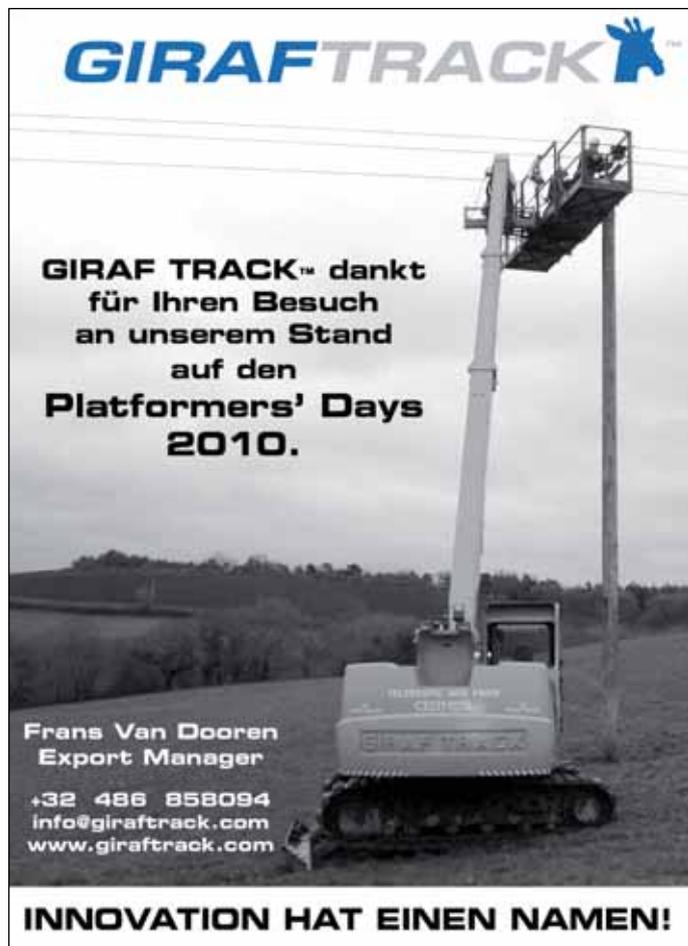
Ackermann sieht eine ganze Reihe von Vorteilen in der jetzt realisierten Konstruktion: Der Auflieger ist nun völlig autark einsetzbar, benötigt also zum Betrieb der Rampe keine Energiezufuhr von außen. Das beschleunigt die Lade-Logistik ungemein, da für die Zugmaschine keine Wartezeiten mehr einzuplanen sind.

Der elektrische Antrieb ist pauschal wartungsfrei und umweltfreundlich, weil er ohne (zu wechselndes) Öl auskommt. Somit kann das Fahrzeug bedenkenlos in Wasserschutzgebieten eingesetzt werden. Auch sind die technischen Anforderungen an die Zugmaschine gering, da diese nicht mit einem teuren Nebenantrieb für Hydraulik-Aggregate, wie sonst notwendig, ausgestattet sein muss.

### **Bewährte Technik**

Die Motorspindeln sind übrigens schwimmend gelagert, sodass sich beim Befahren der Rampe keine Druckspannungen einstellen. Auch vollends zugeklappt ergibt sich keine Biegebelastung. Bei komplett belegter Ladefläche können die Rampen senkrecht arretiert werden. Die Ladungssicherung entspricht VDI 2700/EN 12640 und wird durch Zurrösen und Steckungenlöcher sichergestellt (bis 10 t belastbar).

Bedenken vor der neuen Technik sind nach Ackermann-Angaben unbegründet: Der Zylinderantrieb ist eine in anderen, industriellen Bereichen seit Jahren bewährte Lösung, die E-Motoren sind redundant ausgelegt, sodass ein Ausfall die Funktion des Gesamtsystems nicht beeinträchtigt. Nicht zuletzt soll die hohe Betriebssicherheit bei extremen Temperaturen (-20 bis +50 °C) dem Betreiber einen Einsatzvorteil geben, den entsprechende Hydrauliksysteme aufgrund einfrierender Ventile durch Wasser im Öl per se nicht bieten können.



**GIRAFTRACK** 

**GIRAF TRACK™ dankt  
für Ihren Besuch  
an unserem Stand  
auf den  
Platformers' Days  
2010.**

Frans Van Dooren  
Export Manager

+32 486 858094  
info@giraftrack.com  
www.giraftrack.com

**INNOVATION HAT EINEN NAMEN!**

## **Vehicles-World-Online**

**Wissen, was bewegt!** ←

[www.vehiclebay.de](http://www.vehiclebay.de)

[www.vehiclerent.de](http://www.vehiclerent.de)

[www.investmo.de](http://www.investmo.de)

[www.kran-und-hebetechnik.de](http://www.kran-und-hebetechnik.de)

[www.in-fbll.de](http://www.in-fbll.de)

[www.nfm-verlag.de](http://www.nfm-verlag.de)

[www.contrailo.de](http://www.contrailo.de)





**BACK TO THE ROOTS**

**Ladekrane.** Der Wunsch, dem Kunden die größtmögliche Zufriedenheit am Produkt zu bieten, veranlasste Hinrich Weyhausen vor über 90 Jahren, benötigte Geräte selbst zu produzieren.

Eine der wichtigsten Entscheidungen des neuen Eigentümers der neuen Atlas Maschinen GmbH, Fil S. Filipov, bestand darin, Werk und Produkte mit Markennamen und Hausfarbe zu den Wurzeln zurückkehren zu lassen.

Der gegenwärtige Belegschaftsstand von über 650 Mitarbeitern und ein starker Binnenmarkt lassen das Unternehmen in der Sparte Krane zuversichtlich in die Zukunft blicken. Kurzarbeit gehört wieder der Vergangenheit an und in speziellen Segmenten wird schon wieder Mehrarbeit geleistet. Gegen die Absatzeinbußen in manchen europäischen Ländern verzeichnet das Werk in Delmenhorst nach eigenen Angaben in anderen Märkten hingegen einen deutlich gestiegenen Absatz von Atlas-Ladekranen.

#### Für das mittlere Segment

So will sich die Atlas Maschinen GmbH mit einer ausgewogenen Mischung aus Altbewährtem, Verbessertem und Neuem auf der 63. IAA in Hannover präsentieren. Neben den bewährten Ladekranmodellen werden u. a. auch neue Großkrane gezeigt. Darüber hinaus werden zwei Kooperationspartner und Neuentwicklungen aus dem Atlas-Bagger-Werk, wie die Kurzheckkraupe 160LCsr, vorgestellt. Der AK 57.3 ist ein Ladekran der 55-kNm-Klasse mit bis zu vierfachem Aus-

schub, wobei die maximale Reichweite 11 m und die Traglast 360 kg beträgt. Die drei weiteren Ladekranneheiten von Atlas sind im mittleren Segment angesiedelt. Auch diese Modelle sind gezielt auf die aktuellen Marktanforderungen der unterschiedlichen Kundenkreise ausgerichtet und entsprechen den neuesten Maschinen- und EU-Richtlinien. Beim Modell AK 88.3 liegt das maximale Lastmoment bei 90 kNm: maximale Reichweite 14,30 m, Traglast 420 kg. Die Bauteilanordnung dieses Ladekrans aus hochfesten Stählen mit seinem bis zu fünffachen Ausschub ist nach Unternehmensangaben besonders wartungsfreundlich angelegt.

#### Weitere Neuentwicklung

Der AK 96.3E ist eine Neuentwicklung aus Delmenhorst. Dieses Modell soll die Lücke zwischen dem AK 88.3 und dem AK 116.3 schließen. Besonderes Feature des AK 96.3E SL: Hier ist der Knickarm so ausgebildet, dass man eine hohe Flexibilität bei Arbeiten unmittelbar vor der Säule bei gleichzeitig maximaler Hakenhöhe erreicht. Besonders in den Bereichen Recycling und Containerhandling sollen diese Eigenschaften zum Wettbewerbsvorteil werden. AK 620.3 ist die Typenbezeichnung für das neue „große“ Modell der 620-kNm-Größenklasse aus der umfangreichen Atlas-Ladekranfamilie.



### UD - Sicher mit 10 Tasten

Profitieren Sie von unserem Know-How, unserer Qualität und unserem Service!



RADIOSAFE  
Zustimmtaster Not-Halt



XD  
für den EX-Bereich



OMNICONTRAL  
Meisterschalter



ORION  
Automatisierung / Tore



Ein TLC 165.2E von Atlas mit einem Absetzaufbau. (Fotos: Atlas Maschinen)

wireless | m2m-networks | sensors  
**WELOTEC**<sup>®</sup>

vision meets solution

## LADUNGSSICHERUNG

### Fünf für Sicherheit

Sicherheit gewinnt mehr und mehr an Bedeutung. Auch bei der IAA finden sich daher wieder Neuigkeiten aus dem Bereich der Ladungssicherung. Aus dem Hause Dolezych sind in Hannover gleich fünf Neuheiten angekündigt. So feiern das ganzheitliche Konzept DoKEP-Ladungssicherungsnetze und die DoKEP-Einfach-Methode auf der Messe ihre Premieren. Hier sollen Nutzer das optimale Netz kinderleicht auswählen können.

Nach zweijähriger FEM-Entwicklung präsentieren die LaSi-Spezialisten zudem die komplett überarbeitete Do-Multi-Langhebel-Zugratsche. Gespannt sein dürfen die Fachbesucher darüber hinaus auf einen Zurrgrut speziell für das Niederzurren. Die vierte Neuerung findet sich im Softwarebereich. So ist die DOLORES-Ladungssicherungs-Software nun in sieben Sprachen und mit weiteren VDI-Berechnungsmodulen erhältlich. Für extrem raue Einsatzbedingungen soll es nun den fast verschleißfreien Zurrgrut geben.

Fassi stellt u. a. den F240D als neuen Kran in der mittleren Leistungs-kategorie vor. (Foto: Fassi)



## Neues Mittelgewicht

●●● Fassi Krane stellt verschiedene Neuerungen vor

Fassi Krane stellt mit dem F240D ein neues Modell der mittleren Kranreihe vor. Zudem ist das XP-System als weitere Neuerung nun auch für die leichte Fassi-Kranreihe verfügbar. Fassi konzipierte den neuen F240D für Anwender, die sich einen leistungsstarken, schnellen Kran wünschen.

Als maximale Ausführung .24 mit vier hydraulischen Ausschüben gibt der Hersteller 22,5 t/m an. Mit sechs Ausschüben bietet die Ausführung .26 eine Reichweite von 16,80 m. Standardmäßig wird das Gerät mit dem Steuerblock Fassi S800 geliefert, ist aber für den Einbau von Steuerblöcken einer höheren Kategorie vorgerüstet, welche dann mehr Funktionsumfang bieten. Der

F240D ist in den Ausführungen .22, .23, .24, .25 und .26 in der leistungsstärksten Konfiguration mit dem System XP erhältlich. Die Kombinationen mit der hydraulischen Verlängerung L214 bei den Ausführungen .23 und .24 und mit der hydraulischen Verlängerung L102 bei der Ausführung .25 sind serienmäßig vorgesehen.

**Mehr Höhe.** Als Ergänzung zu den erhältlichen Konfigurationen sind auch drei C-Ausführungen mit verkürztem Knickarm verfügbar. Damit erreichen die Ausführungen .23, .24 und .25 eine größere Hubhöhe mit dem Haken. Die Krane von F55AXP bis F160AXP sind nun auch mit XP-System erhältlich. Das System aktiviert



## ARBEITSBÜHNEN

Informieren auch Sie sich darüber, wie Ihr vorhandenes Trägergerät noch vielseitiger in den Anwendungsmöglichkeiten werden kann. Erfahren Sie mehr über das Sparpotenzial und die Flexibilität, die mit Ihrem Radlader, Teelader, Stapler oder Bagger durch die Verwendung unserer Arbeitsbühnen für Schnellwechselsysteme erreicht werden kann.

Nutzen Sie die Gelegenheit und lassen sich von uns oder einem unserer Partner unverbindlich beraten. Nähere Informationen über uns, unsere Produkte sowie unsere Handelspartner in Ihrer Nähe finden Sie im Internet unter [www.decker-arbeitsbuehnen.de](http://www.decker-arbeitsbuehnen.de).



**Kunden wollen keine Produkte,  
Sie wollen Lösungen!**

Decker GmbH · Am Schlag 32 · 65549 Limburg  
Telefon (0 64 31) 87 57 · Telefax (0 64 31) 2 63 62  
[info@decker-arbeitsbuehnen.de](mailto:info@decker-arbeitsbuehnen.de)



**„Unser Motto ist  
„aus der Praxis für die Praxis“**

einen Leistungsüberschuss durch Verringerung der Bewegungsgeschwindigkeit des Krans bei gleichzeitiger Verstärkung der Hubkraft. Der Anwender kann die Vorrichtung über das Tastenschaltpult der Funkbedienung einsetzen.

**Neuer Steuerblock.** Mit dem XP-System lassen sich so laut Fassi auch schwierigste Situationen ohne Leistungs- und Sicherheitseinbußen des Krans meistern. Möglich wird die Leistungsverbesserung dank eines neuen Steuerblocks. Dieser ist von der Baureihe Micro bis zum Modell F160AXP verfügbar. Mit dem Hawe-Steuerblock können mehrere Arbeitsgänge gleichzeitig ausgeführt werden.

Die Geschwindigkeit und Präzision der Kranbewegungen lassen sich dank konstantem Öldruck am Ausgang unabhängig vom Arbeitsgang und den Lasten steuern. Der Steuerblock eignet sich für Krane bis zu einer maximalen Pumpenleistung von 45 l/min. Auf Wunsch ist eine Kombinationsmöglichkeit mit CAN-Bus-Digitalmodulen vorgesehen. Diese arbeiten auch mit den Fassi-Funkfernsteuerungen RCS/RCH, mit der Bewegungskontrolle (ADC) sowie mit dem elektronischen Sättigungsschutzsystem (Electronic Flow Sharing) zusammen.

## NEUER ABROLLKIPPER VON GERGEN-JUNG

### Optimierung nach dem Hebelgesetz

Die Gergen-Jung GmbH stellt auf der IFAT und IAA einen komplett neu konstruierten Abrollkipper vor. Der neue GRK 21/70 Apollo ist rund 200 kg leichter, niedriger im Aufbau und vollständig lichtbogenverzinkt. Die schweißfreie Verbindung vom Apollo-Abrollkipper zum Lkw-Rahmen übernehmen verschraubte Schmiedeteile. Auch die Querverbindungen sind verschraubt. Dank Optimierung der gesamten Kipp Lagerung und verbesserter Zylinderanbindung werden 54°-Kippwinkel erreicht. Zudem wurde die gesamte Kinematik der Behälteraufnahme komplett überarbeitet und für den deutschen Markt nach DIN 30722 optimiert. Ähnlich wie die Kniehebeltechnik bei Ladekränen werden beim Abrollkipper ebenfalls die Hebelgesetze für mehr Hub- bzw. Aufnahmeleistung angewandt. Wie die Typenbezeichnung Adonis-Absetzkipper andeutet, wurde auch die Absetzkippfamilie von Gergen-Jung überarbeitet.



Gergen-Jung ist am Messestand bei DAF vertreten. (Foto: Gergen-Jung)

[www.faymonville.com](http://www.faymonville.com)

Self-propelled

# NEU - POWERMAX

- + UNLIMITED 100% FREE WHEELING
- + TRIPLE USE
- + 80km/h im Trailer Modus
- + Interoperabilität

**IAA 2010**  
FREIGELÄNDE SÜD  
STAND A20  
23.-30.09.2010 HANNOVER

SPECIAL TRAILERS

PREFAMAX

VARIOMAX

MULTIMAX

FAYMONVILLE DISTRIBUTION AG  
Zl Eiselborn-Lentzweiler | Op der Sang 10 | L-9779 LENTZWEILER | T: +352 26 90 04 155 | F: +352 26 90 04 425 | sales@faymonville.com

### ARBEITSSICHERHEIT

## Redundante Druckmessumformer

Sobald im Nutzfahrzeuggestrich Verletzungs- oder sogar Lebensgefahr für Personen besteht, wie z. B. beim Betrieb von Kranen oder Hebebühnen, spielt die Sicherheit von Maschinen und sicherheitsbezogenen Teilen der Maschinensteuerung eine entscheidende Rolle.

Systematische Fehler der Hydrauliksteuerung sollen ausgeschlossen und zufällige Fehlfunktionen sicher erkannt werden, damit alle beweglichen Teile unverzüglich in den sicheren Betrieb abgeschaltet werden. Für die Lastüberwachung werden hierzu bereits heute in vielen Fällen Druckmessumformer eingesetzt. Mit dem Druckmessumformer MHS-1 hat die Firma Wika den ersten redundanten Drucksensor speziell für sicherheitsrelevante Anwendungen in der Mobilhydraulik vorgestellt. Eine doppelte (Zwei-Kanal) Druckmessung, getrennte elektrische Signalverarbeitung und zwei unabhängige, 4 bis 20 mA starke Ausgangssignale ermöglichen eine steuerungseitige Plausibilitätsüberwachung der Druckmess-Stelle. Zu beachten ist hierbei, dass der Sensor mit dem kleineren Messbereich auf den maximalen Systemdruck ausgelegt wird, da beide Sensoren über nur einen mechanischen Prozessanschluss verfügen.



**Druckmessumformer MHS-1 von Wika als erster redundanter Drucksensor.**

(Foto: Wika)



(Foto: Palfinger)

## Bühnenreife Lade-Premieren

●●● Palfinger zeigt zur IAA Programm-Querschnitt

Unter dem Motto „Zuverlässigkeit und Sicherheit“ steht bei Palfinger die diesjährige IAA in Hannover. Dabei will man in Ergänzung zu den bisherigen Produktneuheiten insbesondere beim Service und ergänzenden Dienstleistungen weiter zulegen. So bietet Palfinger seinen Kunden ein Gesamtpaket, das bei der professionellen Beratung beginnt und beim perfekten und vor allem garantierten Service endet. Dabei setzt man weltweit auf 200 unabhängige Generalimporteure in mehr als 130 Ländern und 4000 Vertriebs- und Servicestützpunkte. Auf

der IAA will Palfinger auf dem Freigelände einen repräsentativen Querschnitt seiner Produktneuheiten sowie der bekannten Systeme zeigen – mit Fokus auf deren Zuverlässigkeit und Arbeitssicherheit.

**Große Palette neuer Modelle.** In den vergangenen drei Jahren positionierte Palfinger 37 neue High-Performance-Kranmodelle quer durch alle Leistungsklassen am Markt. Ein größeres Hubmoment bei annähernd gleichem Eigengewicht, Functional Design, wartungsfreies Ausschubsystem, Power Link Plus und Single Link Plus zählt

### VIER NEUE AUS DEM HAUSE EFFER

## Quartett fürs hydraulische Laden

Neben Autokranen, Schwerlastfahrzeugen und Baumaschinen steht auch der Ladekran stetig wieder im Rampenlicht. Ladekrane gewinnen dabei laut WESTA Fahrzeugbau zunehmend an Bedeutung und insbesondere die schwere Ladekran-Klasse rückt ins Licht der Interessenten. EFFER stellt in diesem Jahr gleich vier neue Kranmodelle vor. Die kleine Baureihe EFFER 255 beinhaltet einen Drehkranz,

Palfinger zu den Highlights der hydraulischen Lade- und Montagehelfer. Neben bereits bekannten Ladekranmodellen aus der High-Performance-Erfolgsreihe feiern auf dem Palfinger-Stand mit dem PK 42002 SH und dem PK 53002 SH die ersten beiden Großkranmodelle inklusive „SH-Package“ ihre Weltpremieren.

**Premieren auf der Interforst.** Unter dem Motto „Umwelt, Sicherheit und Service“ präsentieren sich auf dem Messestand die modifizierten Palift-Abrollkippermodelle aus der Telescopic- und Power-Reihe. Die brandneuen Holz- und Recyclingladekranmodelle aus der Ep-solution-S-Serie feierten kürzlich auf der Interforst ihre Weltpremiere. Vertreter der neuen S-Serie sowie Modelle aus der M- und Q-Reihe sollen natürlich auch auf der IAA zu sehen sein.

MBB Palfinger will im Hallenbereich neben den bekannten Ladebordwand- bzw. Hubladebühnenmodellen das erste serienreife Modell der elektrischen Ladebordwand 1000 E zeigen. Abgerundet wird das Programm der Exponate durch weitere Ladekrane mit vielfältigen Ausstattungsvarianten.

der auch bei dieser Klasse (20 mt) ein Endlos-Drehwerk ermöglicht. Der 655 schließt die Klasse im 60-mt-Segment. Besonderes Highlight ist jedoch die Neuentwicklung 955, mit der EFFER die 90-mt-Lücke schließt.



**VOLLER  
EINSATZ,  
VOLLE  
SICHERHEIT**

**KWB STAR ALLOY  
G 100 - wo 100%  
gefragt sind,  
vertrauen Sie am  
besten einem Star.**

**KWB**  
Safety in action

pewag Deutschland GmbH  
D-59425 Unna,  
Otto-Brenner-Straße 4  
Phone: +49 (0) 2303 / 98 131-86  
info@pewag.de  
www.pewag.de

## WISSEN, WAS BEWEGT!

[www.vehicles-world-online.de](http://www.vehicles-world-online.de)

[www.kran-und-hebetechnik.de](http://www.kran-und-hebetechnik.de)

[www.vehiclebay.de](http://www.vehiclebay.de)

[www.vehiclerent.de](http://www.vehiclerent.de)

[www.investmo.de](http://www.investmo.de)

[www.nfm-verlag.de](http://www.nfm-verlag.de)

[www.contrailo.de](http://www.contrailo.de)

[www.in-fbll.de](http://www.in-fbll.de)



**Vehicles-World-Online GmbH**

Wilhelm-Giese-Straße 26  
27616 Beverstedt  
Telefon: +49 (0) 47 47-87 41-0  
Telefax: +49 (0) 47 47-87 41-2 22



# Elektronisches BASIS-WISSEN

*Produktionssteuerung.* Zeitnahes und vollständiges Bereitstellen von Management-Informationen und Kennzahlensystemen geben dem Unternehmer einen Wettbewerbsvorsprung.

Branchenspezifische Software für den Mittelstand:  
Peter Wedderhoff von der Wedderhoff IT GmbH.

Unzureichendes Abbilden des betrieblichen Prozesses erschwert den Überblick, behindert die Entscheidungsfindung und ist deshalb unwirtschaftlich. Eine denkbare Lösung so genannter ERP-Probleme soll beispielsweise mit der Softwarelösung WIAS der Wedderhoff IT GmbH möglich werden. Aufbauten mit hydraulischer Hebe- und Ladetechnik, die einen multifunktionalen Einsatz mit wirtschaftlichen Lösungen kombinieren, ist einer der Schwerpunkte der Weinmann Nutzfahrzeuge Vertriebs GmbH aus Feldkirchen bei München. Das traditionsreiche Unternehmen beschäftigt 45 Mitarbeiter und zählt dabei zu den ältesten Aufbauherstellern des Handwerks

in der Fahrzeugbaubranche. Auch Kommunalfahrzeuge in verschiedenen Konfigurationen, Sonderfahrzeuge, Kofferaufbauten und Pritschen, Palfinger-Lade- und Montagekrane sowie Abroll- und Absetzkipper werden von dem Mittelständler für die regionale, überregionale sowie internationale Kundschaft geplant, konzipiert und gebaut.

## Fast alle WIAS-Module aktiviert

In der Vergangenheit jedoch mündete eine unzureichende Lagerbuchhaltung sowie die schleppende Zeit- und Betriebsdatenerfassung in einem relativ langen Rechnungsvorlauf. Von der Auftragsfassung bis zur Nachkalkulation exis-

tierten bei Weinmann weder übersichtliche noch in sich greifende Tools. Deshalb suchte Weinmann-Geschäftsführer Rainer Thiemann eine geeignete Software-Lösung für seinen Fahrzeugbau.

## Seit mehr als 15 Jahren am Markt

Die Softwarelösung WIAS der Wedderhoff IT GmbH aus Mettingen überzeugte ihn durch den ganzheitlichen Ansatz. „So war vorher das Erkennen und Analysieren von Ladenhütern oder ein Bestellwesen auf der Basis von Mindestbeständen nicht oder nur mit hohem Zeitaufwand zu realisieren. Mit WIAS ist dies nun kein Problem“, so Weinmann-Geschäftsführer Rainer Thiemann. „Wir haben innerhalb von 18 Monaten vom Kunden- und Interessentenstamm bis hin zur Fahrzeugdatenverwaltung fast alle WIAS-Module aktiviert.“

WIAS professional ist seit mehr als 15 Jahren am Markt und hat sich als ERP-Software für den Fahrzeugbau im Mittelstand bewährt, weil es die Wertschöpfungskette per Mausklick transparent macht. Als zentrale Plattform optimiert WIAS das Projekt-Management durch Standardisierung und Automatisierung. Die Software bildet die wichtigsten produktionstechnischen und betriebswirtschaftlichen Kennzahlen ab und stellt sie



**Der Wert nimmt kontinuierlich zu: Durch die regelmäßige Pflege der Stammdaten durch die Mitarbeiter gewinnt WIAS automatisch an Bedeutung.**

(Fotos: Wedderhoff IT)

# LADEKRANE VON ATLAS MASCHINEN GMBH

## Lösungen von Mensch zu Mensch

Für Detailfragen oder ganz spezielle Anforderungen steht Ihnen Ihr qualifizierter Atlas Ladekran-Händler zur Seite. Sie können sich aber auch direkt an uns wenden. Gemeinsam finden wir für Sie die Lösung – denn passende Ideen entwickeln, gezielt umsetzen und im Einsatz zu betreuen gehört zu unseren Stärken.



Besuchen Sie uns :  
Freigelände Süd, Stand A 06

Ihr Atlas Ladekrane Team

Atlas Maschinen GmbH (Krane), Stedingerstr. 324 , 27751 Delmenhorst, Germany, Tel: +49 04221 491-0 , [www.atlasgmbh.com](http://www.atlasgmbh.com)

der Geschäftsleitung entscheidungsreif zur Steuerung der weiteren Unternehmensprozesse bereit.

### Unerlässliche Pflege

„Rundschreiben nach Fahrzeugterminen, branchenbezogene Aussendungen, Verbrauchszahlen nach Materialnummern, das Hinterlegen von Nachträgen im Kun-

denauftrag, vollständige Dokumentation von Neubaufträgen oder exakte Materialverbrauchsabgrenzung zum Monatsende durch Rückrechnung und Mehrlagerführung, sind strategische Vorteile von WIAS“, ergänzt Fahrzeugexperte Rainer Thiemann. Natürlich seien es die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die durch ordentliche Stammdaten und de-

ren Pflege WIAS zu einem funktionierendem ERP machen. Bei Weinmann wird WIAS Jahr für Jahr wertvoller, da immer umfangreicher Daten eingespeist und verwaltet werden und damit letztendlich auch die Anwendungsmöglichkeiten steigen. Schon nach kurzer Zeit soll sich so ein positiver Effekt bei der Produktionsplanung und -steuerung einstellen.



Weniger Emissionen für mehr  
Luftqualität: Leistungsfähige  
Arbeitsmaschinen im Straßenbau.

## Partikelreduziert auf der Baustelle

*Arbeitsmaschinen.* Gerade in diesem Jahr müssen nach dem ungewöhnlich harten Winter vielerorts noch Asphalt Schäden behoben werden. Dass die entsprechenden Arbeitsmaschinen derzeit auf Hochtouren laufen, belastet die Luftqualität in Deutschland – ganz besonders in den Innenstädten.



Die rund 400.000 dieselbetriebenen Baumaschinen, die hier zu Lande im Einsatz sind, erhöhen die Partikelwerte – gerade auch im Innenstadtbereich. „Die Lösung des Problems liegt auf der Hand: Diesel-Partikelfilter senken den Rußausstoß von Baumaschinen um bis zu 100 Prozent“, so Michael Himmen, Leiter Vertrieb und Marketing von HJS Fahrzeugtechnik.



in Kraft, die sich nach und nach verschärfen. Die Stadt Bremen ist bereits einen Schritt voraus. Auf Baustellen der Hansestadt sind Partikelfilter für alle dieselbetriebenen Baumaschinen seit 2005 grundsätzlich Pflicht. Auch in London und Wien gibt es bereits Vorschriften, die Maschinen ohne Abgasmachbehandlung von Baustellen zu verbannen. Wie effektiv eine landesweite Regelung sein kann, zeigt die Schweiz: Seit dem 1. Januar 2009 gelten dort einheitliche Grenzwerte für den Schadstoffausstoß mobiler Maschinen auf sämtlichen Baustellen. Infolge dieser Regelung wurden in der Schweiz weit mehr als 30.000 der insgesamt 40.000 Baumaschinen nachträglich mit einem Filter ausgestattet.



**So kann's aussehen: Filtereinheit mit aktiver Regeneration.**  
(Fotos: HJS, HKL, Wirtgen)

„Werden Baumaschinen standardmäßig mit Filtersystemen ausgerüstet, profitieren Anwohner und Passanten ebenso wie die Bauarbeiter“, sagt Michael Himmen. Wissenschaftliche Studien belegen die negativen Auswirkungen von Feinstaub auf die Gesundheit. Nach Angaben der Weltgesundheitsorganisation WHO verkürzt Feinstaub die Lebenszeit in Deutschland im Schnitt um mehr als zehn Monate.

#### Filter für Innenstädte

Der Gesetzgeber ist bereits aktiv geworden: In ganz oder teilweise geschlossenen Räumen müssen aus Gründen des Gesundheitsschutzes dieselbetriebene Maschinen schon jetzt rußfrei mit einem Filtersystem betrieben werden. Ab 2011 treten bundesweit Emissionsgrenzwerte für alle Baumaschinen

#### Passgenaue Systeme

Je nach Anwendungsbereich und Leistungstärke der Maschinen hat HJS unterschiedliche Systeme entwickelt: Die passiven CRT-Filter eignen sich für besonders leistungsstarke Maschinen, die kontinuierlich im Einsatz sind. Für Anwendungen im unteren bis mittleren Leistungsbereich, welche die für eine Filterregeneration notwendigen Abgastemperaturen nicht selbst erzeugen können, bietet HJS Technologien wie SMF-AR: Das Sintermetallfilter-System erreicht dank autarker aktiver Regeneration eigenständig die notwendige Wärme.

#### Kombinierte Systeme

Die Selective Catalytic Reduction Technology (SCRT) reduziert nicht nur den Ausstoß von Ruß- und Feinpartikeln bis zu 100 Prozent, sie eliminiert zudem Stickoxidemissionen um bis zu 90 Prozent und filtert alle gasförmigen Schadstoffe bis zur Nachweisgrenze. Michael Himmen nochmals: „Ab 2014 sind die Grenzwerte für Bagger, Kran und Gabelstapler so streng, dass sie in den meisten Fällen nur mit einem kombinierten SCRT-System aus Partikelfilter und Denoxierungseinheit (SCR) erfüllt werden können.“ Eine Technologie also, die auf Baustellen für reine Luft sorgt – und dies auch für deutlich mehr Lebensqualität in den (Innen-)Städten steht.

**Schnellmontagekran für Dachdecker Zimmereien Hallenbauer**

Von 23-30m Ausladung

**DRAUT BAUMASCHINEN GMBH**  
Tel.: 06157-919617 Fax: 06157-919620  
www.draut-baumaschinen.de  
info@draut-baumaschinen.de

**Tagesaktuell im Internet:**  
[www.kran-und-hebeteknik.de](http://www.kran-und-hebeteknik.de)

**NEU IM MIETPARK:  
Raupen-Teleskopkrane  
bei Tecklenborg in Sachsen**

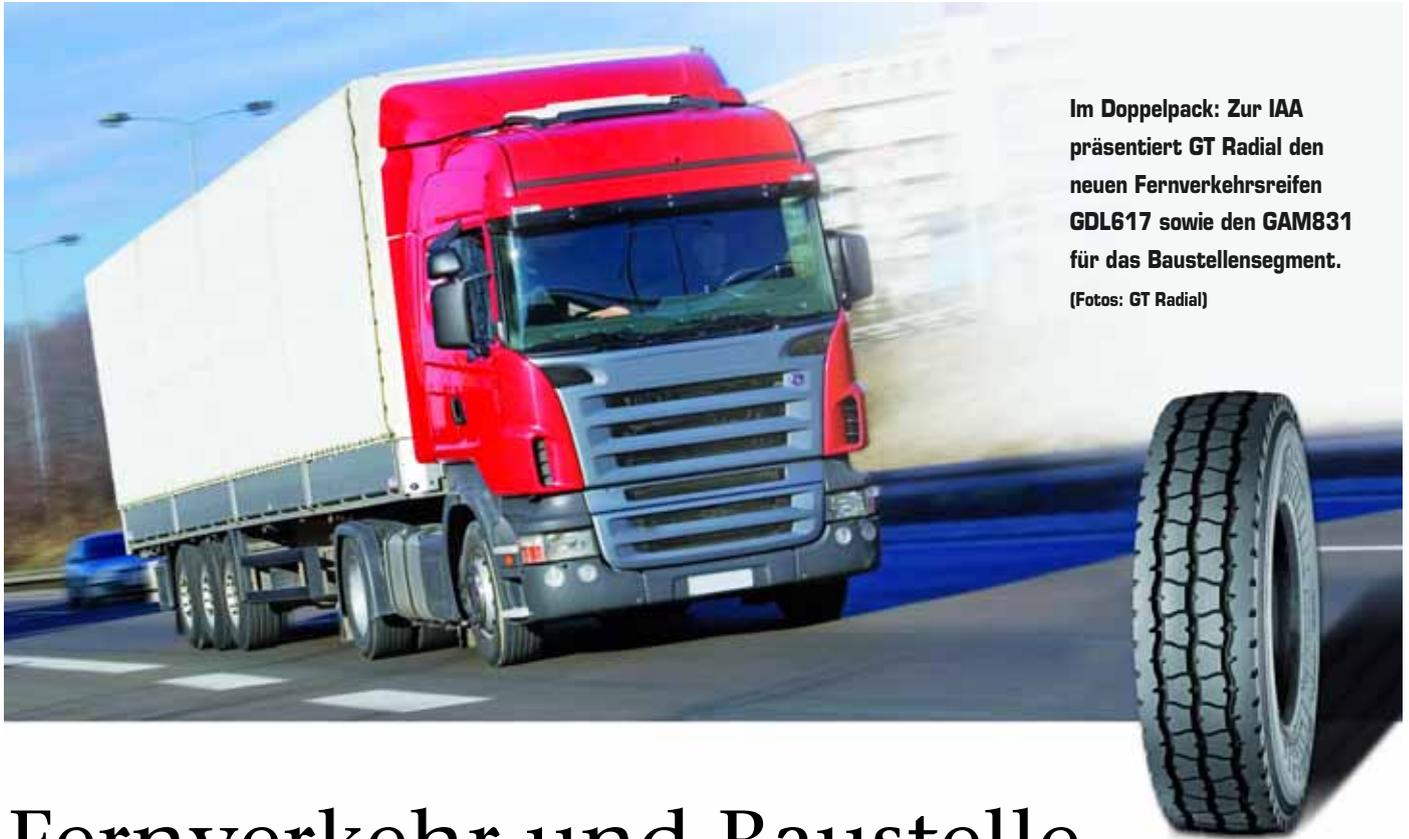


**Bundesweite Vermietung möglich!**

Sennebogen-Raupen-Teleskopkran 643 R mit 30-m-Teleskopausleger, teleskopierbarem Laufwerk, neigbare Kabine und Funkfernbedienung in verschiedenen Ausrüstungen (mit/ohne Rußfilteranlage, mit Flach- oder 3-Steg-Bodenplatten, mit/ohne Hubarbeitsbühne, mit/ohne Schnabelausleger).



**TECKLENBORG Baumaschinen GmbH**  
Leisniger Straße 2E  
04703 Bockelwitz/Polkenberg  
Telefon: (03 43 21) 6 56-40  
Telefax: (03 43 21) 6 56-15  
[www.tecport.de](http://www.tecport.de)



Im Doppelpack: Zur IAA präsentiert GT Radial den neuen Fernverkehrsreifen GDL617 sowie den GAM831 für das Baustellensegment.

(Fotos: GT Radial)

# Fernverkehr und Baustelle

**Räder & Reifen.** Zwei maßgeschneiderte Lkw-Reifen der neuesten Generation präsentiert GT Radial auf der IAA in Hannover für unterschiedliche Transportbereiche: den GDL617 für die Antriebsachse im Fernverkehr und den GAM831 für den Mixbetrieb auf Straße und Baustelle.

Der GDL617 soll nach Aussage der Verantwortlichen die Besucher in Hannover durch ein unschlagbares Preis-Leistungs-Verhältnis überzeugen. „Sein geringer Rollwiderstand macht ihn zum Spritsparer“, sagt Sascha Kemper, Verkaufsleiter bei der GITI Tire Deutschland GmbH in Bonn für GT-Radial-Nutzfahrzeugreifen in Deutschland, Österreich und der Schweiz.

### Laufrichtungsungebunden

Der Ganzjahresreifen mit dem Schneeflockensymbol sorgt auch bei winterlichen Verhältnissen für eine sehr gute Traktion. Die GT-Radial-Ingenieure statteten den GDL617 mit einem Profildesign aus, das nicht an eine Laufrichtung gebunden ist. Die stabile, widerstandsfähige Karkasse wurde so entwickelt, dass sie Un-

ebenheiten auf der Fahrbahn ausgleicht und ungewollte Profilbewegungen verhindert, wenn Lauffläche und Untergrund aufeinander treffen. Das bedeutet weniger Rollwiderstand und damit auch geringere Kosten. Für hohe Wirtschaftlichkeit und lange Lebensdauer sorgt außerdem die Cap-&-Base-Laufflächentechnologie. Dabei reduziert der obere Bereich der Gummimischung die Abnutzung des Reifens. Der Untergummi zwischen oberster Lage und Karkasse verfügt über einen neuartigen, kühlenden Abdichtungsstoff, der eine Überhitzung der Karkasse verhindert und damit gleichzeitig den Rollwiderstand senkt.

### Generation für Mischbetrieb

Mit dem GAM831 präsentiert GT Radial einen Nutzfahrzeugreifen der neuesten

Generation für den Mischbetrieb. Er ist auf allen Positionen, also Lenk- oder Antriebsachse, einsetzbar.

### Neue Silica-Mischung

„Der GAM831 mit M+S-Spezifikation zeichnet sich durch große Profiltiefe, gute Traktion, hohe Stabilität und exzellente Selbstreinigungseigenschaften aus“, betont Kemper. „Die spezielle, neu entwickelte Silica-Mischung schützt den robusten Pneu sehr gut vor Schnittverletzungen – etwa durch spitze Steinbrocken.“ GAM831 und GDL617 sind in Kürze verfügbar und werden, wie alle GT-Radial-Nutzfahrzeugprodukte nach Aussage der Reifenexperten, ausschließlich über den qualifizierten Reifenfachhandel vertrieben – wie z. B. von point S, Top Service Team oder REIFF.

**Sicher heben leicht bewegen!**

# Wollen Sie Maschinen heben und bewegen?

Dann mit den richtigen, in Deutschland hergestellten Werkzeugen: Machen Sie es sich leicht mit unseren **ECO-Jack** Maschinenhebern und **ECO-Skate** Transportfahrwerken. Den idealen Helfern beim innerbetrieblichen Maschinen- und Gerätetransport.

Beispiel:  
iX40L und iX40S mit 80.000 kg Gesamttraglast und HTS Polyurethanrollen.  
i-Serie Fahrwerke gibt es ab 6.000kg Traglast.

■ Made in Germany

**HTS** HTS Hydraulische Transportsysteme GmbH  
Ringstraße 28 70736 Fellbach Telefon 0711-3426679-0 Telefax 3426679-99  
[www.hts-direkt.de](http://www.hts-direkt.de) [info@hts-direkt.de](mailto:info@hts-direkt.de)

ACTEK® ECO-Skate® ECO-Jack®  
...the load moving experts

new or secondhand

# vehiclebay.de

**„Ist der Preis o.k.“**  
Schau nach: [www.lectura.de](http://www.lectura.de)

**LECTURA**  
Fachverlag

Ritter-von-Schuh-Platz 3, D-90459 Nürnberg  
Tel.: +49 (0) 911-43 08 99-0, [info@lectura.de](mailto:info@lectura.de)

**HEBEN ■ ZURREN ■ SICHERN ■ SERVICE**

Wir sind Ihr kompetenter Partner individueller Lösungen für Ladungssicherung, Anschlagmittel und vielem mehr ...

Zurrketten mit Ratschenspanner in verschiedenen Ausführungen

Anschlagpunkt schweisbar

- 180° schwenkbar
- Mit Schweissanleitung
- Tragfähigkeiten von 1-15 t

Zurrgurte nach EN 12195-2

Flözstraße 26  
73433 Aalen  
Fon: 0 73 61 / 92 45-0  
Fax: 0 73 61 / 92 45-20  
E-Mail: [info@ostalbketten.de](mailto:info@ostalbketten.de)  
[www.ostalbketten.de](http://www.ostalbketten.de)

**OSTALBKETTEN**

**investmo**  
Investitions-Datenbank · Mobilität

Vehicles-World-Online GmbH  
Wilhelm-Giese-Straße 26  
27616 Beverstedt

[www.investmo.de](http://www.investmo.de)

**GREINER**  
Fahrzeugtechnik

Tel.: +49 (0) 7942 - 9 44 68 0  
Fax: +49 (0) 7942 - 86 44  
[info@greiner-fahrzeugtechnik.de](mailto:info@greiner-fahrzeugtechnik.de)

[www.greiner-fahrzeugtechnik.de](http://www.greiner-fahrzeugtechnik.de)

# SCHLAUCHROLLEN

- ✓ **Hydraulik, Elektrik, Gas, Luft**
- ✓ **Bis 1", bis 700 bar**
- ✓ **450 Modelle, 2200 Varianten**

**NEU**

Neuer Katalog 2010 anfordern

Infos online [www.winkel.de](http://www.winkel.de)  
Tel. 0 70 42 / 82 50-0  
[winkel@winkel.de](mailto:winkel@winkel.de)

**WINKEL.de**

**75428 ILLINGEN · GERMANY**

VALX GEHT IN EUROPA AN DEN START

### Neu am Markt

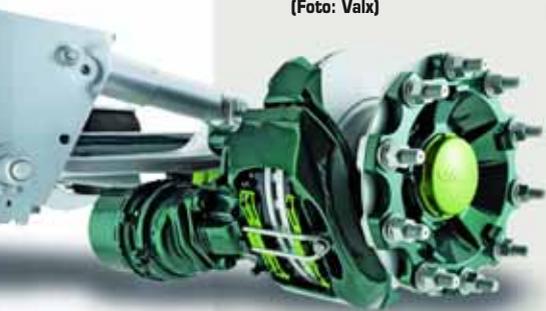
Valx ist nicht nur zum ersten Mal bei der IAA Nutzfahrzeuge vertreten, sondern auch ein ganz neues Unternehmen mit Hauptsitz in Valkenswaard in den Niederlanden. Erst am 10. Juni 2010 hat das Unternehmen mit seinen Produkten den Schritt auf den Markt gemacht. Die 9-t-Trailer-Achsen mit Scheiben- oder Trommelbremsen und 19,5- oder 22,5"-Radgrößen wurden für den europäischen Markt entworfen.

Ausgeliefert werden sollen die ersten Achsen im September. Die Achsen wurden von einem Team unter der Leitung von Les Price (UK) in Europa getestet. Für die Komponenten hat das Unternehmen Hersteller wie Wabco, SKF, Timken und TMD Textar ausgewählt. Die Luftfederung von VDL zeichnet sich, so Valx, mit geringem Gewicht aus und erlaubt, die volle Bandbreite an Fahrt-

höhen mit möglichst wenigen Kom-

(Foto: Valx)

ponenten zu erreichen. Für den ungeschweißten Achskörper und die speziell entworfenen Trommelbremsen hat Valx eine Partnerschaft mit dem chinesischen Trailerachsen-Hersteller FUWA.



## Am flurfreien Band

●●● Vollert baut Lackieranlage für Krane

Eine neue, interne Logistik-Lösung von Vollert Anlagenbau ermöglicht erstmals die flurfreie Beschichtung von Teilen bis zu einem Gewicht von immerhin 50 t. In regelmäßigen Abständen sorgen Reibräder für den nötigen Vorschub. Gleichzeitig soll die Antriebslösung einen optimalen Explosionsschutz in den Lackier- und Trockenkabinen bieten.

Vor kurzem wurde im Liebherr-Werk Kirchdorf die erste flurfreie Lackieranlage für Lasten bis 20 t von Vollert Anlagenbau in Betrieb genommen, kurz darauf folgten bereits eine Doppelspur-Hängeanlage für Teile bis 50 t in Ehingen zur Produktion von Mobil- und Raupenkränen sowie eine Einspur-Hängelaufbahn bis 10 t im Werk Nenzing zur Beschichtung von Gittermasten und Kranteilen. Die Intra-Logistik-Experten von Vollert sind spezialisiert auf das Fördern und Bewegen großer und schwerer Teile und setzen bei ihrem neuen Konzept für flurfreie Beschichtungsanlagen auf eine spezielle Antriebslösung.

**Kettenförderer.** Dieses Konzept stammt ursprünglich aus der Betonfertigteilmindustrie: Anstelle des häufig verwendeten Power-&-Free-Systems mit einer unten liegenden Transportschiene und einem darüberliegenden Kettenförderer sorgen stationäre Reibradantriebe und Verteilbrücken für den Transport der Warenträger. Die Lösung kommt nach Aussage der Anlagenexperten mit wesentlich weniger Anlagenkomponenten aus und verzichtet auf wartungsintensive Kettenantriebe und Ein- und Aus-

WARTUNG

### Markenübergreifend

Im Rahmen der Unternehmensentwicklung hat Neumeister Hydraulik an seinem Unternehmenssitz in Neuenstadt den Bereich Service und Reparatur weiter ausgebaut. Der Vorteil einer Reparatur im eigenen Werk liegt in den umfangreichen Möglichkeiten, die für eine fachgerechte Reparatur mit anschließender Qualitätsprüfung genutzt werden können. Das Know-how des eigenen

Herstellerwerkes nutzt Neumeister Hydraulik, um den Kunden, die Reparaturarbeiten in Auftrag geben, fachgerecht helfen zu können. Dabei spielt die Herkunft des Zylinders oder des Aggregates keine Rolle, da der Re-

paraturservice markenübergreifend angeboten wird. Der Vorteil, den die „Inhouse“-Reparatur bietet, sind die Möglichkeiten, auf die umfangreiche Lagerhaltung hochwertiger Ersatzteile zurückgreifen zu können. Darü-

**Fachwissen: Jeder Reparatur bei Neumeister liegt das Hersteller-Know-how zu Grunde.**

(Foto: Neumeister)





**Professionell:  
Krantteil-Lackierung mit Vollert-Technik. (Foto: Vollert)**

klinkmechanismen. Trotzdem können die Werkstücke flexibel und individuell gesteuert werden: Stoppen, Ausschleusen, Überholen, Wiedereinführen und Zurückfahren ist jederzeit möglich.

**Ex-schutzsicher und wartungsarm.** Bei Liebherr in Ehingen stehen insgesamt sieben Kabinen zum Sandstrahlen, Grundieren, Lackieren und Trocknen der bis zu 19 m langen, 4 m breiten und 5 m hohen Werkstücke zur Verfügung. Zwei 15 m hohe Be- und Entlademanipulatoren und ein Verteilmanipulator von Vollert nehmen die tonnenschweren Teile auf und sorgen für die Verteilung zwischen den einzelnen Stationen.

ber hinaus kann im Werk ein benötigtes Ersatzteil selbst produziert werden. Auch hier liegt der Vorteil für den Kunden in einer schnelleren Abwicklung und vor allem in einer professionellen Ausführung der Reparatur- und Servicearbeiten. Das Reparaturangebot umfasst alle Arten von Hydraulikzylindern, -aggregaten und -steuerungen. Die abschließende, werksseitige Qualitätskontrolle garantiert, dass das Bauteil wieder funktionsfähig ist. In Ergänzung zum beschriebenen Dienstleistungsangebot hat Neumeister Hydraulik eine Funkfernsteuerung entwickelt, die es erlaubt, den Kipper sowie die Bordwand außerhalb der Fahrerkabine zu betätigen.

# QUALITÄT

Wie Sie sehen, schreiben wir bei Heidkamp **QUALITÄT** viel größer, als diese Anzeige es zulassen würde.

Wenn z.B. Ihre Hebezeuge eine Prüfung oder Reparatur benötigen, rufen Sie doch einfach bei uns an.

Unser Team verfügt über langjährige Erfahrung und entsprechendes Know-how. Wir prüfen und reparieren schnell und zuverlässig.

Viele unserer ca. 8.500 Produkte finden Sie übrigens auch in unserem neuen Online-Shop: [www.heidkamp-hebezeuge.de](http://www.heidkamp-hebezeuge.de)






**Hydraulik**

**Mechanik**

**Lastaufnahmemittel**

**Krane & Zubehör**

**Anschlagmittel**

**Prüfungen & Reparatur**

**Mieterservice**

**HEIDKAMP**  
heben + bewegen

Dieselstraße 14 · D-42579 Heiligenhaus  
Telefon 0 20 56 / 98 02-43



Höchste Qualität & modernste Fertigungstechnologien garantieren Ihnen zuverlässige sowie langlebige Produkte aus der österreichischen Industriestadt Steyr.

**PRODUKTSCHWERPUNKTE**

- ZYLINDERROLLENLAGER
- GELENKLAGER
- GROSSLAGER
- DREHKRÄNZE
- GEHÄUSE
- GLEITLAGER



**WÄZLAGERSPEZIALIST FÜR SEILROLLEN & WINDEN**

STC-Steyr Wälzlager Deutschland GmbH  
Hackesche Höhe · Rosenthaler Straße 40 / 41 | 10178 Berlin | Germany  
fon +49 30 3450626-0 | fax +49 30 3450626-26  
info@stc-steyr.de | www.stc-steyr.de



## SCHWEISSTECHNIK

### Gewichtsoptimiert Bauen

Forschung, Entwicklung und Innovation – ein Dreiklang, der nach eigenen Angaben für die Ferro Umformtechnik Handlungsmaxime und Anspruch zugleich ist. Erstmals präsentiert sich der Spezialist für Laser- und Feinstrahlplasma-schneiden sowie Abkanten von Längen bis zu 28.500 mm bei der IAA. Der Fokus des Laserschweißens liegt auf gewichtsoptimierten Bauteilen, wie auch das Beispiel eines Teleskops für Hubarbeitsbühnen aus ultrahochfestem Material in einer geringen Materialstärke zeigen soll. Kantungen und Sicken erhöhen die Stabilität der Konstruktion, die mit einer Laserschweißnaht geschlossen wird.



## GOODYEAR DUNLOP PRÄSENTIERT 10-T-PROTOTYPEN

### Premiere an der Leine

Goodyear Dunlop zeigt bei der IAA Nutzfahrzeuge unter dem Motto „Intelligente Technologien für niedrige Betriebskosten“ sowohl neue Produkte als auch Dienstleistungen. Ein besonderes

Highlight ist dabei der Prototyp eines Trailerreifens, der über eine Tragfähigkeit von 10 t pro Achse verfügt. Eine wei-

tere Neuheit ist der Trailerreifen Dunlop SP 244, der eine außergewöhnlich hohe Kilometerleistung bieten soll. Auch das neue Runderneuerungsprogramm für Dunlop-Lkw-Reifen, Multitread, steht beim Messeauftritt in Hannover im Vordergrund. Des Weiteren werden der spritsparende Goodyear-Marathon-LHT-II-Trailerreifen mit FuelMax-Technologie sowie der Goodyear-Omnitrac-MSS-II und -MSD-II mit DuraSeal-Technologie ihre Weltpremiere feiern.

(Foto: Goodyear Dunlop)



## Mehr-Wert für Amarok

●●● Umbausatz von Eggers

Mit dem Pick-up-Truck Amarok startet Volkswagen einen neuen Versuch, diese bisher in Deutschland wenig verbreitete Fahrzeugkategorie attraktiv zu machen. Diese Kombination von SUV und Mini-Laster bietet dem Nutzer den uneingeschränkten Pkw-Komfort und den Nutzwert einer offenen Ladefläche.

**Umbausatz.** Das ist auch für Handwerker und Gewerbetreibende interessant. Doch genau hier fehlen dem schicken Kleinlaster ein paar entscheidende Zentimeter. Denn minimale Länge mehr eröffnet einen kompletten zweiten Europaletten-Stellplatz und erhöht den Nutzfaktor des Amarok deutlich. Abhilfe kommt von Eggers Fahrzeugbau in Stuhr bei Bremen. Die Hanseaten tauschen die Serien-Heckklappe gegen eine Eigenkonstruktion aus. Dazu werden zwei rungenähnliche Passteile rechts und links in die Öffnung montiert. Sie dienen dazu, der neuen, unten angeschlagenen Heckklappe den passenden und etwas weiter auskragenden Rahmen zu bieten. Damit werden die entscheidenden Mehr-Zentimeter gewonnen, ohne die Gesamtlänge des Fahrzeugs zu verändern, sofern eine Anhängerkupplung montiert ist.

**Zentraler Verschluss.** Bei dem stabil in Edelstahl ausgeführten neuen Heckabschluss des Amarok setzen die Eggers-Konstrukteure, wie bei der Serienklappe, auf einen zentralen, den Komfort erhöhenden Verschluss. Der komplette Umbausatz reduziert die Nutzlast zwar um ein

## ZUBEHÖR

### Rund um den Fahrersitz

Neben Nachrüstsitzen für Lkw präsentiert der Bereich Service & Parts der Grammer AG bei der IAA auch weiteres Zubehör und erweiterte Serviceangebote. Neueste Version der Lkw-Sitzreihe Route 66 ist der Kingman Klima High Performance mit Sitzklimatisierung. Weitere Merkmale der Route-66-Modelle sind der Schwingungskomfort und praktische Funktionen zur Sicherheit. Dazu zählt der Seitenhalt, die integrierte Kopfstütze und der ebenfalls in den Sitz integrierte Dreipunktgurt. Um zu ermitteln, ob die Fahrer entsprechend der Richtlinie



**Stabiles  
Edelstahl-Zubehör: Der Amarok  
mit dem Eggers-XL-KIT. (Foto: Eggers/Kessler)**

paar Kilogramm, ermöglicht dafür aber die problemlose und formschlüssige Zuladung von zwei Europaletten hintereinander. Das offizielle, von VW empfohlene Eggers-Zubehör richtet sich in erster Linie an die Zielgruppe des Nutzfahrzeughandels mit der Möglichkeit der weiteren Wertschöpfung über die einfach vorzunehmende Montage des komplett vorbereiteten Bausatzes.

In jedem Fall bietet der Nachrüstsatz für den Fahrzeugnutzer auch einen Beitrag für die Verkehrssicherheit, können doch die entsprechenden Paletten einfach und vorschriftsmäßig gesichert werden. Der Amarok mit dem Eggers-XL-KIT wird auf dem ARGE-NKF-Gemeinschaftsstand auf der IAA zu sehen sein.

2002/44/EG vor Schwingungen geschützt sind, hat Grammer das Messgerät Movito D entwickelt. Für Werkstätten hält das Produktprogramm das Werkzeugset Praticco® bereit, mit dem die Reparatur und Instandsetzung von Sitzen erleichtert werden soll. Mit TrainingPro stellt Grammer zudem ein videobasiertes System zur Verfügung, das die schriftlichen Bedienungs- und Reparaturanleitungen für die Sitze des Unternehmens ergänzt.

(Foto: Grammer)



# IMPRESSUM

Verlag: K&H Verlags-GmbH  
Wilhelm-Giese-Straße 26 · 27616 Beverstedt  
Tel.: (0 47 47) 87 41-0 · Fax: (0 47 47) 87 41-2 22

Redaktion: H. Peimann Tel.: (0 47 47) 87 41-3 01  
(Chefredakteur) hpeimann@kran-und-hebetechnik.de  
Frank Heise Tel.: (0 47 47) 87 41-2 50  
fheise@kran-und-hebetechnik.de  
Stephan Keppler Tel.: (0 47 47) 87 41-2 20  
skeppler@kran-und-hebetechnik.de  
Stefanie Hünken Tel.: (0 47 47) 87 41-2 35  
shuenken@kran-und-hebetechnik.de

Redaktions- Sandra Schramm Tel.: (0 47 47) 87 41-2 44  
assistenz: Fax: (0 47 47) 87 41-3 22

Anzeigen: Frank Stüven Tel.: (0 47 47) 87 41-3 03  
fstueven@kran-und-hebetechnik.de  
René Niedermeyer Tel.: (0 47 47) 87 41-3 07  
rniedermeyer@kran-und-hebetechnik.de  
Jacqueline Smiatek Tel.: (0 47 47) 87 41-3 88  
jsmiatek@kran-und-hebetechnik.de  
Susanne Sinss Tel.: (0 47 47) 87 41-3 30  
ssinss@kran-und-hebetechnik.de  
Elke Stern Tel.: (0 47 47) 87 41-3 33  
estern@kran-und-hebetechnik.de  
Fax: (0 47 47) 87 41-4 22  
eMail: info@kran-und-hebetechnik.de

Layout: Sandra Wilckens, Melanie Gerdts, Sabine Peimann,  
Carina Wegner, Regina Köhnken, Svenja Naubert,  
Jasmin Mahnken

Mitarbeiter: Gaby Preuschoff, Bianca Peimann, Peter Sturm,  
Bernd Riggers, Frank Johanningmeier, Ursula Schröder,  
Carmen Bartsch, Tobias Ritscher, Alexander Bigaj,  
Jakob Diring, Ines Nettlau, Cigdem Kilicaslan

Satz/Lithos: K&H Verlags-GmbH  
Wilhelm-Giese-Straße 26 · 27616 Beverstedt

Vertrieb: Vehicles-World-Online GmbH · 27616 Beverstedt

Verlagsleitung: S. Peimann

Druck: SKN · Stellmacherstraße 14 · 26506 Norden

Erscheinungsweise: 8x im Jahr  
Artikel, die namentlich gekennzeichnet sind, stellen die Ansicht des Verfassers dar und nicht unbedingt der Redaktion oder des Verlages. Nachdruck oder Vervielfältigung darf nur mit Genehmigung des Verlages erfolgen. Einsender von Briefen, Manuskripten usw. erklären sich mit redaktioneller Überarbeitung einverstanden. Für unverlangte Manuskripte haftet nicht der Verlag. Bei Nichtbelieferung durch höhere Gewalt besteht kein Anspruch auf Ersatz.

Bezugsbedingungen: Einzelpreis je Heft 4,00 € inkl. MwSt.  
Das Abonnement verlängert sich um ein Jahr; wenn es nicht drei Monate vor Ablauf eines Jahres schriftlich beim Verlag gekündigt wird.

Bankverbindung: Volksbank eG OHZ  
(BLZ 291 623 94), Konto-Nr. 3000 433 000  
ISSN 1614-1237

Angeschlossen der Informationsgesellschaft zur Feststellung der Verbreitung von Werbeträgern e. V.

## Verkauf, Verschiedenes



**Neu im Trend!**

[www.vehiclerent.de](http://www.vehiclerent.de)

**BAUSCHER**  
ARBEITSBÜHNEN • TELESKOPSTAPLER  
Vermietung/Verkauf, neu und gebraucht  
Tel.: (0 63 27) 97 25-0, [www.bauscher-neustadt.com](http://www.bauscher-neustadt.com)

[www.investmo.de](http://www.investmo.de)

### DREHKRÄNZE

Faun RTF 40-3; Gottwald AMK 46; Grove MZ90 und TM 475; Krupp GMT 70; Liebherr K 28, K 21, HC 185, HC 256, LTM 1025, 1080 und 1090; Peiner SMK 203; Poclain 90 CKB ab Lager lieferbar. Überholung sämtlicher Drehkräne. Überarbeitete Liebherr-Kräne mit Garantie: K 32, K 40, K 50, K 63.

**Fax-Anfrage 0 59 37 / 70 98 08**  
[wilken-mv@gmx.de](mailto:wilken-mv@gmx.de)

**HEIMANN**  
Fahrzeugbau  
WIR STELLEN QUALITÄT AUF RÄDER

**Mini - Sattelaufleger**  
Führerscheinklasse BE  
Bei Gesamtzuggewicht bis 12 t  
Mautfrei  
Kein Sonntagsfahrverbot  
Sehr hohe Nutzlasten möglich!  
Hohe Wirtschaftlichkeit

Heimann Fahrzeugbau GmbH & Co. KG  
Coesfelder Str. 56, 48301 Nottuln-Darup  
Telefon: 02502 / 3041 + 3042 Fax: 8241  
Internet: [www.heimann-fahrzeugbau.de](http://www.heimann-fahrzeugbau.de)

## PROBLEME MIT ZU HOHEM ANLAUFSTROM BEI ÄLTEREN BAUKRANEN?

Abhilfe schafft unser Anlaufstrombegrenzer. Die günstige Alternative zum Frequenzumwandler mit dem heute die meisten modernen Krane ausgerüstet sind.



**INFO:**

[www.anlaufstrombegrenzer-fuer-krane.de](http://www.anlaufstrombegrenzer-fuer-krane.de)

**Kranservice Thale GmbH**  
Telefon: (0 39 47) 6 21 00  
[www.kranservice-thale.de](http://www.kranservice-thale.de)

- Service für Krane, Tore, Winden
- Prüfung, Wartung, Reparatur

Standort direkt an der A14 (Magdeburg)

Liebherr LTF 1030-3 MAN, Bj. 1995



30 t, 26 + 14,40 m, überholt

Tadano Faun ATF 60-4, Bj. 2000



60 t, 40,20 + 16 m, überholt

Andere Krane auf Nachfrage.

**KHB**  
Kranhandels-gesellschaft  
Biederitz mbH



Tel. +49 (0) 3 92 92/70 00  
Fax +49 (0) 3 92 92/7 00 14  
Mobil: (01 72) 3 90 17 21  
[www.khb-biederitz.de](http://www.khb-biederitz.de)  
[mail@khb-biederitz.de](mailto:mail@khb-biederitz.de)

**Ihr erster Kontakt für gebrauchte Turmdrehkrane aller Marken.**

**MTI-LUX S.A.**  
Machine Trading International

**Ihr zuverlässiger Partner für neue und gebrauchte Katzkrane in allen Größen - und technischer Unterstützung.**

**JOST-Krane autorisierter Händler**

Tel. +3 52 26 72 94 46 | [www.mti-lux.com](http://www.mti-lux.com)  
Fax +3 52 26 74 54 83 | [info@mti-lux.com](mailto:info@mti-lux.com)

## Vehicles-World-Online

- [www.vehiclebay.de](http://www.vehiclebay.de)
- [www.vehiclerent.de](http://www.vehiclerent.de)
- [www.investmo.de](http://www.investmo.de)
- [www.nfm-verlag.de](http://www.nfm-verlag.de)
- [www.kran-und-hebetechnik.de](http://www.kran-und-hebetechnik.de)
- [www.contrailo.de](http://www.contrailo.de)
- [www.in-fbll.de](http://www.in-fbll.de)

**K&H**  
**Die Fachzeitschrift!**

[www.kran-und-hebetechnik.de](http://www.kran-und-hebetechnik.de)

# ÄNDERUNGEN MACHEN UNS STÄRKER



**UpRight**

IST JETZT

**snorkel**

ERFAHREN SIE MEHR AUF [WWW.SNORKELIFTS.COM](http://www.snorkellifts.com)

Für mehr Informationen zu Verkauf, Ersatzteile sowie technischen Support, kontaktieren Sie bitte  
T: +49 (0)2323 935 433 F: +49 (0)2323 935 435 E: [info@snorkel-deutschland.com](mailto:info@snorkel-deutschland.com)

**snorkel**  
DEUTSCHLAND